

LEXIQUE MATHÉMATIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS

Nicolas BACAËR



Lexique mathématique
anglais-français

Nicolas BACAËR

Nicolas BACAËR

Institut de recherche pour le développement

nicolas.bacaer@ird.fr

Couverture : *Ulysse et les Sirènes*, détail de la mosaïque présentée au musée national du Bardo à Tunis.

© Nicolas Bacaër, Paris, 2026

ISBN : 979-10-435-1940-6

Introduction

Le gaulois a disparu parce que les élites gauloises se sont empressées d'envoyer leurs enfants à l'école romaine. Tout comme les élites provinciales, plus tard, ont appris à leur progéniture le français au détriment des langues régionales. Les classes dominantes sont souvent les premières à adopter le parler de l'envahisseur. Elles font de même aujourd'hui avec l'anglais.

CLAUDE HAGÈGE

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction de textes mathématiques d'anglais en français. Ce n'est évidemment pas le premier lexique de ce type.

Un « dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique » de 138 pages a été publié en 1970 à Montréal [11]. Ce dictionnaire indique la prononciation des termes en anglais.

Un dictionnaire mathématique quadrilingue (anglais, allemand, français et russe) avec environ trente-cinq mille entrées a été publié en 1982 à Berlin-Est [8]. Le premier volume de 924 pages en quatre colonnes donne la traduction de l'anglais vers les trois autres langues. Une numérisation de ce volume est actuellement disponible sur le

site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch, qui ne semble pas avoir de lien avec l'éditeur. Le second volume du dictionnaire est consacré à la traduction à partir des trois autres langues, en renvoyant par un système de numérotation au premier volume. Si les entrées sont si nombreuses, c'est notamment parce que toutes les combinaisons adjectif + nom sont indiquées séparément : si m adjectifs peuvent être associés à n noms, il y aura $m \times n$ entrées dans le dictionnaire.

Le ministère de l'éducation de l'Alberta a publié plusieurs versions d'un lexique anglais-français consacré aux mathématiques du collège et du lycée entre 1988 et 2015. La version de 1993 en 87 pages a la particularité d'avoir été numérisée et d'être disponible en ligne [1]. La version électronique de 2015 est également disponible [2].

Un lexique anglais-français limité aux statistiques et aux probabilités en 131 pages a été publié en 1999 à Paris [5]. C'est dans cette même ville qu'a été publié l'année suivante un lexique bilingue de mathématiques en 176 pages [10].

Un nouveau dictionnaire quadrilingue avec les quatre mêmes langues que ci-dessus a été publié en l'an 2000 à Amsterdam, avec 11 652 entrées, le tout en un seul volume de 998 pages [13]. Les 656 premières pages donnent la traduction de l'anglais vers les autres langues. Les pages suivantes sont consacrées aux autres sens de traduction avec un système de renvoi numéroté.

Un recueil en 118 pages de « mots clés des mathématiques et des statistiques » a été publié

en 2017 en France [14]. Les termes sont regroupés par thèmes dans le sens du français vers l'anglais et accompagnés de phrases qui servent d'exemples d'utilisation. Un index peut servir pour traduire de l'anglais vers le français.

Il existe également des lexiques scientifiques anglais-français plus généraux, comme celui de Jacques Bert dont la 5^e édition a été publiée en 2019 [4]. Mais les termes mathématiques ne représentent qu'une petite fraction du volume.

Jusqu'à présent, il n'a été question que de livres imprimés. L'encyclopédie multilingue en ligne [Wikipédia](#) est née en 2001. C'est sans doute le site le plus consulté de nos jours pour trouver la traduction d'un terme technique. Le « portail des mathématiques » indique qu'il y a actuellement plus de 16 000 articles de mathématiques dans la version française, mais cela inclut un grand nombre d'articles biographiques. Néanmoins, pour des termes très pointus, on constate souvent qu'il existe une page en anglais, en allemand ou en d'autres langues, mais pas en français.

L'Institut de l'information scientifique et technique, une unité du CNRS située à Vandœuvre-lès-Nancy, a mis en ligne en 2023 un thésaurus mathématique bilingue anglais-français avec 2 600 concepts issus en grande majorité de Wikipédia (loterre.istex.fr/PSR/fr).

On trouve également en ligne des lexiques mathématiques anglais-français de tailles variables, par exemple www.bibmath.net/trans. Certains lexiques en ligne portent sur des sous-domaines

des mathématiques. Un dictionnaire trilingue français-anglais-allemand de « logique pour linguistes », publié à Paris en 1995, a été numérisé [3]. L’Institut international de statistique propose un glossaire de sa spécialité en une trentaine de langues (isi-web.org/glossary). Le site permet de choisir la langue source pour la traduction.

Quelle est donc l’utilité d’un nouveau lexique ?

1. Ce lexique est disponible gratuitement en ligne, mais il est aussi adapté à une impression au format 11 cm $\times$ 17 cm.
2. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de 1982 n’est disponible qu’en six exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises d’après la base bibliographique SUDOC. Il a certes été numérisé, mais très peu de gens le savent. Évidemment, ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes mathématiques apparus depuis 1982.
3. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de l’an 2000 n’est disponible qu’en cinq exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises (à Paris, Rennes, Le Havre et Clermont-Ferrand), toujours d’après SUDOC. Il ne semble pas avoir été numérisé. Ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes apparus depuis l’an 2000.
4. Comme on l’a déjà signalé, il existe des lacunes dans la version française de Wikipédia quand on la compare notamment à la

version anglaise.

5. L'arrivée vers 2016-2017 de traducteurs automatiques performants peut accélérer le processus de traduction de textes mathématiques¹. Avec DeepL, on peut d'ailleurs inclure dans un glossaire un certain nombre de termes — dix dans la version gratuite — pour guider la machine. L'utilité des lexiques se fait à nouveau sentir. Il existe également de nouveaux outils partiellement gratuits pour transformer des fichiers PDF en fichiers L^AT_EX, tels Mathpix, ce qui élargit les possibilités de traduction, car on peut mettre directement dans DeepL le texte en L^AT_EX sans les formules mathématiques qui se trouvent sur des lignes séparées.

On a entrepris récemment de traduire certains textes mathématiques d'intérêt général :

- les textes de présentation des lauréats de divers prix mathématiques (médailles Fields, prix Abel, prix Shaw, prix des Congrès internationaux de mathématiques appliquées et industrielles...);
- les résumés de tous les exposés au dernier Congrès international des mathématiciens;
- les textes de présentation des « sept problèmes mathématiques du millénaire ».

On a également traduit deux livres, *Surprises mathématiques* de Mordechai Ben-Ari et *Une sin-*

1. La traduction, même non automatisée, a pris une nouvelle dimension depuis la loi Fioraso de 2013.

gulière promenade mathématique d'Étienne Ghys, dont les fichiers sources en L^AT_EX étaient disponibles en ligne. Le présent lexique inclut les termes rencontrés lors de toutes nos traductions, qui donnent un petit aperçu des mathématiques contemporaines.

Il faut noter par ailleurs que certains journaux mathématiques publient un résumé en français de leurs articles en anglais ou un résumé en anglais de leurs articles en français. Presque toutes les thèses récentes soutenues en France ont un résumé disponible à la fois en français et en anglais. Les nouveaux termes que l'on peut extraire de ces journaux et de ces thèses seront ajoutés progressivement au présent lexique.

Pour ce lexique, on a choisi l'orthographe états-unienne² puisque c'est de là que vient le problème d'hégémonie linguistique. Dans les rares cas où il existe une forme assez différente en anglais britannique, comme avec *trapezoid* et *trapezium*, on a indiqué les deux formes.

Le vocabulaire mathématique se compose d'une part de termes que l'on trouve dans des dictionnaires ordinaires³, d'autre part de termes plus spécialisés. Ces derniers sont mis en évidence par un astérisque dans ce volume :

*diagonalizable** → diagonalisable.

2. Par exemple *color* au lieu de *colour*, *disk* au lieu de *disc*, *fiber* au lieu de *fibre*, *premise* au lieu de *premiss*, etc.

3. On a pris comme dictionnaire de référence le *Grand Dictionnaire anglais-français / français-anglais* publié par Larousse (édition imprimée de 1995), repris sur le site www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais.

Rappelons néanmoins que ce n'est pas parce qu'un terme anglais figure dans un dictionnaire bilingue ordinaire que sa traduction dans un contexte mathématique y figure aussi, comme avec *field* (corps) ou *manifold* (variété). Dans de pareils cas, on met l'astérisque dans la partie droite :

manifold → variété*.

De nombreux termes mathématiques sont identiques ou quasi identiques entre le français et l'anglais :

triangle → triangle

function → fonction.

Ceux qui au contraire méritent une certaine attention sont soulignés. Ce sont notamment tous les termes où l'anglais utilise une racine germanique, ceux dont la racine latine a subi d'importantes modifications entre le français et l'anglais, mais aussi ceux où il existe plusieurs traductions bien différentes qui dépendent du contexte. Pour ces derniers termes, on utilise comme séparateur la barre oblique « / ». On précise parfois par des exemples en plus petits caractères dans quel contexte chacune des traductions est employée :

bisector → bissectrice / médiatrice

angle bisector → bissectrice

perpendicular bisector → médiatrice.

Dans d'autres cas, on indique le contexte entre crochets :

flat → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes].

Pour certains mots, on attire l'attention sur une seule lettre en la soulignant :

persistence → persistance.

Contrairement aux deux gros dictionnaires quadrilingues déjà mentionnés, on a restreint au maximum les combinaisons « adjectif + nom », en ne gardant que les cas où il y avait une difficulté particulière de traduction ou les cas où l'adjectif accompagne toujours le même nom. Par exemple, pour traduire *finite group*, on observe que *finite* se traduit toujours par « fini(e) », tandis que *group* se traduit toujours par « groupe ». Donc il n'y a pas besoin d'avoir une entrée particulière pour *finite group* si l'on connaît la règle générale (rappelée en appendice) selon laquelle « adjectif + nom » se traduit par « nom + adjectif », à quelques exceptions près. En revanche, lorsque le nom peut être traduit de deux manières et que le choix dépend de l'adjectif accolé, on l'a indiqué. Les combinaisons « nom + nom » posent beaucoup plus de difficultés ; on ne peut pas se contenter des traductions séparées des noms.

Lorsque deux traductions sont possibles mais interchangeables, on utilise comme séparateur la virgule :

cross-ratio → birapport, rapport anharmonique.

Les mots qui ne figurent pas dans les deux gros dictionnaires quadrilingues mentionnés précédemment sont en gras. Ce sont parfois des mots dont l'utilisation est relativement récente :

perfectoid → perfectoïde [n.m. et adj.].

Lorsqu'un mot a été repris en français sans traduction, on le met en italique, comme il se doit en typographie française pour un mot non francisé, et l'on précise le genre que l'on a observé s'il s'agit d'un nom. Par exemple, [n.m.] signifie *nom masculin* :

quandle → *quandle* [n.m.].

Pour les mots composés dont la première partie ne comporte qu'une ou deux lettres et dont la deuxième partie est un nom ou un adjectif qui figure déjà dans le lexique, il peut y avoir inversion

L-function → fonction L,

p-value → valeur *p*,

t-test → test de Student, test *t*,

x-axis → axe des *x*,

z-distribution → loi *z*,

z-score → cote Z,

Z-test → test Z,

Z-transform → transformation (ou transformée)
en Z,

ou pas :

B-spline $\rightarrow$ B-spline,
CW-complex $\rightarrow$ CW-complexe,
D-module $\rightarrow$ D-module,
j-invariant $\rightarrow$ *j*-invariant,
K-theory $\rightarrow$ K-théorie,
m-accretive $\rightarrow$ *m*-accrétif,
M-matrix $\rightarrow$ M-matrice,
NP-complete $\rightarrow$ NP-complet,
o-minimal $\rightarrow$ o-minimal(e),
p-group $\rightarrow$ *p*-groupe,
 π -system $\rightarrow$ π -système,
q-analog $\rightarrow$ *q*-analogue,
q-difference $\rightarrow$ *q*-différence,
 σ -finite $\rightarrow$ σ -fini(e),
 σ -ring $\rightarrow$ σ -anneau.

On n'a conservé dans le lexique que des mots composés du premier type et ceux du deuxième type qui présentent une particularité, comme

σ -algebra $\rightarrow$ tribu, σ -algèbre.

Il est évidemment assez difficile de fixer une limite précise au vocabulaire mathématique, notamment à cause des interactions avec la physique [6], l'ingénierie [7], l'informatique [12]... On a adopté un point de vue assez restrictif. Par exemple, le vocabulaire de la cinématique (comme *velocity*)

ne figure pas dans ce volume. En revanche, *quantum* et *viscosity* y figurent, car ces termes interviennent dans les expressions *quantum group* et *viscosity solution*. On a inclus des expressions qui ne sont pas vraiment des termes mathématiques, mais qui servent à désigner des problèmes classiques, comme

seven bridges of Königsberg → sept ponts de
Königsberg.

Une partie du vocabulaire mathématique peut tomber en désuétude : un terme peut être remplacé par un autre (par exemple *synectique* par *holomorphe*) ou l'objet même de l'étude tombe dans l'oubli. On s'est fixé comme règle de n'inclure que des termes qui figurent dans Wikipédia, dans des articles postérieurs à 1950 ou dans des thèses numérisées. Le lexique contient actuellement environ cinq mille termes, avec environ cinq cents mots en gras (qui ne figurent pas dans les deux lexiques mathématiques quadrilingues de référence) et environ quatre cents mots anglais avec un astérisque (qui ne figurent pas dans les dictionnaires ordinaires).

Le recueil se termine par trois appendices. Le premier présente des remarques grammaticales pour faciliter la traduction. Par exemple, il n'est pas toujours évident de comprendre pourquoi *group theory* se traduit par « théorie des groupes » (au pluriel) tandis que *measure theory* se traduit pas « théorie de la mesure » (au singulier). Le deuxième appendice présente des remarques typographiques sur les textes mathématiques en français. Signalons

que le site de l'Office québécois de la langue française (vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca) rassemble un grand nombre d'informations typographiques générales, par exemple sur l'emploi des tirets associés à certains préfixes ; les notes de bas de page sur ce sujet dans le présent volume sont copiées de ce site. Le dernier appendice recense des journaux mathématiques qui publient des articles en français et ceux qui traduisent des résumés en français. Cela peut servir aux étudiants qui commencent une thèse en mathématiques.

Si malgré tout cela on ne trouve pas dans ce lexique la réponse à un problème de traduction, il reste la possibilité de consulter un dictionnaire bilingue ordinaire ou des moteurs de recherche spécialisés tels que [HAL](#), [Numdam](#), [zbMATH](#), [Google Scholar](#) ou [Matilda](#). Dans [zbMATH](#), on peut choisir le français comme langue de publication, ce qui détecte aussi les articles en anglais avec un résumé en français. Dans [Google Scholar](#), on peut chercher un terme en anglais (en utilisant des guillemets anglo-américains pour les groupes de mots) tout en cochant la case « Recherche dans les pages en français ». Deux sources unilingues méritent aussi d'être mentionnées pour l'identification de nouveaux termes : la *Gazette de la Société mathématique de France* et les séminaires Bourbaki.

Signalons enfin qu'un lexique mathématique bidirectionnel français-allemand a été publié à Lausanne en 2018 et qu'il est disponible gratuitement en ligne [9]. Un lexique similaire se trouve sur le site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch déjà

mentionné.

Le lexique ci-dessous contient de nombreux hyperliens vers la version française de Wikipédia. Dans de rares cas, l'hyperlien pointe vers la *Vitrine linguistique* de l'Office québécois de la langue française ou vers le glossaire de l'Institut international de statistique. Ces liens ne servent qu'à attester que les termes apparaissent bien dans un contexte mathématique et sont donc bien à leur place ici. Pour les termes qui ne figurent pas dans ces trois sources, on a essayé autant que possible d'indiquer en note de bas de page un article ou une thèse où ils apparaissent.

Les lecteurs qui remarqueraient des termes absents de ce lexique ou qui auraient des suggestions d'amélioration sont invités à les signaler en envoyant un message à l'adresse électronique qui figure au début de ce volume.

Bibliographie

- [1] *Lexique anglais-français et français-anglais, mathématiques, secondaire 7-12*, Edmonton, Alberta Education, 1993.
- [2] *Lexique de mathématiques*, Edmonton, Alberta Education, 2015.
- [3] BANNOUR (A.), *Dictionnaire de logique pour linguistes : français-anglais-allemand*, Paris, Conseil international de la langue française, 1995.
- [4] BERT (Jacques), *Lexique scientifique anglais français*, 5^e éd., Malakoff, Dunod, 2019.
- [5] BOUGHEDAOU (Mourad), *Lexique des statistiques, des probabilités et des mathématiques*, Paris, Maison du dictionnaire, 1999.
- [6] CNRS, *Mécanique des fluides – Optique – Physique de l'état condensé – Transferts de chaleur*, loterre.istex.fr/.
- [7] CNRS, *Théorie et traitement du signal – Vocabulaire des sciences de l'ingénieur – Vocabulaire du traitement automatique des langues*, loterre.istex.fr.
- [8] EISENREICH (Günther) et SUBE (Ralf), *Wörterbuch Mathematik : Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch*, Francfort-sur-le-Main, Verlag Harri Deutsch, 1982.
- [9] ENGELBERGER (Carole), GUNN-SECHEHAYE (Martin), MORAND (Ignace) et VOLKEN (Henri), *Mathematik Lexikon/lexique mathématique*, Lausanne, Presses polytechniques et universitaires romandes, 2018.

- [10] HAUCHECORNE (Bertrand) et SHAW (Adrian), *Lexique bilingue du vocabulaire mathématique*, Paris, Ellipses, 2000.
- [11] LYLE (William D.), *Dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique*, Montréal, Didier, 1970.
- [12] OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE, *L'intelligence artificielle – L'informatique quantique – Traitement de données*, www.oqlf.gouv.qc.ca.
- [13] PEEVA (K.), VOGEL (H.-J.), LOZANOV (R.) et PEEVA (P.), *Elsevier's Dictionary of Mathematics*, Amsterdam, Elsevier, 2000.
- [14] ROSARD (Frédéric), *Les mots clés des mathématiques et des statistiques*, [Levallois-Perret], Bréal, 2017.

Sommaire

Introduction	iii
Lexique	1
Remarques grammaticales	277
Remarques typographiques	283
Les journaux mathématiques	291

Lexique

abacus → abaque

*abelian** → abélien(ne)

*abelianity** → abélianité

*abelianization** → abélianisé

abnormal → anormal(e)¹

abscissa → abscisse

absolute → absolu(e)

absolutely → absolument

absoluteness → absoluité²

absorbing → absorbant(e)

absorption → absorption

abstract → abstrait(e) / résumé

abstraction → abstraction

absurdity → absurdité

abundant number → nombre abondant

acceleration → accélération

accessible → accessible³

accept → accepter

acceptance → acception

acceptance region → région d'acceptation

accretive* → accrétif (accrétive)

1. numdam.org/item/AFST_2001_6_10_3_405_0

2. <https://hal.science/tel-05126507>

3. numdam.org/item/DIA_1996__36__1_0

accumulation point → [point d'accumulation](#)

accuracy → [précision](#), justesse, exactitude

accurate → précis(e), juste, exact(e)

accurately → avec précision

achiral* → [achiral\(e\)](#)

achromatic* → [achromatique](#)

*acnodal** → [acnodal\(e\)](#)⁴

*acnode** → point acnodal

act → [opérer](#)*, agir

action → [action](#)

action functional → [fonctionnelle d'action](#)

action selector → sélecteur d'action⁵

activation function → [fonction d'activation](#)

actual infinity → [infini actuel](#)*

acute → [aigu](#) ([aiguë](#))

*acute-angled** → [acutangle](#)

*acyclic** → [acyclique](#)

adapted → [adapté\(e\)](#)

adaptive mesh* → [maillage adaptatif](#)

add → [additionner](#)

addend → [terme d'une somme](#)

addition → [addition](#)

addition theorem → [théorème d'addition](#)

additive → [additif](#) ([additive](#))

*additively** → [additivement](#)

*additivity** → [additivité](#)

4. numdam.org/article/NAM_1904_4_4__249_0

5. theses.hal.science/tel-02393553

- adele** → [adèle](#) [n.f.] / [adélique](#)
adele group → [groupe adélique](#)
adele ring → [anneau adélique](#), [anneau des adèles](#)
adelic* → [adélique](#)
adequality* → [adégalité](#)
adherence → [adhérence](#)
adherent → [adhérent](#)(e)
adhesive → [adhésif](#)⁶ ([adhésive](#))
*adiabatic** → [adiabatique](#)⁷
adiabaticity* → [adiabaticité](#)⁸
adic* → [adique](#)
*adjacency** → [adjacence](#)
adjacency matrix → [matrice d'adjacence](#)
adjacency operator → [opérateur d'adjacence](#)
adjacent → [adjacent](#)(e)
adjoin → [adjoindre](#)*
*adjoint** → [adjoint](#)(e)
*adjugate** *matrix* → [matrice complémentaire](#)
adjunct *matrix* → [matrice complémentaire](#)*
*adjunction** → [adjonction](#)
adjust → [ajuster](#)
adjustment → [ajustement](#)
admissible → [admissible](#)
*a.e.** → [p.p.](#) [[presque partout](#)]
*affine** → [affine](#)
affinity → [affinité](#)

6. theses.hal.science/tel-00365230/

7. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02230-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02230-6)

8. numdam.org/item/M2AN_2001__35_4_779_0

*affinization** → affinisat⁹
*affinoid** → affinoïde¹⁰ [n.m.]
affirming the consequent → affirmation du conséquent
affix → affixe [n.f.]
airplane → avion¹¹
algebra → algèbre
algebraic → algébrique
 algebraic coding theory → théorie algébrique des codes
 algebraic field extension → extension algébrique
 algebraic geometer → géomètre algébriste
 algebraic number field → corps de nombres algébriques
 algebraic number theory → théorie algébrique des
 nombres
*algebraically** → algébriquement
*algebraicity** → algébricité
*algebraist** → algébriste [n.m.]
*algebraizable** → algérisable¹²
*algebraization** → algébrisation¹³
*algebraizability** → algérisabilité¹⁴
*algebrist** → algébriste [n.m.]
*algebro-geometric** → algébro-géométrie
*algebroid** → algébroïde [n.m.] / algébroïde [adj.]
algorithm → algorithme
algorithmic → algorithmique

-
9. bourbaki.fr/TEXTES/1129.pdf
 10. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)86950-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)86950-9)
 11. doi.org/10.5802/jep.327
 12. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)
 13. [10.24033/asens.1641](https://doi.org/10.24033/asens.1641)
 14. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)

alien calculus → calcul étranger

aliquot → aliquote [adj.]

all → tout(e)

almost → presque

almost purity theorem → théorème de presque pureté

alphabet → alphabet

alternate angles → angles alternés-internes*

alternating → alterné(e) / alternant(e)

alternating finite automaton → automate fini alternant

alternating group → groupe alterné

alternating multilinear map → application multilinéaire alternée

alternating series → série alternée

alternating sign matrix → matrice à signes alternants

alternating Turing machine → machine de Turing alternante

alternative → alternative [n.f.] / alternatif (alternative)

altitude → hauteur [d'un triangle]

amalgam → amalgame¹⁵ [n.m.]

amalgamated → amalgamé(e)

amalgamation amalgame¹⁶

free product with amalgamation → produit libre amalgamé

ambiguity → ambiguïté

ambiguous class → classe ambiguë¹⁷

15. doi.org/10.5802/aif.1720

16. <https://theses.hal.science/tel-00274128>

17. doi.org/10.5802/aif.480

- ambitoric**** → ambitorique¹⁸
*amenability** → moyennabilité
amenable group → groupe moyennable*
amicable number → nombres amicaux
amoeba → amibe
*amphicheiral** → achiral(e)
ample → ample
*amplituhedron** → amplituèdre
abelian* → anabélien(ne)
*anallagmatic** → anallagmatique
analog → analogue [n.m.]
analogy → analogie
analysis → analyse
analytic → analytique
*analyticity** → analyticité
ancestor → ancêtre
 lowest common ancestor → plus petit ancêtre commun
anchor ring → tore*
ancient solution → solution ancienne¹⁹
ancillary → ancillaire*²⁰
angle → angle
 angle trisection → trisection de l'angle
angular → angulaire
*anharmonic** *ratio* → rapport anharmonique, birap-
 port

18. doi.org/10.24033/asens.2266

19. theses.hal.science/tel-00684256

20. numdam.org/item/MSH_1996__135__5_0

- anisotropic** → anisotrope
- annealing*** → recuit [n.m.]
- simulated annealing* → recuit simulé
- annihilating* → annulateur (annulatrice)*
- annihilator** → annulateur [n.m.]
- annular* → annulaire, en forme de couronne*
- annulus** (pl. *annuli*) → couronne
- anodyne*** *extension* → extension anodine²¹
- ansatz** → ansatz [n.m.]
- ansular**** → ansulaire²²
- antecedent* → antécédent
- anti...* → anti...²³
- antianalytic** → antianalytique²⁴
- antiautomorphism** → antiautomorphisme
- anticanonical**** → anticanonique
- anticenter** → anticentre
- antichain** → antichaîne
- anticlockwise* → dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire
- anticommutative** → anticommutatif (anticommutative)
- anticommutativity** → anticommutativité
- anticommutator** → anticommutateur
- anticompact** → anticomcompact(e)²⁵

21. numdam.org/issue/AST_1999__256__1_0

22. doi.org/10.5802/afst.1856

23. Le préfixe *anti* est soudé à l'élément qui suit, à moins que ce dernier ne commence par *i*.

24. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00097-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00097-9)

25. numdam.org/item/PMIHES_1964__23__45_0

*anticomplementary** → [anticomplémentaire](#)

*anticyclotomic** → [anticyclotomique](#) ²⁶

*antiderivative** → [primitive](#)

antidual* → [antidual](#)

*antifoundation** *axiom* → [axiome d'antifondation](#)

*anti-Hermitian** → [antihermitien\(ne\)](#)

*antiholomorphic** → [antiholomorphe](#)

*antihomography** → [antihomographie](#)

*antihomomorphism** → [antimorphisme](#), [antihomomorphisme](#)

*anti-inversion** → [anti-inversion](#)

*anti-involution** → [anti-involution](#) ²⁷

*anti-isomorphic** → [anti-isomorphe](#)

*anti-isomorphism** → [anti-isomorphisme](#)

*antilinear** → [antilinéaire](#)

*antimagic** *square* → [carré antimagique](#)

*antimaximum** → [antimaximum](#)

antimaximum principle → [principe d'antimaximum](#) ²⁸

*antinomy** → [antinomie](#)

*antiparallel** → [antiparallèle](#)

*antiparallelogram** → [antiparallélogramme](#)

*antipedal** → [antipodaire](#)

antiperiodic* → [antipériodique](#)

antipodal → [antipodal\(e\)](#)*

*antipode** → [antipode](#) [n.m.]

26. theses.fr/1989PA112030

27. doi.org/10.24033/msmf.249

28. doi.org/10.5802/crmath.810

-
- antiprism** → antiprisme
*antirank** → antirang²⁹
*antireflexive** relation → relation antiréflexive
*antiselfdual** → antiautodual(e)³⁰
*antisymmetric** → antisymétrique
*antisymplectic** → antisymplectique
antithetic → antithétique
*antitone** → décroissant(e)
*antiunitary** → antiunitaire
apart from ... → à ... près*
 apart from a multiplier → à un multiplicateur près
 apart from the sign → au signe près
*apeirogon** → apeirogone [n.m.]
aperiodic → a périodique
apex → apex [n.m.]
 apex angle → angle au sommet
Apollonian circles → cercles d'Apollonius
*aporia** → aporie
apothem → apothème [n.m.]
apparent → apparent(e)
append → concaténer*
*apply** → cote
application → application
applied → appliqué(e)
approach → approcher
*approximability** → approximabilité
-

29. doi.org/10.5802/crmath.739

30. theses.fr/2011REN1S036

approximable* → **approachable** / approximable³¹

badly approximable number → nombre mal appro-
chable³²

finitely approximable group → **groupe résiduellement
fini**

*approximant** → **approximant**

approximate → approcher / approché(e) / approxima-
tif (approximative)

approximate computation → **calcul approché**

approximate subgroup → sous-groupe approximatif³³

approximately → approximativement*³⁴

approximation → **approximation**

approximation property → **propriété d'approximation**

approximation theory → **théorie de l'approximation**

a priori estimate → **estimation a priori**

*arbelos** → **arbelos** [n.m.]

arbitrarily → **arbitrairement**

arbitrary → **arbitraire** / **quelconque***

arbitrary constant → **constante arbitraire**

arbitrary-precision arithmetic → **arithmétique multi-
précision**

in arbitrary dimension → **en dimension quelconque**

*arboricity** → **arboricité**

arc → **arc**

*arc-connected** → **connexe par arcs**

arc connectedness → **connexité par arcs**

*arccosecant** → **arc cosécante**

31. doi.org/10.5802/aif.511

32. numdam.org/item/RFM_2010__9__91_0

33. doi.org/10.5802/jep.17

34. doi.org/10.1016/j.crma.2012.09.004

<i>arccosine</i> *	→ arc cosinus
<i>arccotangent</i> *	→ arc cotangente
<i>Archimedean</i> *	→ archimédien(ne)
<i>arcsecant</i> *	→ arc sécante
<i>arcsine</i> *	→ arc sinus
<i>arctangent</i> *	→ arc tangente
<u><i>arcwise</i></u> *	→ par arcs
<u><i>area</i></u>	→ aire / domaine
<i>Arguesian</i> *	→ arguésien(ne)
<i>argument</i>	→ argument
<i>argument principle</i>	→ principe de l'argument
<i>arithmetic</i>	→ arithmétique [n.f.] / arithmétique [adj.]
<i>arithmetical</i>	→ arithmétique
<i>arithmetically</i> *	→ arithmétiquement
<i>arithmetic-geometric</i> *	→ arithmético-géométrique
<i>arithmeticity</i> *	→ arithméticité
<i>arithmograph</i> *	→ arithmographe
<i>arity</i> *	→ arité
<i>arrangement</i>	→ arrangement
<u><i>array</i></u>	→ tableau
<i>intersection array</i>	→ vecteur d'intersection
<u><i>arrow</i></u>	→ flèche / sagittal(e)*
<i>arrow diagram</i>	→ diagramme sagittal
<i>articulation point</i>	→ point d'articulation
<i>Artinian</i> *	→ artinien(ne)
<u><i>as</i></u>	→ quand, lorsque
<i>as x tends to 0</i>	→ quand x tend vers 0
<i>ascending</i>	→ ascendant(e)

- ascending chain condition* → condition de chaîne ascendante
- ascending ladder process* → subordonateur d'échelle ascendante³⁵
- ascent* → montée / ascendant [n.m.]
- coordinate ascent* → montée de coordonnées³⁶
- Dickson ascent method* → escalade de Dickson³⁷
- Jacobian ascent* → ascendant jacobien³⁸
- steepest-ascent method* → méthode de la plus forte pente³⁹
- aspherical** → asphérique
- assertion* → affirmation
- assignment* → affectation
- assimilation* → assimilation
- assistant* → assistant [n.m.]
- associahedron** (pl. *associahedra*) → associaèdre
- associated* → associé(e)
- associates* → éléments associés
- association scheme* → schéma d'association
- associative* → associatif (associative)
- associativity** → associativité
- associator** → associateur
- assume* → supposer
- assumption* → hypothèse
- astroid** → astroïde [n.f.]

35. theses.hal.science/tel-01465880

36. numdam.org/item/JSFS_2019__160_1_57_0

37. numdam.org/item/JTNB_2000__12_2_411_0

38. doi.org/10.24033/bsmf.2585

39. numdam.org/item/M2AN_1981__15_3_195_0

<i>asymmetric</i>	→	asymétrique
<i>asymmetry</i>	→	asymétrie
<i>asymptote</i> [*]	→	asymptote [n.f.]
<i>asymptotic</i> [*]	→	asymptotique [adj.]
<i>asymptotically</i> [*]	→	asymptotiquement
<i>asymptotics</i> [*]	→	asymptotique [n.f.]
<i>asynchronous</i>	→	asynchrone
<i>atlas</i>	→	atlas
<u><i>at most</i></u>	→	au plus
<i>atom</i>	→	atome
<i>atomic</i>	→	atomique
<u><i>attachment</i></u>	→	attachement / ancrage [*]
<i>preferential attachment</i>	→	attachement préférentiel
<i>vertex of attachment</i>	→	sommet d'ancrage ⁴⁰
<u><i>attainable</i></u>	→	accessible ⁴¹
<i>attracting</i>	→	attractif (attractive)
<i>attraction</i>	→	attraction
<i>attractive</i>	→	attractif (attractive) ⁴²
<i>attractor</i> [*]	→	attracteur
<i>augmented</i>	→	augmenté(e)
<i>auto...</i>	→	auto... ⁴³
<i>autocorrelation</i> [*]	→	autocorrélation
<i>autocovariance</i> [*]	→	autocovariance

40. inria.hal.science/hal-05211979

41. numdam.org/item/10.5802/tsg.275.pdf

42. doi.org/10.5802/aif.2237

43. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou par un *u*. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un *o*.

<i>autodual</i> [*]	→ autodual(e)
<i>autoduality</i> [*]	→ autodualité
<i>automated</i>	→ automatique
<i>automatic</i>	→ automatique
<i>automaton</i> (pl. <i>automata</i>)	→ automate
<i>automorphic</i> [*]	→ automorphe
<i>automorphism</i> [*]	→ automorphisme
<i>automorphism group</i>	→ groupe des automorphismes
<i>automorphy</i> [*]	→ automorphie ⁴⁴
<i>autonomous</i>	→ autonome
<i>autoregression</i> [*]	→ autorégression
<i>autoregressive</i> [*]	→ autorégressif (autorégressive)
<i>auxiliary</i>	→ auxiliaire
<u><i>average</i></u>	→ moyenne [n.f.] / moyen(ne) / moyenner [*]
<i>average-case</i>	→ en moyenne
<i>average Colmez conjecture</i>	→ conjecture de Colmez en moyenne ⁴⁵
<u><i>averaging</i></u>	→ moyennisation [*] / centrage [*] / de moyenne
<i>averaging method</i>	→ méthode de centrage ⁴⁶ , méthode de moyennisation
<i>averaging operator</i>	→ opérateur de moyenne
<u><i>avoidance</i></u>	→ évitement
<i>prime avoidance lemma</i>	→ lemme d'évitement des idéaux premiers
<i>axial</i>	→ axial(e)
<i>axiom</i>	→ axiome
<i>axiom schema</i>	→ schéma d'axiomes

44. theses.hal.science/tel-00528942

45. Communication personnelle.

46. numdam.org/item/AST_1983__109-110__141_0

axiomatic → [axiomatique](#) [adj.]

*axiomatics** → [axiomatique](#) [n.f.]

*axiomatization** → [axiomatisation](#)

axis (pl. *axes*) → [axe](#)

*axonometric** → [axonométrie](#)

azimuth → [azimut](#), [azimuth](#)

*azimuthal** → [azimutal\(e\)](#)

*backprojection** → [rétroprojection](#)

*backpropagation** → [rétropropagation du gradient](#)

backward → [rétrograde](#) / [amont](#)*

backward error → [erreur amont](#), [erreur inverse](#)

backward Kolmogorov equation → [équation de Kolmogorov](#) [rétrograde](#)⁴⁷

backward induction → [raisonnement](#) [rétrograde](#), [induction](#) [à rebours](#)

backward scheme → [schéma](#) [rétrograde](#)⁴⁸

backward stochastic differential equation → [équation différentielle stochastique](#) [rétrograde](#)

bag → [multiensemble](#)*, [sac](#)

*bagging** → [agrégation par bootstrap](#)⁴⁹

Baire category theorem → [théorème de Baire](#)

balanced → [équilibré\(e\)](#)

*balancedness** → [propriété d'équilibre](#)⁵⁰

*balayage** → [balayage](#)

ball → [boule](#)

47. numdam.org/articles/10.5802/xups.2013-01

48. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

49. hal.science/tel-05143188

50. doi.org/10.5802/crmath.755

ballot → [scrutin](#)

Bertrand's ballot problem → [problème du scrutin](#)

Banach* manifold → [variété banachique](#)

band → [bande](#)

band matrix → [matrice bande](#)

Möbius band → [ruban \(ou bande\) de Möbius](#)

banded matrix → [matrice bande](#)

bandwidth → [largeur de bande](#)

bandit → [bandit](#)

K-armed bandit problem → [problème du bandit à K bras](#)

multi-armed bandit problem → [problème du bandit manchot](#)

bang-bang* → tout ou rien⁵¹, [bang-bang](#)

bar → [barre](#), [bâton*](#)

bar chart, bar graph → [diagramme à barres](#), [diagramme en barres](#), [diagramme à bâtons](#), [diagramme en bâtons](#)

barber paradox → [paradoxe du barbier](#)

barcode → [code-barre](#)⁵²

Barr-exact* → [exact\(e\) au sens de Barr](#)

barrel → [tonneau](#)

barrelled → [tonnelé\(e\)](#)

barrier → [barrière](#)

barrier function → [fonction barrière](#)

barycenter → [barycentre](#)

*barycentric** → [barycentrique](#)

base → [base](#) / [support*](#)

51. numdam.org/item/JSFS_2013__154_3_85_0

52. doi.org/10.5802/aif.3752

- base change* → [changement de base](#)
base locus → lieu de base ⁵³
base manifold → variété support ⁵⁴
basepoint → [point de base](#)
basepoint-free → sans point de base ⁵⁵
basic → basique ⁵⁶ / de base, fondamental(e), principal(e)
basic proportionality theorem → [théorème de Thalès](#)
basilica → basilique ⁵⁷
basin → [bassin](#)
basis (pl. bases) → [base](#)
basis function → [fonction de base](#)
basis pursuit → [poursuite de base](#)
basis vector → [vecteur de base](#)
*Bayesian** → [bayésien\(ne\)](#)
behavior → [comportement](#)
belief → [croyance](#) / [conviction](#)
belief change → [révision des croyances](#)
belief propagation → [propagation des convictions](#)
bell curve → [courbe en cloche](#)
bellows conjecture → [conjecture du soufflet](#)
belong → [appartenir](#)
benign → bénin ⁵⁸ (bénigne)
best → [meilleur\(e\)](#)
between-groups variance → [variance inter-groupes](#)

53. doi.org/10.1016/j.crma.2008.12.014

54. theses.hal.science/tel-03850849

55. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1038.pdf

56. doi.org/10.1016/j.crma.2011.06.012

57. doi.org/10.5802/jep.327

58. gretsi.fr/data/colloque/pdf/2025_tomasi1591.pdf

betweenness* *centrality* → centralité intermédiaire

Bézout* *domain* → anneau bézoutien, anneau de
Bézout

bi... → bi...⁵⁹

*bialgebra** → bialgèbre, bigèbre

biangle* → fuseau sphérique

bias → biais

biased → biaisé(e)

*bicategory** → bicatégorie

*bicentric** → bicentrique

*bicharacteristic** → bicaractéristique

*bicircular** → bicirculaire

biclique* → biclique

*bicommutant** → bicommutant

*bicomplex** → bicomplexe

biconditional* → connecteur d'équivalence

*biconnected** → biconnexe

*bicontinuous** → bicontinu(e)

*biconvex** → biconvexe⁶⁰

biconvexity* → biconvexité⁶¹

*bicubic** → bicubique

*bidegree** → bidegré

bidisk* → bidisque

*bidual** → bidual

59. Le préfixe *bi* est généralement soudé à l'élément qui le suit, sauf dans le cas où il commence par un *i*.

60. doi.org/10.5802/xups.2006-03

61. *ibid.*

-
- bielliptic*^{*} → bielliptique
bifocal → bifocal(e)
bifunctor^{*} → bifoncteur
bifurcating → bifurcant(e)⁶²
bifurcation → bifurcation
 bifurcation point → point de bifurcation
 bifurcation theory → théorie des bifurcations
big → grand(e) / gros(se) / massif^{*} (massive)
 big cohomology class → classe de cohomologie grosse⁶³
 (pl. classes de cohomologie grosses)
 big data → mégadonnées, données massives
bigraded^{*} → bigradué(e)
bigrading^{*} → bigraduation⁶⁴
bi-Hamiltonian^{*} → bihamiltonien(ne)⁶⁵
biharmonic^{*} → biharmonique
biholomorphic^{*} → biholomorphe
biholomorphism^{*} → biholomorphisme
bi-infinite^{*} → bi-infini(e)
bijection^{*} → bijection
bijective^{*} → bijectif (bijective)
bi-Laplacian^{*} → bilaplacien
bilateral → bilatéral(e)
biliaison^{*} → biliaison⁶⁶
bilinear → bilinéaire
-

62. hal.science/tel-05416620

63. doi.org/10.5802/aif.3236

64. doi.org/10.5802/aif.3142

65. theses.fr/1996MON20003

66. doi.org/10.5802/afst.1122

*bilinearity** → bilinéarité

billiard → billard

billion → milliard [10⁹]

*bimagic** square → carré bimagique

bimedian* → bimédiane

*bimodal** → bimodal(e)

*bimodule** → bimodule

bimonoidal* → bimonoidal(e)

*bimorphism** → bimorphisme

binary → binaire

binary operation → loi de composition interne

binding → reliure

binding constraint → contrainte saturée*

binomial → binomial(e) / binôme

binomial distribution → loi binomiale

binomial theorem → formule du binôme de Newton

*binormal** → binormal(e) / binormale [n.f.]

bin packing problem → problème d'emballage optimal

*biorthogonal** → biorthogonal [n.m.] / biorthogonal(e)

biostatistics* → biostatistique

*biparabolic** → biparabolique⁶⁷

bipartite → biparti(e)

bipoint* → bipoint

bipolar → bipolaire [n.m. et adj.]

bipolar theorem → théorème du bipolaire⁶⁸

67. doi.org/10.1016/j.bulsci.2019.01.001

68. theses.fr/1999ORLE2018

biproduct* → biproduit

biquadratic* → biquadratique / bicarré(e)

biquadratic equation → équation bicarrée

biquadratic field → corps biquadratique

biquaternion* → biquaternion

birational* → birationnel(le)

birationality* → birationalité⁶⁹

birationally* → birationnellement

biregular* → birégulier (birégulière)

birth → naissance

birth-and-death process → processus de naissance et de mort

birth process → processus de naissance

birthday paradox → paradoxe des anniversaires

bisecant* → bisécante [n.f.]

bisect → diviser en deux parties égales

bisecting plane → plan bissecteur

bisection → dichotomie*, bisection

bisection method → méthode de dichotomie, méthode de la bisection

bisector → bissectrice / médiatrice*

angle bisector → bissectrice

perpendicular bisector → médiatrice

bispectrum* → bispectre

bispherical* → bisphérique⁷⁰

bistochastic matrix → matrice bistochastique

bit → *bit** [n.m.]

69. doi.org/10.5802/aif.3741

70. theses.hal.science/tel-00433421

*bitangent** → [bitangente](#) [n.f.] / [bitangent\(e\)](#)

biunitary* → [biunitaire](#)⁷¹

*bivariate** → [bivarié\(e\)](#) / [de deux variables](#) / [à deux variables](#)

bivariate distribution → [loi de probabilité à deux variables](#)

bivariate function → [fonction de deux variables](#)

bivariate von Mises distribution → [loi de von Mises bivariée](#)

*bivector** → [bivecteur](#)

blancmange curve → [courbe du blanc-manger](#)

block → [bloc](#)

block decomposition → [décomposition en blocs](#)⁷²

block design → [plan en blocs](#)

block-diagonal matrix → [matrice diagonale par blocs](#)

block graph → [graphe de blocs](#)

block matrix → [matrice par blocs](#)

blow down → [contracter](#)*

*blowdown** → [contraction](#)⁷³

blow up → [éclater](#)* / [exploser](#) [équations différentielles]

blowup → [éclatement](#)* / [explosion](#)

blow-up solution → [solution explosive](#)

body → [corps](#)

bond → [attache](#)*⁷⁴ [n.f.]

bond space → [espace des attaches](#)⁷⁵

bone → [os](#)

71. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

72. theses.hal.science/tel-03034421

73. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01755-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01755-9)

74. inria.hal.science/hal-05211979

75. *Ibid.*

-
- Napier's bones* → bâtons de Neper, réglette de Neper
- book** → livre
- open book decomposition* → décomposition en livre ouvert
- Boolean* → booléen(ne) / de Boole
- Boolean algebra* → algèbre de Boole
- Boolean circuit* → circuit booléen
- Boolean function* → fonction booléenne
- Boolean lattice* → treillis booléen
- Boolean ring* → anneau de Boole
- Boolean space* → espace booléen
- bootstrap* → *bootstrap** [n.m. et adj.]
- bootstrap method* → méthode *bootstrap*, méthode de Cyrano
- bootstrap test* → test du *bootstrap*
- border* → bord
- border basis* → base de bord ⁷⁶
- bordered* → bordé(e) ⁷⁷
- bordism** → bordisme
- bordism group* → groupe de bordisme ⁷⁸
- Borel** → de Borel / borélien(ne)
- Borel hierarchy* → hiérarchie de Borel
- Borel measure* → mesure borélienne / mesure de Borel
- Borel set* → borélien [n.m.]
- Borel σ -algebra* → tribu borélienne
- Borel summation* → sommation de Borel
- bornivorous*** → bornivore
- bornological** → bornologique
-

76. hal.science/tel-00620047

77. doi.org/10.5802/aif.3276

78. doi.org/10.5802/aif.3480

*bornology** → bornologie

*Borromean** → borroméen(ne)

borrow → retenir [dans une soustraction] / retenue*
[n.f.]

bottle → bouteille

Klein bottle → bouteille de Klein

bound → borne* / inégalité* / majoration* / lié(e)

a priori bound → borne *a priori*

bound vector → vecteur lié

bounds of integration → bornes d'intégration

Chernoff bound → inégalité de Chernoff

lower bound → minorant

upper bound → majorant

boundary → bord* / frontière / aux limites

boundary action → action au bord⁷⁹ (pl. actions au bord)

boundary data → données au bord

boundary condition → condition aux limites

boundary element method → méthode des éléments
finis de frontière

boundary stabilization → stabilisation frontière⁸⁰

boundary value problem → problème aux limites

free boundary → frontière libre

geometric boundary → bord géométrique⁸¹

Gromov boundary → bord de Gromov⁸²

manifold with boundary → variété à bord

Poisson boundary → frontière de Poisson⁸³

visual boundary → bord visuel⁸⁴

79. doi.org/10.1007/978-1-4684-9167-8_8

80. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.011

81. doi.org/10.5802/aif.3314

82. doi.org/10.5802/ahl.189

83. doi.org/10.5802/aif.2191

84. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

boundaryless* → sans bord

bounded → borné(e)

bounded (from) above → majoré(e)

bounded (from) below → minoré(e)

totally bounded → précompact(e)

boundedness* → bornitude, caractère borné

uniform boundedness principle → théorème de Banach-Steinhaus

bouquet → bouquet

box → pavé* / boîte

box plot → boîte à moustaches

box product of graphs → produit cartésien de graphes

Dirichlet's box principle → principe des tiroirs de Dirichlet

brace → accolade

*brachistochrone** → brachistochrone [n.f.]

bracket → parenthèse / crochet / accolade

curly bracket → accolade

Lie bracket → crochet de Lie

Poisson bracket → crochet de Poisson

round bracket → parenthèse

square bracket → crochet

braid → tresse

braid diagram → diagramme de tresse

braid group → groupe de tresses

braided → tressé(e)

braiding → tressage

bramble → roncier

branch → branche / branchement

branch and bound → séparation et évaluation

- branch and cut* → séparation et coupure⁸⁵
branch point → point de branchement, point de ramification
branching → de branchement / branchant(e)
branching Brownian motion → mouvement brownien branchant⁸⁶
branching process → processus de branchement
branching random walk → marche aléatoire branchante⁸⁷
brane^{*} → brane [n.f.]
breadth → largeur
breather → *breather*⁸⁸ [n.m.]
brick → brique
bridge → pont / isthme^{*}, pont [graphes]
Brownian bridge → pont brownien
seven bridges of Königsberg → sept ponts de Königsberg
broadcast → transmission
tree broadcast process → processus de transmission sur arbre
broken → brisé(e)
Brownian^{*} → brownien(ne)
Brunnian^{*} *link* → entrelacs brunniens [n.m.]
bubble → bulle
bubble chart → graphique à bulles
bubble sort → tri à bulles
building → immeuble

85. hdl.handle.net/20.500.11794/146984

86. doi.org/10.5802/ahl.140

87. doi.org/10.1214/24-AIHP1486

88. hal.science/tel-03737023

bump function → fonction C^∞ à support compact,
fonction test*

bundle → fibré*

circle bundle → fibré en cercles

cotangent bundle → fibré cotangent

fiber bundle → fibré

frame bundle → fibré des repères

line bundle → fibré en droites

tangent bundle → fibré tangent

vector bundle → fibré vectoriel

bunkbed conjecture → conjecture des lits superposés

burst error-correcting code → code correcteur d'erreurs par paquets*⁸⁹

butterfly → papillon

butterfly catastrophe → papillon

butterfly effect → effet papillon

butterfly graph → graphe papillon

butterfly lemma → lemme du papillon

cable knot → câble⁹⁰, nœud câble

cactus graph → graphe cactus

*càdlàg** → càdlàg [continu(e) à droite, limite à gauche]

cage → cage

*calculable** → calculable

calculate → calculer

calculation → calcul

calculator → calculatrice

calculus (pl. *calculi*) → calcul infinitésimal* / calcul /
calcul différentiel*

89. gretsi.fr/data/ts/pdf/2001_18_4-NS_2183_1.pdf

90. numdam.org/article/RCP25_1994__46__43_0

- calculus of fractions* → calcul des fractions
calculus of variations → calcul des variations
calculus on manifolds → calcul différentiel sur les variétés
fundamental theorem of calculus → théorème fondamental de l'analyse, théorème fondamental du calcul différentiel et intégral
Malliavin calculus → calcul de Malliavin
operational calculus → calcul opérationnel
Schubert calculus → calcul de Schubert
stochastic calculus → calcul stochastique
tensor calculus → calcul tensoriel
C-algebra** → algèbre stellaire, C*-algèbre
calibrated → calibré(e)⁹¹
calibration → calibrage⁹²
caloric polynomial → polynôme calorique⁹³
cancel → éliminer / annuler
*cancellability** → simplifiabilité
cancellation → élimination / annulation / simplification*
small cancellation theory → théorie de la petite simplification
square root cancellation → compensation en racine carrée⁹⁴, compensation statistique⁹⁵
successive cancellation decoding → décodage par annulation successive⁹⁶
to have the left cancellation property → être régulier à gauche, être simplifiable à gauche

91. doi.org/10.5802/afst.1847

92. *ibid.*

93. doi.org/10.5802/ahl.266

94. Communication d'Étienne Fouvry.

95. Communication de Régis de la Bretèche.

96. hal.science/hal-05560302

- to have the right cancellation property* → être régulier à droite, être simplifiable à droite
to have the two-sided cancellation property → être régulier, être simplifiable
Zariski cancellation problem → problème de simplification de Zariski
cancellative* → régulier, simplifiable
left-cancellative → régulier à gauche, simplifiable à gauche
right-cancellative → régulier à droite, simplifiable à droite
canonical → canonique
*canonically** → canoniquement
canonization → canonisation⁹⁷
cap → calotte* / « inter » [∩] / capuchon⁹⁸
cap product → cap-produit
spherical cap → calotte sphérique
capacitable* → capacitable⁹⁹
capacitability* → capacitabilité
capacitary* → capacitaire¹⁰⁰
capacity → capacité
capitulation → capitulation¹⁰¹
cardinal → cardinal
cardinality* → cardinalité / puissance
cardinality of the continuum → puissance du continu
*cardioid** → cardioïde [n.f.]

97. numdam.org/item/AFST_1948_4_12__77_0

98. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

99. numdam.org/article/SB_1954-1956__3__217_0

100. smf.emath.fr/sites/default/files/2019-02/Article-Tricot-G145.pdf

101. theses.hal.science/tel-00612597

carpet → tapis

Sierpiński carpet → tapis de Sierpiński

carrier → porteur¹⁰²

carry → retenir [dans une addition] / retenue* [n.f.]

Cartesian → cartésien(ne)

cascade → cascade

Casoratian* → casoratien¹⁰³ [n.m.]

*Cassinian** → de Cassini

casting out nines → preuve par neuf*

cat → chat

Arnold's cat → chat d'Arnold

catastrophe → catastrophe

catastrophe theory → théorie des catastrophes

categorical → catégorique / catégoriel(le)*

categorical trace → trace catégorique

categorical variable → variable catégorielle [statistiques]

*categoricity** → catégoricité

categorification* → catégorification

categorify* → catégorifier

category → catégorie

Baire category theorem → théorème de Baire

category theory → théorie des catégories

catenary* → chaînette [n.f.] / caténaire [adj.]

catenary ring → anneau caténaire

*catenoid** → caténoïde [n.f.]

caterer → traiteur

102. doi.org/10.1007/s11856-009-0008-y

103. doi.org/10.5802/afst.1380

- lazy caterer's sequence* → suite du traiteur paresseux
- caterpillar** → chenille
- caterpillar tree* → graphe chenille
- cathetus** (pl. *catheti*) → cathète [n.f.]
- cattle** → bœufs*
- Archimedes's cattle problem* → problème des bœufs d'Hélios (ou d'Archimède)
- causal* → causal(e)
- causality* → causalité
- caustic* → caustique
- ceiling** → partie entière supérieure*
- cell* → cellule [n.f.] / cellulaire [adj.]
- cell complex* → complexe cellulaire
- cell decomposition* → décomposition en cellules
- cellular* → cellulaire
- censored* → censuré(e)
- censoring* → censure
- center* → centre
- centered* → centré(e)
- centile** → centile [n.m.]
- central* → central(e) / au centre
- central angle* → angle au centre
- central charge* → charge centrale
- central limit theorem* → théorème central limite
- centrality* → centralité
- centralizer** → centralisateur
- centralizing* → centralisant(e)¹⁰⁴
- centroid** → centroïde [n.m.], centre de masse

104. numdam.org/item/GEA_1975-1976__1__A4_0

centrosymmetric matrix* → [matrice centrosymétrique](#)

cepstrum (pl. cepstra)* → [cepstre](#) [n.m.]

certain → [certain](#)

certificate → [certificat](#)

cevier → cévienne*

chain → [chaîne](#)

chain complex → [complexe de chaînes](#)

chain condition → [condition de chaîne](#)

chain rule → [théorème de dérivation des fonctions composées](#) / [formule des probabilités composées](#)

chaining → [chaînage*](#)¹⁰⁵

chamber → [chambre](#)

chance variable → [variable aléatoire*](#)

change → [changement](#) / [révision*](#)

belief change → [révision des croyances](#)

change detection, change point detection → [détection de ruptures, détection de points de changement](#)

channel → [canal](#)

chaos → [chaos](#)

chaos theory → [théorie du chaos](#)

chaotic → [chaotique](#)

character → [caractère](#)

character formula → [formule des caractères](#)

character sheaf → [faisceau caractère](#)¹⁰⁶

character sum → [somme de caractères](#)¹⁰⁷

character table → [table des caractères](#)

character variety → [variété des caractères](#)¹⁰⁸

105. theses.hal.science/tel-00365744

106. numdam.org/article/SB_1988-1989__31__231_0

107. doi.org/10.1016/j.crma.2015.04.018

108. theses.hal.science/tel-01330872

characteristic → caractéristique [n.f.] / caractéristique [adj.]

characterization → caractérisation

charge → charge

chart → diagramme* / carte / carte locale* / graphique*

bar chart → diagramme à barres, diagramme en barres, diagramme à bâtons, diagramme en bâtons

bubble chart → graphique à bulles

canonical chart → carte canonique ¹⁰⁹

circle chart → diagramme circulaire, camembert

pie chart → diagramme circulaire, camembert

check → vérifier

checkable* → vérifiable

cherry → cerise ¹¹⁰ [graphes]

child → enfant

Chinese → chinois(e)

Chinese postman problem → problème du postier chinois

Chinese remainder theorem → théorème des restes chinois

*chiral** → chiral(e)

*chirality** → chiralité

chi-squared*, χ^2 → khi-deux, χ^2

chi-squared distribution → loi du χ^2

chi-squared test → test du χ^2

choice → choix

axiom of choice → axiome du choix

choose → choisir

109. marle.perso.math.cnrs.fr/diaporamas/GibbsStatesMomentMap.pdf

110. doi.org/10.5802/jep.345

chord → corde / sécante

chord-and-tangent rule → méthode des tangentes et des sécantes

chord diagram → diagramme de cordes

*chordal** → cordal(e)

chromatic → chromatique

cinquefoil knot* → nœud pentacle

cipher → chiffre

circle → cercle

circle action → action du cercle ¹¹¹

circle bundle → fibré en cercles

circle diffeomorphism → difféomorphisme du cercle

circle method → méthode du cercle

circle packing → empilement de cercles

circuit → circuit

*circulant** → circulant(e)

circular → circulaire

circulation → circulation

*circumcenter** → centre du cercle circonscrit

*circumcircle** → cercle circonscrit

*circumconic** → conique circonscrite

circumference → circonférence

*circumradius** → rayon du cercle circonscrit

circumscribed → circonscrit(e)

*circumsphere** → sphère circonscrite

*cissoid** → cissoïde

*cissoidal** → cissoïdal(e)

class → classe

111. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00279-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00279-6)

-
- class equation* → équation aux classes
class field → corps de classes
class field theory → théorie des corps de classes
class formation → formation de classes
class function → fonction centrale
class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes
class number → nombre de classes
ideal class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes
classical → classique
classification → classification
classification theory → théorie de la classification
classifier → classifieur*
classifying space → espace classifiant*
claw → graphe griffe
claw-free → sans griffe
*Clélie** → clélie [n.f.]
clique → clique
clique number → nombre de clique
clique-width → largeur de clique
clock arithmetic → arithmétique de l'horloge
clockwise → dans le sens des aiguilles d'une montre, dans le sens horaire
clone → clone
*clopen** → ouvert-fermé
*closable** *operator* → opérateur fermable
closed → fermé(e) / clos(e)
algebraically closed field → corps algébriquement clos
closed graph theorem → théorème du graphe fermé
closed set → fermé [n.m.]

- integrally closed domain* → anneau intégralement clos
real closed field → corps réel clos
- closed-form** → explicite, analytique
- closing lemma* → lemme de fermeture
- closure* → adhérence* [topologie] / clôture / fermeture
- algebraic closure* → clôture algébrique
- closure operator* → opérateur de fermeture
- closure system* → système de fermeture¹¹²
- integral closure* → clôture intégrale / fermeture intégrale
- transitive closure* → fermeture transitive, clôture transitive
- clothoid** → clothoïde [n.f.]
- club*** → club
- club filter* → filtre club
- club set* → ensemble club
- cluster* → amas / amassé(e) / grappe
- cluster algebra* → algèbre amassée
- cluster analysis* → classification automatique
- cluster categorification* → catégorification des algèbres amassées
- cluster complex* → complexe d'amas¹¹³
- cluster point* → point d'accumulation
- cluster sampling* → échantillonnage par grappes, échantillonnage en grappes
- cluster structure* → structure amassée¹¹⁴
- clustering** → partitionnement / regroupement
- data clustering* → partitionnement de données
- hierarchical clustering* → regroupement hiérarchique

112. doi.org/10.4000/msh.11773

113. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

114. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

- mean shift clustering* → algorithme de décalage moyen ¹¹⁵
- spectral clustering* → partitionnement spectral
- CM* → CM
- CM field* → corps CM
- CM form* → forme CM ¹¹⁶
- CM-type* → de type CM
- in the CM-case* → en cas de conjugaison complexe ¹¹⁷
- co...* → co... / co- ¹¹⁸
- coadjoint** → coadjoint(e)
- coalgebra** → coalgèbre, cogèbre ¹¹⁹
- coanalytic** → coanalytique
- coarse* → grossier (grossière)
- coarser* → moins fin(e)*
- coassociative** → coassociatif (coassociative)
- coaxial* → coaxial (coaxiale)
- cobordant** → cobordant(e)
- cobordism** → cobordisme
- cobordism category* → catégorie des cobordismes
- coboundary** → cobord
- coboundary expansion* → expansion des cobords ¹²⁰
- coboundary operator* → opérateur cobord ¹²¹, opérateur de cobord

115. depot-e.uqtr.ca/id/eprint/11423/1/eprint11423.pdf

116. ujm.hal.science/ujm-04198760/document

117. arxiv.org/pdf/2211.09586

118. Les noms composés avec le préfixe *co* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf lorsque le mot qui suit *co* débute par *i* ou *u*, ou qu'il s'agit d'un nom composé. La soudure est également faite s'il y a un *ï*.

119. numdam.org/item/PDML_1987__1B_175_0

120. Communication de Gilles Zémor.

121. doi.org/10.24033/bsmf.1982

cochain complex* → complexe de cochaînes

*cocircuit** → cocircuit¹²²

cocoloring* → coloration

*cocommutative** → cocommutatif (cocommutative)

*cocommutativity** → cocommutativité

*cocompact** → cocompact(e)

*co-cone** → co-cône¹²³

*cocountability** → codénombrabilité

*cocountable** → codénombrable

*cocycle** → cocycle

cocyclic points* → points cocycliques

code → code / coder

codegree* → codegré

*codifferential** → codifférentielle [n.f.]

*codimension** → codimension

coding → codage

coding theory → théorie des codes

noisy-channel coding theorem → théorème du codage
de canal

source coding theorem → théorème du codage de
source

*codomain** → ensemble d'arrivée

coefficient → coefficient

coefficient ring → anneau de coefficients

coend* → cofin [n.f.]

coercive → coercif (coercive)*

*coercivity** → coercivité

122. numdam.org/item/MSH_1972__37__37_0

123. numdam.org/item/DIA_1996__35__25_0

<i>cofactor</i> [*]	→ cofacteur
<i>cofactor matrix</i>	→ comatrice
<i>cofibration</i> [*]	→ cofibration
<i>cofinal</i> [*]	→ cofinal(e)
<i>cofinality</i> [*]	→ cofinalité
<i>cofinite</i> [*]	→ cofini(e)
cogebra [*]	→ coalgèbre, cogèbre
<i>cogenerator</i> [*]	→ cogénérateur
cograph [*]	→ cographe
cogrowth [*]	→ cocroissance ¹²⁴
<i>coherence</i>	→ cohérence ¹²⁵
<i>coherent</i>	→ cohérent(e)
<u>cohomology</u> [*]	→ cohomologie / cohomologique
<i>cohomology group</i>	→ groupe de cohomologie
<i>cohomology ring</i>	→ anneau de cohomologie
<i>cohomology theory</i>	→ théorie cohomologique
<i>cohort</i>	→ cohorte
<i>coimage</i> [*]	→ co-image
<i>coincidence</i>	→ coïncidence
<i>coincidence degree</i>	→ degré de coïncidence ¹²⁶
<i>coinitial</i> [*]	→ co-initial(e) ¹²⁷
<u>cokernel</u> [*]	→ conoyau
<i>colatitude</i> [*]	→ colatitude
<i>colimit</i> [*]	→ colimite
collage theorem	→ théorème du collage

124. doi.org/10.5802/crmath.170

125. doi.org/10.1016/j.crma.2003.11.012

126. numdam.org/article/BSMF_1985__113__387_0

127. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02511-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02511-6)

collapse → effondrement / *collapse** [n.m.]

collapsed → effondré(e)¹²⁸

*collapsible** → collapsable¹²⁹

collapsible coloring → coloriage synchronisant

collapsing → effondrement

collection → famille*

*collinear** → colinéaires [vecteurs] / alignés [points]

*collinearity** → colinéarité [vecteurs] / alignement
[points]

*collineation** → collinéation

collision → collision

collocation → collocation

collocation method → méthode de collocation

*cologarithm** → cologarithme

color → couleur / colorée(e)

color Lie algebra → algèbre de Lie colorée¹³⁰

*colorable** → colorable

coloring → coloration

colossally* abundant → colossalement abondant

column → colonne

column equivalent → équivalentes par colonne¹³¹

column vector → vecteur colonne

*comatrix** → comatrice

*comaximal** → comaximaux¹³², étrangers

128. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.009

129. theses.hal.science/tel-00947303v1

130. theses.hal.science/tel-04799157

131. theses.hal.science/tel-00332663/

132. hal.science/hal-01675824v2/file/ACMC-A.pdf

-
- combination* → combinaison
*combinational** → combinatoire
*combinatorial** → combinatoire
 combinatorial set theory → théorie combinatoire des ensembles
*combinatorics** → combinatoire [n.f.], analyse combinatoire
*combinatory** → combinatoire
*comeager** → comeagre
comma → virgule / *comma**
 comma category → catégorie comma
*commability** → commabilité¹³³
*commable** → commable¹³⁴
*commation** → commation¹³⁵
*commensurability** → commensurabilité
commensurable → commensurable
commitment scheme → mise en gage*
common → commun(e)
 common difference → raison
 common ratio → raison
 greatest common divisor → plus grand commun diviseur
 least common multiple → plus petit commun multiple
communicating class → classe communicante
*commutant** → commutant
commutative → commutatif (commutative)
*commutativity** → commutativité
-

133. doi.org/10.5802/aif.3190

134. *ibid.*

135. *ibid.*

commutator → **commutateur**

commutator calculus → calcul des commutateurs ¹³⁶

commutator subgroup → **groupe dérivé**

commute → **commuter**

comodule^{*} → **comodule** ¹³⁷

compact → **compact(e)** / **quasi compact(e)** ¹³⁸

compactification^{*} → **compactification** / **compactifié**

compactly → **compactement**^{*}

compactly generated → **compactement engendré(e)**

compactly supported → **à support compact**

compactness → **compacité**

companion → **compagnon**

companion matrix → **matrice compagnon**

comparability graph → **graphe de comparabilité**

comparable → **comparable**

compare → **comparer**

comparison → **comparaison**

comparison geometry → **géométrie de comparaison**

comparison principle → **principe de comparaison**

comparison sort → **tri par comparaison**

comparison theorem → **théorème de comparaison**

compass → **compas**

compatibility → **compatibilité**

compatible → **compatible**

136. doi.org/10.24033/asens.1021

137. doi.org/10.1016/j.crma.2003.09.002

138. En topologie générale, l'anglais *compact space* se réfère à un espace dans lequel de tout recouvrement ouvert, on peut extraire un sous-recouvrement fini. Cela correspond à *quasi compact* en français. Si de plus l'espace est séparé, alors on dit que l'espace est compact.

compensated

compensated compactness → compacité par compensation ¹³⁹

compensated integrability → intégrabilité par compensation ¹⁴⁰

compensation → compensation ¹⁴¹

complement → complémentaire / complément

complement graph → graphe complémentaire

complement of a subset → complémentaire d'un sous-ensemble

complement of a subgroup → complément d'un sous-groupe

knot complement → complément d'un nœud

orthogonal complement → complément orthogonal

Schur complement → complément de Schur

complementarity → complémentarité

complementary → complémentaire

complemented → complémenté(e)* ¹⁴²

complete → complet (complète) / compléter

completely → complètement

completeness → complétude*

axiom of line completeness → axiome de l'intégrité linéaire

completing the square → complétion du carré

completion → complétion / complété

complex → complexe / holomorphe* / imaginaire*

complex differentiable → dérivable au sens complexe, holomorphe

139. numdam.org/item/SEDP_1989-1990____A16_0

140. doi.org/10.5802/crmath.654

141. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

142. Rappelons que *complemented* se traduit par « complété » dans un contexte non mathématique.

- complex dynamics* → dynamique holomorphe
complex number → nombre complexe
totally complex field → corps totalement imaginaire
*complexification** → complexification
complexity → complexité
complexity theory → théorie de la complexité
component → composante
principal component analysis → analyse en composantes principales
*componentwise** → composante par composante ¹⁴³
compose → composer
composite → composé(e)
composite index number → indice synthétique
composition → composition
composition algebra → algèbre de composition
composition series → suite de composition
*compositionality** → compositionnalité
compound → composé [n.m.] / composé(e)
compressed sensing → acquisition comprimée
compression → compression
*computability** → calculabilité
computability theory → théorie de la calculabilité
*computable** → calculable
computable structure theory → théorie des structures calculables ¹⁴⁴
*computably** enumerable → récursivement énumérable
*computad** → computade
computation → calcul
-

143. theses.fr/1991PA112296144. hal.science/hal-05476567

computational → numérique / algorithmique

computational complexity → complexité algorithmique

computational fluid dynamics → mécanique des fluides
numérique

computational geometry → géométrie algorithmique

computational number theory → théorie algorithmique
des nombres

implicit computational complexity → complexité
implicite

compute → calculer

computer → ordinateur / informatique [adj.]

computer arithmetic → arithmétique des ordinateurs

computer program → programme informatique

computer science → informatique [n.f.]

computer vision → vision par ordinateur

computing → calcul

scientific computing → calcul scientifique

concatenation → concaténation

concave → concave

concavity → concavité

concentration → concentration

concentration inequality → inégalité de concentration

concentric → concentrique

*conchoid** → conchoïde [n.f.]

conclude → conclure

conclusion → conclusion

concordance → concordance

concordant → concordant(e)s

concrete → concret (concrète)

concurrency → concours*

*concurrency** → concours

concurrent → concourant(e)

concylic points* → points cocycliques

condensation test → test de condensation

condition → condition

condition number → conditionnement [analyse numérique] / indice de conditionnement¹⁴⁵ [statistique]

conditional → conditionnel(le)

conditional convergence → semi-convergence

conditionally → conditionnellement¹⁴⁶

conditionally convergent → semi-convergent(e)

conditioning → conditionnement

conductance → conductance¹⁴⁷

conductor → conducteur [n.m.]

cone → cône

conference matrix → matrice de conférence

confidence → confiance

confidence interval → intervalle de confiance

confidence region → région de confiance

configuration → configuration

configuration model → modèle de configuration

configuration space → espace de configuration

confluence → confluence

confluent → confluent(e)

*confocal** → homofocaux (homofocales)

*conformal** → conforme

145. numdam.org/item/SAD_1990__15_2_77_0

146. doi.org/10.1016/j.crma.2006.02.016

147. doi.org/10.1214/12-AIHP527

-
- conformal field theory* → [théorie conforme des champs](#)
*conformally** → [conformément](#)
*conforming** → [conforme](#)
*confounder** → [facteur de confusion](#)
confounding → [de confusion](#)
 confounding factor → [facteur de confusion](#)
 confounding variable → [facteur de confusion](#)
congestion game → [jeu de congestion](#)
conglomerate → [conglomérat](#)
congress → [congrès](#)
congruence → [congruence](#)
 congruence class → [classe de congruence](#)
 congruence ideal → [idéal de congruence](#) ¹⁴⁸
 congruence module → [module de congruence](#) ¹⁴⁹
 congruence relation → [relation de congruence](#)
 congruence subgroup → [sous-groupe de congruence](#)
congruent → [congruent\(e\)](#) / [congru\(e\)](#)
 congruent matrices → [matrices congruentes](#)
 congruent numbers → [nombres congrus](#)
*congruential** → [congruentiel\(le\)](#)
conic → [conique](#) [n.f.] / [conique](#) [adj.]
 conic bundle → [fibré en coniques](#)
 conic optimization → [optimisation conique](#)
 conic section → [conique](#) [n.f.]
conical → [conique](#) [adj.]
conjectural → [conjectural\(e\)](#)
*conjecturally** → [conjecturalement](#)
conjecture → [conjecture](#)

148. theses.hal.science/tel-01917067

149. theses.fr/1994PA112102

- conjugacy** → conjugaison
conjugacy class → classe de conjugaison
conjugate → conjugué(e)*
conjugation → conjugaison
conjunction → conjonction
conjunctive → conjonctif (conjunctive)
connected → connexe
*connectedness** → connexité
connecting → de connexion
connecting homomorphism → homomorphisme de connexion¹⁵⁰
connection → connexion / correspondance
connection form → forme de connexion
connection matrix → matrice de connexion¹⁵¹
Galois connection → correspondance de Galois
connective → connecteur* [n.m.] / connectif (connective)*
connective constant → constante de connectivité
connective spectrum → spectre connectif¹⁵²
logical connective → connecteur logique
*connectivity** → connectivité
*connector** → connecteur
*conoid** → conoïde [n.m.]
*conorm** → conorme
*conormal** → conormal(e)
consecutive → consécutifs (consécutives)
consensus → consensus

150. numdam.org/articles/10.5802/pmb.a-143

151. doi.org/10.5802/aif.1784

152. arxiv.org/pdf/1307.6430

-
- consensus theorem* → [théorème du consensus](#)
*consequent** → [conséquent](#) [n.m.]
conservation → [conservation](#)
conservation law → [loi de conservation](#)
conservative → [conservatif](#) (conservative)
consistency → [consistance](#) [analyse numérique] / [cohérence](#), [consistance](#), [non-contradiction](#) [logique]
consistent → [cohérent\(e\)](#), [consistant\(e\)](#), [non contradictoire](#) / [convergent](#) (convergente)
consistent estimator → [estimateur convergent](#)
consistent theory → [théorie cohérente](#), [consistante](#), [non contradictoire](#)
constancy → [constance](#)
constant → [constante](#) [n.f.] / [constant\(e\)](#)
constrained → [sous contraintes](#)
constraint → [contrainte](#)
constraint satisfaction problem → [problème de satisfaction de contraintes](#)
construct → [construire](#)
*constructibility** → [constructibilité](#)
*constructible** → [constructible](#)
construction → [construction](#)
constructive → [constructif](#) (constructive)
constructivism → [constructivisme](#)
constructivist → [constructiviste](#)
contact → [contact](#)
contact form → [forme de contact](#)
contact geometry → [géométrie de contact](#)
contact homology → [homologie de contact](#) ¹⁵³
-

- contact manifold* → variété de contact
contact transformation → transformation de contact
contactomorphism* → contactomorphisme
content → contenu [d'un polynôme] / mesure simplement additive*
contiguity → contiguïté
contiguous → contigu (contiguë)
contingency → contingence
contingency table → tableau de contingence
continuation → prolongement / continuation
analytic continuation → prolongement analytique
continuation method → méthode de continuation ¹⁵⁴
continued fraction → fraction continue (ou continuée)
continuity → continuité
continuity method → méthode de continuité ¹⁵⁵
continuous → continu(e)
continuously → continûment
continuum (pl. *continua*) → continu* [n.m.]
continuum hypothesis → hypothèse du continu
contour → contour
contour integral → intégrale de contour
contract → contracter
*contractibility** → contractilité ¹⁵⁶
*contractible** → contractile
contraction → contraction / contractant(e)
contraction mapping → application contractante

154. hal.science/hal-03677916

155. doi.org/10.1016/j.crma.2012.07.001

156. doi.org/10.1016/j.crma.2010.12.016

-
- contraction principle* → principe de contraction
contraction semigroup → semi-groupe de contractions
*contractivity** → contractivité¹⁵⁷
contradict → contredire
contradiction → contradiction
contradictory → contradictoire
*contragredient** → contragrédient(e) / contragrédiante
 [n.f.]
contraposition → contraposition
*contrapositive** → contraposée
contrary → contraire
contrast → contraste
*contravariant** → contravariant(e)
control → contrôle, commande
 control system → système de commande
 control theory → théorie du contrôle
*controllability** → commandabilité, contrôlabilité
controllable → commandable, contrôlable
convenience sampling → échantillonnage de com-
 modité
converge → converger
convergence → convergence
 convergence speed → vitesse de convergence
convergent → convergent(e)
converse → réciproque*
conversion → conversion
convex → convexe
-

157. theses.fr/1999LIL10017

convexity → [convexité](#)

convolution → [convolution](#)

convolution algebra → [algèbre de convolution](#)

*convolutional** → [convolutif \(convolutive\)](#)

*cooperad** → [coopérade](#)¹⁵⁸ [n.f.]

cooperative → [coopératif \(coopérative\)](#)

coordinate → [coordonnée](#)

coordinate descent → [descente par coordonnées](#)¹⁵⁹

coordinate ring → [anneau de coordonnées](#)

coordination game → [jeu de coordination](#)

*coplanar** → [coplanaire](#)

*copositive** → [copositif \(copositive\)](#)

coprime integers* → [nombres premiers entre eux,](#)
[nombres étrangers](#)

*coproduct** → [coproduit](#)

copula → [copule](#) [n.f.]

*corank** → [corang](#)

cord algebra → [algèbre des cordes*](#)¹⁶⁰

core → [cœur](#) / [cœur, domaine essentiel](#) [d'un opérateur]

*coreflexive** → [coréflexif \(coréflexive\)](#)

*corepresentation** → [coreprésentation](#)

*corestriction** → [corestriction](#)

*coring** → [coanneau](#)¹⁶¹

corner → [sommet*](#) / [coin](#) / [anguleux*](#) (anguleuse)

158. doi.org/10.5802/aif.3322

159. theses.hal.science/tel-03994144

160. doi.org/10.5802/jep.55

161. doi.org/10.5075/epfl-thesis-4381

-
- corner point* → point anguleux
manifold with corners → variété à coins
corollary → corollaire
corona → couronne
corona theorem → théorème de la couronne
coroot^{*} → coracine ¹⁶²
correctable^{*} → corrigible
correcting → correcteur
error correcting code → code correcteur (d'erreurs)
correction → correction / correcteur
error correction code → code correcteur (d'erreurs)
correlated → corrélé(e)
correlation → corrélation
correlation coefficient → coefficient de corrélation
correlation decay → décroissance des corrélations ¹⁶³
correlation function → fonction de corrélation
correlation ratio → rapport de corrélation
correlogram^{*} → corrélogramme
correspondence → correspondance
correspondence analysis → analyse factorielle des correspondances
corresponding → correspondant(e)s
corrugation^{*} → corrugation
cosecant^{*} → cosécante
coset^{*} → classe [groupes]
left coset → classe à gauche
right coset → classe à droite

162. numdam.org/article/PMIHES_2003__97__1_0

163. hal.science/tel-04910092

- Schreier coset graph* → graphe de Schreier des classes ¹⁶⁴
- cosimplicial** → **cosimplicial(e)**
- cosine* → **cosinus**
- cosine rule* → **loi des cosinus**
- cosmic Galois group* → **groupe de Galois cosmique**
- cospan* → **cospan** [n.m.]
- cost function* → **fonction de coût**
- cotangent** → **cotangente** [n.f.] / **cotangent(e)**
- cotangent bundle* → **fibré cotangent**
- count* → **compter** / **comptage**
- count data* → **données de comptage**
- countability* → **dénombrabilité***
- countable* → **dénombrable*** ¹⁶⁵
- countable chain condition* → **condition de chaîne dénombrable**
- countably** → **dénombrablement**
- countably infinite* → **infini dénombrable**
- counterclockwise* → **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire**
- counterimage** → **image réciproque**
- counterexample** → **contre-exemple**
- counting* → **comptage** / **compte**
- counting function* → **fonction de comptage**
- counting measure* → **mesure de comptage**
- counting process* → **processus de comptage**

164. doi.org/10.5802/ahl.114

165. En anglais, *countable* inclut toujours le cas des ensembles finis. En français, la définition de *dénombrable* varie selon les sources.

-
- prime-counting function* → fonction de compte des
nombres premiers
- couple* → couple
- coupled* → couplé(e)
- coupling* → couplage*
- coupon collector's problem* → problème du collec-
tionneur de vignettes*
- cousin primes* → nombres premiers cousins
- covariance** → covariance
- covariance analysis* → analyse de covariance
- covariance matrix* → matrice de covariance
- covariant** → covariant(e)
- covariation** → covariation
- covector** → covecteur
- cover* → revêtement* / revêtir*¹⁶⁶ / recouvrement* /
couverture
- clique cover* → couverture par cliques
- finite cover* → revêtement fini
- vertex cover* → couverture par sommets
- universal cover* → revêtement universel
- covering* → revêtement* / recouvrement*
- covering graph* → revêtement de graphe
- covering map* → revêtement
- covering projection* → projection de revêtement¹⁶⁷
- covering radius* → rayon de recouvrement
- covering space* → revêtement
- Vitali covering lemma* → lemme de recouvrement de
Vitali
- covered* sine* → cosinus verse

166. doi.org/10.1016/j.crma.2006.01.015

167. doi.org/10.24033/asens.2065

*coversine** → cosinus verse

covolume* → [covolume](#)

CR* → [CR](#)

CR manifold → [variété CR](#)

creative → créatif (créative)¹⁶⁸

credible interval → intervalle de crédibilité¹⁶⁹

crepant* → crépant(e)¹⁷⁰

criterion (pl. *criteria*) → [critère](#)

critical → [critique](#) [adj.]

criticality* → [criticité](#)

cross → [croix](#) / [croisé\(e\)](#)

cross-cap → [bonnet croisé](#)

cross-correlation → [corrélation croisée](#)

cross-diffusion → diffusion croisée¹⁷¹

cross-multiplication → [règle de trois](#)

cross-polytope → [polytope croisé](#)

cross product → [produit vectoriel](#)

cross-ratio → [birapport](#), [rapport anharmonique](#)

cross section → [section transversale](#)

cross-validation → [validation croisée](#)

crossed → [croisé\(e\)](#)

crossed ladders problem → [problème des deux échelles](#)

crossing → [croisement](#)

crossing number → [nombre de croisements](#)

crunode* → point crunodal¹⁷², point double à tangentes distinctes

168. numdam.org/item/PDML_1977__14_2_29_0

169. hal.science/hal-05013785

170. theses.hal.science/tel-00158942

171. theses.hal.science/tel-03482898

172. www.mathcurve.com

-
- cryptanalysis* → cryptanalyse*
*cryptarithm** → cryptarithme [n.m.]
cryptogram → cryptogramme
cryptography → cryptographie
cryptology → cryptologie*
crystal → cristal / cristallin(e)
 crystal base → base cristalline
 crystal graph → graphe cristallin ¹⁷³
crystalline → cristallin(e)
*crystallographic** → cristallographique
*cubable** → cubable
*cubature** → cubature
cube → cube / cubique
 cube complex → complexe cubique
 cube root → racine cubique
cubic → cubique
*cubical** → cubique
*cubing** → cubage
*cuboctahedron** → cuboctaèdre
*cuboid** → pavé
*cumulant** → cumulant [n.m.]
cumulative → cumulé(e)
 cumulative distribution function → fonction de répartition
 cumulative frequency → fréquence cumulée
 cumulative frequency polygon → polygone des fréquences cumulées
cup → « union »* [U]
-

- cup-length* → longueur cohomologique¹⁷⁴, longueur de produit¹⁷⁵
- cup product* → **cup-produit** [n.m.]
- curl* → **rotationnel*** [n.m.]
- current* → **courant**
- random current representation* → représentation en courants aléatoires¹⁷⁶
- curse of dimensionality* → **fléau (ou malédiction) de la dimension**
- curtate** → **raccourci(e)**
- curvature* → **courbure**
- curvature form* → **forme de courbure**
- curve* → **courbe**
- curve fitting* → **ajustement de courbe**
- curve sketching* → **représentation graphique**
- curvelet**** → courbelette¹⁷⁷
- curvilinear* → **curviligne**
- cusp* → **point de rebroussement*** / **pointe*** / **fronce***
- cusp catastrophe* → **fronce**
- cusp form* → **forme parabolique, forme cuspidale**
- double cusp* → point double avec des tangentes communes
- holomorphic at the cusp* → **holomorphe aux pointes**
- cuspidal** → **cuspidal(e)**
- cuspidality**** → cuspidalité¹⁷⁸
- cut* → **coupure** / **section*** / **coupe** / **couper**

174. numdam.org/item?id=RCP25_1990__41__191_0

175. numdam.org/item/BJHTUP11_1987__0220__P0_0

176. doi.org/10.13097/archive-ouverte/unige:182080

177. inria.hal.science/inria-00329599

178. theses.fr/2022PA131026

-
- cut distance* → distance de coupe
cut-elimination theorem → théorème d'élimination des coupures
cut plane → plan fendu
cut point → point d'articulation
cut vertex → point d'articulation
Dedekind cut → coupure de Dedekind
maximum cut → coupe maximale, coupe maximum
cutoff → troncature* / coupure*¹⁷⁹, transition abrupte*¹⁸⁰, convergence abrupte*¹⁸¹
cutoff function → fonction de troncature¹⁸²
*cutting-plane** method → méthode des plans sécants
cybernetics → cybernétique
cycle → cycle / cyclique
cycle decomposition → décomposition en cycles
cycle graph → graphe cycle
cycle rank → rang cyclique
cyclic → cyclique / circulaire
cyclic group → groupe cyclique / groupe monogène¹⁸³
cyclic permutation → permutation circulaire, cycle
*cyclically** → cycliquement¹⁸⁴
cyclicity → cyclicité
*cyclide** → cyclide [n.f.]
*cyclohedron** (pl. *cyclohedra*) → cycloèdre
-

179. inria.hal.science/inria-00075269

180. doi.org/10.5802/afst.1463

181. doi.org/10.5802/crmath.776

182. doi.org/10.1016/j.crma.2004.10.020

183. En anglais, la définition de *cyclic group* ne suppose pas que le groupe soit fini. En français, la définition de « groupe cyclique » varie selon les sources.

184. doi.org/10.5802/afst.1335

*cycloid** → cycloïde [n.f.]

*cycloidal** → cycloïdal(e)

*cyclomatic** → cyclomatique

*cyclometric** → cyclométrique

*cyclotomic** → cyclotomique

*cyclotomy** → cyclotomie

cylinder → cylindre

cylindrical → cylindrique

cypher → chiffre

dagger *category* → catégorie à involution*

*d'Alembertian** → d'alembertien

damped → amorti(e)

damping → amortissement

dangling vertex → sommet pendant ¹⁸⁵

datum (pl. *data*) → donnée

data analysis → analyse de données

data compression → compression de données

data science → science des données

data stream → flux de données

death process → processus de mort

decagon → décagone

*decagonal** → décagonal

*decahedron** → décaèdre

decay → décroissance*

*decidability** → décidabilité

*decidable** → décidable

185. theses.fr/1995LYO10159

*decile** → décile [n.m.]

*decillion** → décillion

decimal → décimal(e) / nombre décimal

decision → décision

decision rule → règle de décision

decision problem → problème de décision

decision theory → théorie de la décision

decoding → décodage

*decomposability** → décomposabilité

*decomposable** → décomposable

decompose → décomposer

decomposition → décomposition

deconvolution* → déconvolution

decorated → décoré(e)

decrease → décroître

decreasing → décroissant(e)

*decrement** → décrémentation

deduce → déduire

*deducibility** → déductibilité

deducible → déductible

deduction → déduction

deductive → déductif (déductive)

deep → profond(e)

defect → défaut

defect group → groupe de défaut ¹⁸⁶

defect index → indice de défaut ¹⁸⁷

186. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

187. theses.fr/2021ARTO0408

- defect measure* → mesure de défaut ¹⁸⁸
- defective* → déficient(e)
- defective matrix* → matrice non diagonalisable
- deferred correction* → correction différée ¹⁸⁹
- deficiency* → déficience ¹⁹⁰
- deficient number* → nombre déficient
- definability** → définissabilité
- definable* → définissable
- define* → définir
- definite* → défini(e)
- positive-definite function* → fonction de type positif
- positive-definite matrix* → matrice définie positive
- definition* → définition
- deflation* → déflation ¹⁹¹
- deformation* → déformation
- deformation quantization* → quantification par déformation
- deformation retract* → rétract par déformation
- deformation theory* → théorie des déformations
- degeneracy* → dégénérescence
- degeneracy locus* → lieu de dégénérescence
- degenerate* → dégénéré(e) / dégénérer
- degeneration* → dégénérescence
- degree* → degré
- degree distribution* → distribution des degrés
- degree matrix* → matrice des degrés

188. doi.org/10.1016/j.crma.2013.04.025

189. numdam.org/item/RSA_1996__44_1_5_0

190. numdam.org/item/JSFS_2004__145_1_31_0

191. doi.org/10.5802/ahl.49

- degree theory* → [théorie du degré](#)
- del** → [nabla](#)
- delay* → [retard](#)
- delay differential equation* → [équation différentielle à retard](#)
- delete* → [supprimer](#)
- deleted neighborhood* → [voisinage épointé \(ou pointé\)](#)
- deletion* → [suppression](#)
- Delian** *problem* → [problème de Délos](#)
- delocalization** → [délocalisation](#)
- delooping** → [délaçage](#) ¹⁹²
- delta* →
- Dirac delta* → [distribution de Dirac](#)
- deltoid* → [deltoïde](#) [n.f.]
- demonstrate* → [démontrer](#)
- demonstration* → [démonstration](#)
- dendriform** → [dendriforme](#)
- dendrite** → [dendrite](#) [n.f.]
- dendrogram** → [dendrogramme](#) [n.m.]
- denominator* → [dénominateur](#)
- dense* → [dense](#)
- densely* → [densément](#)
- denseness* → [densité](#) ¹⁹³
- density* → [densité](#)
- density theorem* → [théorème de densité](#)
- denumerable* → [dénombrable, infini dénombrable](#)

192. numdam.org/item/SB_1977-1978__20__187_0

193. doi.org/10.5802/afst.1853

deontic* logic → logique déontique

dependence → dépendance

dependent → dépendant(e)

linearly dependent → linéairement dépendants, qui forment une famille liée

depth → profondeur

depth-zero → de profondeur zéro

deque* → file d'attente à double extrémité, dèque [n.m.]

derandomization* → dérandomisation

derandomization* → dérandomiser

derangement → dérangement*

derivation → dérivation

derivative → dérivée

derivator* → dérivateur

derive → dériver / obtenir*

to derive a theorem → obtenir un théorème

derived → dérivé(e)

derogatory → dérogatoire¹⁹⁴

*Desarguesian** → arguésien(ne)

descendant → descendant [n.m.]

descending → descendant(e)

descent → descente

gradient descent → algorithme du gradient, descente de gradient

infinite descent → descente infinie

stochastic gradient descent → algorithme du gradient stochastique

194. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1473

description → **description**

descriptive → **descriptif** (descriptive)

descriptive set theory → **théorie descriptive des ensembles**

design → **plan** / *design* [n.m.] / **conception**

algorithm design → **conception d'algorithmes**

block design → **plan en blocs**

combinatorial design → *design* combinatoire

combinatorial design theory → **théorie du *design* combinatoire**

design of experiments → **plan d'expériences, planification des expériences**

factorial design → **plan factoriel**

graph design → *design* de graphe ¹⁹⁵

optimal design → **conception optimale**

regression discontinuity design → **régression sur discontinuité**

desingularization* → désingularisation ¹⁹⁶

*desmic** → **desmique**

dessin* ***d'enfant*** → **dessin d'enfant**

destructive dilemma → **dilemme destructif**

detachment → **détachement, *modus ponens*** [n.m.]

detection → **détection**

detection theory → **théorie de la détection**

*determinacy** → **détermination**

determinant → **déterminant** [n.m.]

*determinantal** → **déterminentiel(le) / déterminantal(e)**

determinantal ideal → **idéal déterminantiel** ¹⁹⁷

195. hal.science/tel-02129187

196. doi.org/10.24033/asens.1261

197. arxiv.org/pdf/1508.00345

- determinantal point process* → processus ponctuel
déterminantal
- determinantal variety* → variété déterminantielle ¹⁹⁸
- determinate** → déterminé(e)
- determination* → détermination
- coefficient of determination* → coefficient de détermination
- determination set* → ensemble d'unicité ¹⁹⁹
- determine* → déterminer
- deterministic* → déterministe
- develop* → développer
- developable** → développable [adj.] / développable [n.f.]
- tangent developable* → développable des tangentes
- development* → développement
- deviance* → déviance
- deviation* → écart / déviation / erreur
- large deviation principle* → principe de grandes déviations
- mean absolute deviation* → déviation absolue moyenne
- mean squared deviation* → erreur quadratique moyenne
- median absolute deviation* → déviation absolue médiane
- standard deviation* → écart type
- deviator** → déviateur
- devil* → diable
- Devil's curve* → courbe du diable
- Devil's staircase* → escalier du diable
- dévissage** → dévissage

198. theses.hal.science/tel-01212502

199. doi.org/10.5802/aif.2092

- diabolic square* → carré diabolique
diagonal → diagonale [n.f.] / diagonal(e)
*diagonalizability** → diagonalisabilité
*diagonalizable** → diagonalisable
diagonalization → diagonalisation
diagonally *dominant matrix* → matrice à diagonale dominante
diagram → diagramme
diagram scheme → schéma de diagramme²⁰⁰
diagrammatic → diagrammatique*
diameter → diamètre
*diametral** → diamétral(e)
diametrically → diamétralement
diamond → losange / diamant
diamond graph → graphe diamant
diamond lemma → lemme du diamant²⁰¹
diassociative* → diassociatif²⁰² (diassociative)
*dichotomous** → dichotomique
dichotomy → dichotomie
dichotomy method → méthode de dichotomie
die (pl. *dice*) → dé
*diffeomorphic** → difféomorphe
*diffeomorphism** → difféomorphisme
difference → différence / écart / raison*
common difference → raison [d'une suite arithmétique]
difference algebra → algèbre aux différences

200. numdam.org/item/CTGDC_1968__10_1_1_0

201. hal.science/tel-02554375

202. doi.org/10.1016/j.crma.2012.06.002

- difference equation* → équation aux différences, équation aux différences finies
- difference field* → corps aux différences
- difference quotient* → taux d'accroissement
- difference set* → ensemble de différences
- mean absolute difference* → écart moyen
- different* → différente [n.f.]
- differentiability** → différentiabilité / dérivabilité
- differentiable** → différentiable / dérivable / différentiel(le)
- differentiable function* → fonction dérivable, fonction différentiable
- differentiable manifold* → variété différentielle, variété différentiable
- differential* → différentiel(le) / différentielle [n.f.]
- differential-algebraic* → algébro-différentiel(le)
- differential graded algebra* → algèbre différentielle graduée
- differentially**** → différentiellement
- differentiate* → dériver*
- differentiation* → dérivation
- diffuse*** → diffus(e)²⁰³
- diffusion* → diffusion
- diffusion equation* → équation de diffusion
- digamma* function* → fonction digamma
- digit* → chiffre
- digital* → numérique
- digon** → digone
- digraph* → graphe orienté*, digraphe*

203. doi.org/10.5802/crmath.769

dihedral → diédral(e) / dièdre

dihedral angle → angle dièdre

dihedral group → groupe diédral

dihedral homology → homologie diédrale ²⁰⁴

dihedron (pl. *dihedra*) → dièdre

*dilatation** → dilatation

dilation → dilatation

*dilogarithm** → dilogarithme [n.m.]

dimension → dimension

dimension theory → théorie de la dimension

-dimensional (suff.) → à ... dimensions

*dimensionality** → dimensionnalité

*dimetric** → dimétrique

diminishing

total variation diminishing (TVD) → à variation
totale décroissante

*dinatural** → dinaturel(le)

*diod** → dioïde [n.m.]

*dioperad** → diopérade ²⁰⁵

*Diophantine** → diophantien(ne)

direct → direct(e) / limite inductif (inductive)

direct limit → limite inductive

direct product → produit direct

direct similitude → similitude directe

direct sum → somme directe

direct sum decomposition → décomposition en somme
directe

direct system → système inductif

204. doi.org/10.5802/crmath.698

205. hal.science/tel-01719403

directed → orienté(e)* / dirigé(e) / inductif* (inductive)

directed graph → graphe orienté

directed landscape → paysage dirigé²⁰⁶

directed limit → limite inductive

directed set → ensemble dirigé

direction → direction

direction cosine → cosinus directeur

direction field → champ de directions²⁰⁷

directional → directionnel(le)

directly proportional → directement proportionnel(le)

directrix (pl. *directrices*) → directrice

disconnected → non connexe* / discontinu* / déconnecté(e)

disconnected graph → graphe déconnecté

totally disconnected group → groupe totalement discontinu

discontinuity → discontinuité

discontinuous → discontinu(e)

discount → escompte / escompter

discount factor → facteur d'escompte

discrepancy → discrédance*

discrepancy theory → théorie de la discrédance

discrete → discret (discrète)

*discretization** → discrétisation

discretize* → discrétiser

*discriminant** → discriminant [n.m.] / discriminant(e)

*discriminator** → discriminateur

206. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

207. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.006

- disjoint** → disjoint(e)
*disjointness** → propriété d'être disjoints / disjonction²⁰⁸
*disjunction** → disjonction
disjunctive → disjonctif (disjonctive)
disjunctive sequence → nombre univers
disk → disque
dispersion → dispersion
dispersing* → dispersif (dispersive)
*dispersive** → dispersif (dispersive)
disphenoid* → disphénoïde [n.m.]
displaceability* → déplaçabilité²⁰⁹
displacement → déplacement
dissection → dissection
*dissipative** → dissipatif (dissipative)
dissipativity* → dissipativité
distance → distance
distance function → fonction distance
distance geometry → géométrie des distances
distance matrix → matrice de distance
distance-hereditary graph → graphe à distance héréditaire
distance-regular graph → graphe distance-régulier
distance-transitive graph → graphe distance-transitif
distinct → différent(e), distinct(e)
distinction → distinction²¹⁰
distinguished → distingué(e)

208. hal.science/hal-03143838

209. pastel.hal.science/pastel-00780016

210. doi.org/10.24033/bsmf.2711

distortion → **distorsion**

distribute → se distribuer²¹¹

distributed → **distribué(e)** / **réparti(e)**

distributed algorithm → **algorithme réparti**

distribution → **distribution** / **loi de probabilité*** / **loi***
/ **répartition**

binomial distribution → **loi binomiale**

distribution-free → **non paramétrique**

distribution function → **fonction de répartition**

distribution modulo 1 → **répartition modulo 1**

distribution space → **espace de distributions**

distribution theory → **théorie des distributions**

probability distribution → **loi de probabilité**

Student's t-distribution → **loi de Student**

distributive → **distributif (distributive)**

*distributivity** → **distributivité**

distributor → **distributeur** [n.m.]

diverge → **diverger**

divergence → **divergence**

divergence-free → **à divergence nulle**

divergence theorem → **théorème de la divergence**

divergent → **divergent(e)**

divide → **diviser**

divided power algebra → **algèbre à puissances divi-**
sées²¹²

dividend → **dividende** [n.m.]

divine proportion → **divine proportion, nombre d'or**

*divisibility** → **divisibilité**

211. doi.org/10.5802/afst.1257

212. doi.org/10.5802/aif.2399

-
- divisibility rule* → critère de divisibilité
- divisible* → divisible
- division* → division
- division algebra* → algèbre à division
- division ring* → corps gauche, anneau à division, corps
- divisor* → diviseur / divisoriel(le)
- divisor class group* → groupe des classes de diviseurs²¹³
- divisor function* → fonction somme des puissances k -ièmes des diviseurs
- divisor graph* → graphe divisoriel²¹⁴
- divisor group* → groupe des diviseurs
- divisorial** → divisoriel(le)
- doctrine*** → doctrine²¹⁵
- dodecad**** → dodécade [n.f.]
- dodecagon* → dodécagone
- dodecahedral** → dodécaédrique
- dodecahedron* → dodécaèdre
- dog curve* → courbe du chien
- domain* → domaine / domaine de définition / anneau* / ouvert connexe non vide*
- domain decomposition* → décomposition de domaine
- domain of a function* → domaine de définition
- domain theory* → théorie des domaines
- fundamental domain* → domaine fondamental
- integral domain* → anneau intègre
- integrally closed domain* → anneau intégralement clos
- principal ideal domain* → anneau principal
-

213. doi.org/10.5802/aif.1012

214. doi.org/10.5802/jtnb.1276

215. numdam.org/item/CTGDC_2009__50_1_3_0

- unique factorization domain* → anneau factoriel
- domatic* number* → nombre domatique
- dominance* → dominance
- dominant* → dominant(e)
- dominated* → dominé(e)
- dominating set* → ensemble dominant
- domination number* → nombre dominant
- dot → point / virgule / scalaire
- dot product* → produit scalaire
- double* → double / doubler / doublement
- double affine* → doublement affine
- double-angle formula* → formule de l'angle double
- double-ended queue* → file d'attente à double extrémité
- double factorial* → double factorielle
- double integral* → intégrale double
- double negation* → double négation
- double point* → point double
- double-precision* → en double précision
- double root* → racine double
- double series* → série double
- doubly* → doublement
- doubling → duplication* / doublement / doublant(e)
- doubling measure* → mesure doublante²¹⁶
- doubling the cube* → duplication du cube
- period-doubling cascade* → cascade de doublements de période
- doxastic** → doxastique
- dragon curve* → courbe du dragon
- draw → tracer

216. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2659

drawing → tracé* [n.m.]

drift → dérive²¹⁷, champ de vecteurs

drift coefficient → coefficient de dérive²¹⁸

drift-diffusion equation → équation d'advection-diffusion²¹⁹

driven → dirigé(e)*²²⁰

dual → dual [n.m., pl. duaux] / dual(e)

duality → dualité

duality theorem → théorème de dualité

duality group → groupe à dualité²²¹

*dualizing** → dualisant(e)

dummy → muet(te)*

duodecimal → duodécimal

duplication → duplication

*dyadic** → dyadique

dynamic → dynamique

*dynamical** → dynamique

dynamics → dynamique

ear decomposition → décomposition en oreilles²²²

earring → boucle d'oreille

Hawaiian earring → boucle d'oreille hawaïenne

earth mover's distance → distance du cantonnier*

earthquake flow → flot du tremblement de terre²²³

217. doi.org/10.1016/j.crma.2006.10.002

218. doi.org/10.1214/13-AIHP559

219. doi.org/10.1016/j.crma.2010.05.004

220. theses.hal.science/tel-00008600

221. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.037

222. theses.hal.science/tel-04282042

223. theses.hal.science/tel-04600384

- eccentricity* → **excentricité**
- echelon form* → **échelonné(e)**
- edge* → **arête** / **contour*** / bord
- edge coloring* → **coloration des arêtes**
- edge contraction* → **contraction d'arête**
- edge detection* → **détection de contours**
- edge expansion* → **constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique** / **expansion au sens des arêtes** ²²⁴
- edge of regression* → **arête de rebroussement**
- edge-transitive graph* → **graphe arête-transitif**
- edge universality* → **universalité au bord** ²²⁵
- effective* → **efficace** / **effectif (effective)***
- effective Hamiltonian* → **hamiltonien effectif** ²²⁶
- effectively* → **effectivement***
- effectively hyperbolic* → **effectivement hyperbolique** ²²⁷
- effectiveness* → **efficacité**
- effectivity** → **effectivité** ²²⁸
- efficiency* → **efficacité**
- efficient* → **efficace**
- Egyptian fraction* → **fraction égyptienne**
- eigenbasis** → **base de vecteurs propres**
- eigencurve** → **courbe de Hecke** ²²⁹
- eigenelement** → **élément propre**
- eigenform** → **forme propre** ²³⁰

224. Communication de Gilles Zémor.

225. perso.ens-lyon.fr/aguionne/Exp.1019.A.Guionnet.pdf

226. doi.org/10.5802/crmath.747

227. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.009

228. doi.org/10.5802/crmath.177

229. doi.org/10.5802/aif.2759

230. doi.org/10.5802/jtnb.1006

-
- eigenfunction* → fonction propre
eigensolution* → solution propre
eigenspace* → espace propre
eigenvalue* → valeur propre
eigenvariety* → variété de Hecke
eigenvector* → vecteur propre
eight → huit
 eight-cage → 8-cage
 eight-square identity → identité des huit carrés
eighty → quatre-vingts / quatre-vingt
*eikonal** *equation* → équation eikonale
either ... or → ou ... ou
elation → élation*
element → élément
 finite element method → méthode des éléments finis
elementary → élémentaire
elementwise* → élément par élément, terme à terme
elephant *random walk* → marche aléatoire de l'éléphant ²³¹
eleven → onze
eliminate → éliminer
elimination → élimination
 elimination theory → théorie de l'élimination
 Gaussian elimination → méthode du pivot de Gauss
ellipse → ellipse
*ellipsograph** → ellipsographe
ellipsoid → ellipsoïde
-

- ellipsoid method* → méthode de l'ellipsoïde
*ellipsoidal** → ellipsoïdal(e)
elliptic → elliptique
elliptical → elliptique
*ellipticity** → ellipticité / aplatissement
embed → plonger* / se plonger*
*embeddable** → plongeable
embedding → plongement* / injection*
 embedding calculus → calcul des plongements²³²
 embedding theorem → théorème de plongement
 Segre embedding → plongement de Segre
 Sobolev embedding → injection de Sobolev
empirical → empirique
empty → vide
*enantiomorph** → énantiomorphe
*encryption** → chiffrement
end → fin [théorie des catégories] / bout [topologie, graphes]
*endofunctor** → endofoncteur
endogenous → endogène
*endogeny** → endogénie²³³
*endomorphism** → endomorphisme
 endomorphism ring → anneau d'endomorphismes
*endoscopic** → endoscopique
endoscopy → endoscopie
endowed → muni(e)*
*endpoint** → extrémité / borne [d'un intervalle]

232. geoffroy.horel.org/SMF.pdf

233. hal.science/hal-00758982

- energy* → [énergie](#)
energy solution → solution d'énergie ²³⁴
*enneagon** → [ennéagone](#)
*enneagonal** → [ennéagonal](#)(e)
enriched → [enrichi](#)(e)
ensemble → [ensemble](#) / [ensembliste](#)
ensemble controllability → contrôlabilité d'ensemble ²³⁵
ensemble Kalman filter → [filtre de Kalman](#) d'ensemble
ensemble learning → [apprentissage ensembliste](#)
entailment → [déduction](#)* [logique](#)
entailment logic → logique de l'implication
entering variable → variable entrante ²³⁶
*entier** → [partie entière](#)
entire → [entier](#) ([entière](#))
entireness → intégralité
entourage → [entourage](#)
*entropic** → [entropique](#)
entropy → [entropie](#) / [entropique](#)
entropy solution → [solution entropique](#)
entry → entrée ²³⁷
*enumerability** → [énumérabilité](#)
enumerable → [énumérable](#)*
enumeration → [dénombrement](#) / [énumération](#)
enumeration algorithm → [algorithme d'énumération](#)
*enumerative** → [énumératif](#) ([énumérative](#))

234. doi.org/10.5802/ahl.28

235. theses.fr/2019SACLX042

236. theses.hal.science/tel-00578254

237. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.020

envelope → enveloppe

envelope theorem → théorème de l'enveloppe

enveloping → enveloppant(e)

*epicycloid** → épicycloïde [n.f.]

epigraph → épigraphe*²³⁸ [n.m.]

*epimorphism** → épimorphisme

epispiral* → épi

*epitrochoid** → épitrochoïde

equal → égal(e)

equality → égalité

equalizer → égaliseur

equate → égaler, égaliser

equate to zero → annuler

equation → équation

*equational** → équationnel(le)

*equationally** → équationnellement²³⁹

*equiaffine** → équiaffine²⁴⁰

*equiangular** → équiangle

*equianharmonic** → équianharmonique

equiareal* → qui conserve les aires

*equicharacteristic** → égale caractéristique²⁴¹ / équi-caractéristique

*equicontinuity** → équicontinuité

*equicontinuous** → équicontinu(e)

238. Ne pas confondre avec *une* épigraphe, courte citation placée en tête d'un ouvrage.

239. hal.science/hal-00004678

240. numdam.org/item/AFST_1988_5_9_3_341_0

241. doi.org/10.1016/j.crma.2009.03.005

- equidecomposable** → équidécomposable
*equidecomposition** → équidécomposition²⁴²
*equidimensional** → équidimensionnel(le)
*equidimensionality** → équidimensionnalité²⁴³
*equidissection** → équidissection
equidistant → équidistant(e)
*equidistributed** → équidistribué(e), uniformément réparti(e)
*equidistribution** → équidistribution, équirépartition
*equi-integrability** → équi-intégrabilité²⁴⁴
*equi-integrable** → équi-intégrable²⁴⁵
equilateral → équilateral(e) / équilatère*
 equilateral hyperbola → hyperbole équilatère
 equilateral triangle → triangle équilatéral
equilibrium → équilibre
 equilibrium measure → mesure d'équilibre²⁴⁶
 equilibrium state → état d'équilibre
*equimorphic** → équimorphe²⁴⁷
*equimorphism** → équimorphisme²⁴⁸
*equimultiple** → équimultiple
*equinumerosity** → équipotence
*equinumerous** → équipotent(e)
equipment → équipement

242. [doi.org/10.1016/0021-8693\(86\)90016-5](https://doi.org/10.1016/0021-8693(86)90016-5)

243. numdam.org/item/PSMIR_1972__4_A11_0

244. numdam.org/item/AIHPB_1974__10_2_185_0

245. numdam.org/article/SPS_1975__9_268_0

246. doi.org/10.5802/crmath.766

247. numdam.org/item/CTGDC_1994__35_3_187_0

248. *ibid.*

*equipollence** → équipollence

*equipollent** → équipollent

*equipotency** → équipotence

*equipotent** → équipotent(e)

equipped → muni(e)

a set equipped with... → un ensemble muni...

equipped Hilbert space → triplet de Gelfand

*equiprobability** → équiprobabilité

*equiprobable** → équiprobable

*equiprojective** → équiprojectif (équiprojective)

*equiresidual** → équirésiduel(le)²⁴⁹

*equisingular** → équisingulier (équisingulière)²⁵⁰

*equisingularity** → équisingularité

*equitangential** → équitangentiel(le)

equivalence → équivalence

equivalence class → classe d'équivalence

equivalence relation → relation d'équivalence

equivalent → équivalent(e) / équivalent [n.m.]

equivariance* → équivariance

*equivariant** → équivariant(e)

erasure → effacement

binary erasure channel → canal d'effacement
binaire²⁵¹

erasure code → code d'effacement

erect → élever

*ergodic** → ergodique

249. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1658

250. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1750

251. gretsi.fr/data/colloque/pdf/2019_benaddi670.pdf

- ergodicity** → [ergodicité](#)
- quantum unique ergodicity* → [unique ergodicité quantique](#)
- error* → [erreur](#)
- error analysis* → [analyse d'erreur](#)
- error bound* → [borne d'erreur](#)
- error correcting code, error correction code* → [code correcteur \(d'erreurs\)](#)
- error-detecting code* → [code détecteur d'erreurs](#)
- error estimate* → [estimation d'erreur](#)
- error function* → [fonction d'erreur](#)
- error term* → [terme d'erreur](#)
- escribed** → [exinscrit\(e\)](#)
- essential* → [essentiel\(le\)](#)
- essentially* → [essentiellement](#)
- estimate* → [estimer](#) [v.] / [estimation](#) [n.f.]
- estimation* → [estimation](#)
- estimation theory* → [théorie de l'estimation](#)
- estimator** → [estimateur](#)
- étale** → [étale](#)
- Euclidean* → [euclidien\(ne\)](#)
- Euler** → [d'Euler](#) / [eulérien\(ne\)](#)
- Euler product* → [produit eulérien](#)
- Euler's totient function* → [indicatrice d'Euler](#)
- Eulerian** → [eulérien\(ne\)](#)
- eutactic** → [eutactique](#)²⁵²
- evaluate* → [évaluer](#)
- evaluation* → [évaluation](#)
- even* → [pair\(e\)](#)

event → événement

eventually → ultimement*

eventually periodic → ultimement périodique, périodique à partir d'un certain rang / pré périodique²⁵³

eversion* → retournement

everywhere → partout

evolute* → développée [n.f.]

evolution → évolution

evolution equation → équation d'évolution

evolutionary → évolutionniste

evolvent* → développante [n.f.]

exact → exact(e)

exactness → exactitude

example → exemple

exceed → excéder

excellent → excellent(e)

excenter* → centre du cercle exinscrit

exceptional → exceptionnel(le)

excess → excès

exchange → échange

*exchangeability** → échangeabilité²⁵⁴

exchangeable → échangeable

excircle* → cercle exinscrit

excise → exciser

excision → excision

excision theorem → théorème d'excision

253. doi.org/10.5802/afst.1575

254. doi.org/10.1214/12-AIHP533

excluded middle → tiers exclu

exclusion → exclusion

exclusion process → processus d'exclusion

exclusive → exclusif (exclusive)

exhaustion → exhaustion

exhaustion method → méthode d'exhaustion

proof by exhaustion → raisonnement par disjonction de cas

exhaustive → exhaustif (exhaustive)

exist → exister

existence → existence

existential → existentiel(le)

*existentially** → existentiellement

exit time → temps de sortie²⁵⁵

exotic → exotique

expand → développer

expander* → expenseur

expander graph → graphe expenseur

expansion → développement / expansion

edge expansion → constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique / expansion au sens des arêtes²⁵⁶

Taylor expansion → développement limité

expansive → expansif (expansive)

expectation → espérance, espérance mathématique

expectation-maximization algorithm → algorithme espérance-maximisation

expected value → espérance, espérance mathématique

255. doi.org/10.1016/j.crma.2007.10.016

256. Communication de Gilles Zémor.

experiment → expérience / expérience aléatoire

experimental → expérimental(e)

explanatory variable → variable explicative

*explementary** → explémenteaire

explicit → explicite

exploratory data analysis → analyse exploratoire des données

explosion → explosion

exponent → exposant

exponential → exponentiel(le) / exponentielle [n.f.]

exponential sum → somme exponentielle

exponentially → exponentiellement

*exponentiate** → prendre l'exponentielle²⁵⁷

*exponentiation** → exponentiation

express → exprimer

expression → expression

*exradius** → rayon du cercle exinscrit

*exsphere** → sphère exinscrite

extend → étendre / prolonger / généraliser*

extended affine Lie algebra → algèbre de Lie affine
étendue²⁵⁸

extended complex plane → plan complexe étendu

extended mean value theorem → théorème des accroissements finis généralisé

extended precision → précision étendue

extended real number line → droite réelle achevée

extended Riemann hypothesis → hypothèse de Riemann étendue

257. doi.org/10.5802/aif.1885

258. doi.org/10.1016/j.crma.2005.10.013

extension → extension / prolongement / généralisation*

field extension → extension de corps

*extensional** → en extension

*extensionality** → extensionnalité

extensive → extensif (extensive)

extensive-form game → jeu sous forme extensive

*extensivity** → extensivité²⁵⁹

extensor → extenseur²⁶⁰

exterior → extérieur(e)

external → externe

extinction → extinction

extinction probability → probabilité d'extinction

extra... → extra.../extra-²⁶¹

extract → extraire

extraction → extraction

extractor → extracteur²⁶²

extraneous → étranger (étrangère), excédentaire*²⁶³

extraneous determinant → facteur de confusion

extraordinary → extraordinaire²⁶⁴

extrapolate → extrapoler

259. numdam.org/item/SD_1967-1968__21_2_A6_0

260. numdam.org/item/DIA_1980__3__A3_0

261. Les mots formés avec le préfixe *extra* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf si le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

262. www.imo.universite-paris-saclay.fr/pierre.pansu/28jan08.pdf

263. numdam.org/item/MSMF_1994_2_56__1_0

264. doi.org/10.24033/asens.2092

extrapolation → [extrapolation](#)

extraspecial* → [extraspécial\(e\)](#) ²⁶⁵

extravagant number → [nombre extravagant](#)

*extremal** → [extrémal\(e\)](#)

extremal set theory → [théorie extrême des ensembles](#)

extreme → [extrême](#)

extreme value theorem → [théorème des valeurs extrêmes, théorème des bornes atteintes](#)

extreme value theory → [théorie des valeurs extrêmes](#)

*extremum** → [extremum](#) [n.m.]

extrinsic → [extrinsèque](#)

face → [face](#)

facially → [facialement](#)* ²⁶⁶

factor → [facteur](#) / [diviseur](#)* / [quotient](#)* / [factoriel\(le\)](#)

factor analysis → [analyse factorielle](#)

factor group → [groupe quotient](#)

factor map → [application facteur](#) ²⁶⁷

factor ring → [anneau quotient](#)

greatest common factor → [plus grand commun diviseur](#)

*factorable** → [factorisable](#)

factorial → [factorielle](#) [n.f.] / [factoriel\(le\)](#)

factoriality* → [factorialité](#)

*factorizable** → [factorisable](#)

factorization → [factorisation](#)

factorization system → [système de factorisation](#)

265. doi.org/10.24033/bsmf.2385

266. doi.org/10.5802/aif.534

267. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.024

- unique factorization domain* → anneau factoriel
- factorize* → factoriser
- faithful* → fidèle
- faithfully* → fidèlement
- faithfulness* → fidélité²⁶⁸
- fallacy* → paralogisme*
- false* → faux (fausse)
- family* → famille
- families index theorem* → théorème de l'indice des familles²⁶⁹
- fan* → faisceau* / éventail
- fan of planes* → faisceau de plans
- normal fan* → éventail normal
- tropical fan* → éventail tropical²⁷⁰
- fast* → rapide
- fast-growing* → de croissance rapide
- fat-tailed*** → à queue épaisse*
- feasible* → admissible* / réalisable
- feasible generalized least squares* → moindres carrés généralisés réalisables
- feasible set* → ensemble admissible
- feasible problem* → problème réalisable
- feedback* → rétroaction
- feedback arc set* → coupe-cycles d'arcs
- feedback vertex set* → coupe-cycles de sommets
- feedforward* neural network*** → réseau de neurones à action directe, réseau de neurones à propagation avant

268. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.004

269. numdam.org/item/SPS_1988__22__348_0

270. proceedings.centre-mersenne.org/articles/10.5802/xups.2025-01/

- Feller* → fellerien(ne)²⁷¹, de Feller
- fiber* → fibre [n.f.] / fibré(e) / se fibrer
- fiber-bunched* → à fibres resserrées²⁷²
- fiber bundle* → fibré [n.m.]
- fiber product* → produit fibré
- fiber space* → espace fibré
- fibered** → fibré(e)
- fibering** → fibration²⁷³
- fibration** → fibration
- fictitious domain method* → méthode de domaine fictif²⁷⁴
- fiducial** → fiduciel(le)²⁷⁵
- field → corps*, corps commutatif²⁷⁶ / champ / algèbre* / domaine
- algebraic field extension* → extension algébrique
- field arithmetic* → arithmétique des corps
- field equation* → équation de champ
- field extension* → extension de corps
- field of sets* → algèbre d'ensembles
- field of values* → image numérique²⁷⁷ [d'une matrice] / corps des valeurs²⁷⁸ [d'un caractère]
- field theory* → théorie des corps
- field trace* → forme trace

271. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00004-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00004-9)

272. doi.org/10.5802/jep.109

273. doi.org/10.1016/j.crma.2008.09.014

274. doi.org/10.1016/j.crma.2006.06.025

275. numdam.org/item/RSA_1961__9_4_13_0

276. Si la définition de « corps » suppose que la multiplication soit commutative, on utilise simplement ce terme. Sinon, on utilise « corps commutatif ».

277. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

278. doi.org/10.5802/aif.725

-
- Gaussian free field* → [champ libre gaussien](#)
mean-field game → [jeu à champ moyen](#)
mean-field limit → [limite de champ moyen](#)
mean-field model → [modèle de champ moyen](#) ²⁷⁹
over the complex field → [sur les complexes](#)
random field → [champ aléatoire](#)
topological (quantum) field theory → [théorie quantique des champs topologique](#)
vector field → [champ de vecteurs](#)
- fifteen* → [quinze](#)
fifty → [cinquante](#)
figurate number* → [nombre figuré](#)
figure → [figure](#) / [chiffre](#)
figure-eight knot → [nœud de huit](#)
- filling* → [remplissage*](#)
filter → [filtre](#)
filtered → [filtré\(e\)](#) / [filtrant\(e\)](#)
filtered algebra → [algèbre filtrée](#)
filtered ring → [anneau filtré](#)
filtered set → [ensemble ordonné filtrant](#)
- filtering** → [filtrage](#)
filtration → [filtration](#)
final → [final\(e\)](#)
fine → [fin\(e\)](#)
*finitary** → [finitaire](#)
*finitarily** → [finitairement](#) ²⁸⁰
finite → [fini\(e\)](#)
finite-dimensional → [de dimension finie](#)

279. numdam.org/item/ASCFPA_1985__85_3_87_0

280. doi.org/10.1007/BF00531740

- finite element method* → méthode des éléments finis
finite-state automaton → automate fini
finite-time → en temps fini
finite volume method → méthode des volumes finis
*finitely** → finiment / simplement
finitely additive measure → mesure simplement additive
finitely complete category → catégorie finiment complète
finitely generated → de type fini
finitely presented → de présentation finie
*finiteness** → finitude
finiteness theorem → théorème de finitude
*finitism** → finitisme
*finitist** → finitiste
*Finsler** → finslérien(ne)
first → premier (première)
first-countable space → espace à bases dénombrables de voisinages
first-order → du premier ordre
fit → ajuster / ajustement
fitting → ajustement*
five → cinq
five lemma → lemme des cinq
fixed → fixe / fixé(e)
fixed-parameter → à paramètre fixé
fixed-point theorem → théorème du point fixe
*flabbiness** → flasquitude²⁸¹
flabby → flasque
flag → drapeau
-

-
- flag space* → espace de drapeaux²⁸²
flag variety → variété de drapeaux
- flasque***^{*} → flasque
- flat* → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes]
flat fibration → fibration plate²⁸³
flat function → fonction plate
flat module → module plat
flat morphism → morphisme plat
flat point → méplat
Ricci-flat → Ricci-plat(e)
- flattening*^{*} → aplatissement, ellipticité / platification²⁸⁴
- flatness*^{*} → platitude
- flecnodal*^{*} → flecnodal(e)²⁸⁵
flecnode^{*} → point flecnodal²⁸⁶
- flex* → point d'inflexion^{*}
- flexagon*^{*} → flexagone
- flexible* → flexible
- flip*** → réflexion^{*} / *flip*^{*}²⁸⁷ [n.m.]
- floating point* → virgule flottante
- flock* → brigade^{*}²⁸⁸
- floor*** → partie entière^{*}
floor diagram → diagramme en étages²⁸⁹
-

282. doi.org/10.5802/jep.285

283. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.010

284. doi.org/10.1016/j.crma.2014.07.007

285. dml.cz/dmlcz/123653

286. numdam.org/item/10.24033/asens.632

287. numdam.org/item/10.1016/j.crma.2003.11.021

288. doi.org/10.1007/978-3-642-11004-7_5

289. doi.org/10.5802/xups.2008-02

flop → flop*²⁹⁰ [n.m.]

flow → flot / écoulement / mouvement*

flow map → flot²⁹¹

flow network → réseau de flot

mean curvature flow → mouvement par courbure
moyenne²⁹²

Ricci flow → flot de Ricci

Stokes flow → écoulement de Stokes

flower snark → snark fleur²⁹³

fluctuation → fluctuation

*fluent** → fluente [histoire]

flux → flux

*fluxion** → fluxion [histoire]

focal → focal(e)

focus (pl. *foci*) → foyer

fold → pli

fold bifurcation → bifurcation pli²⁹⁴

-fold

3-fold → variété de dimension 3

k-fold cross-validation → validation croisée à *k* blocs

folded → replié(e)

foliated → feuilleté(e)*

foliation → feuilletage*

*folium** → folium

290. doi.org/10.5802/aif.3680

291. doi.org/10.1016/j.crma.2018.06.002

292. doi.org/10.1051/proc:2002027

293. inria.hal.science/hal-05211979

294. FRANÇOISE (Jean-Pierre), *Oscillations en biologie*, SMAI, 2005.

foot → pied

for all → pour tout, quel(le) que soit

forcing → *forcing* [n.m., logique] / forçage*

forecasting → prévision

forest → forêt

forest plot → graphique en forêt

forgetful functor → foncteur d'oubli

form → forme

space form → espace forme²⁹⁵

formal → formel(le)

formalism → formalisme

formally → formellement

formation → formation

formula → formule

formulation → formulation

forty → quarante

forward → progressif (progressive)* / aval* /
direct(e)*

forward difference → différence en avant²⁹⁶

forward error → erreur en aval²⁹⁷

forward Kolmogorov equation → équation de Kolmogorov progressive²⁹⁸

forward problem → problème direct

foundational* *crisis* → crise des fondements

foundations → fondements

295. hal.science/file/index/docid/843201/filename/biharmonic-GCSF.pdf

296. theses.hal.science/tel-02096011

297. publications.polymtl.ca/1520

298. doi.org/10.5802/xups.2013-01

four → quatre

Klein four-group → groupe de Klein

four-vector → quadrivecteur

fourfold → variété de dimension 4

cubic fourfold → cubique de dimension 4 ²⁹⁹

fourfold table → tableau à quatre cases ³⁰⁰

Fourier analysis → analyse harmonique

*fractal** → fractal(e)

fraction → fraction

fraction bar → barre de fraction

fractional → fractionnaire

fragmentation → fragmentation

fragmentation tree → arbre de fragmentation ³⁰¹

frame → repère* / cadre [treillis]

frame bundle → fibré des repères

framed → parallélisé(e)* ³⁰² / décoré(e)* ³⁰³

framework → charpente ³⁰⁴ / cadre

free → libre

divergence-free → à divergence nulle

free boundary problem → problème à frontière libre

freedom → liberté

degree of freedom → degré de liberté

freely → librement ³⁰⁵

299. doi.org/10.1112/S0010437X14007386

300. numdam.org/item/CAD_1979__4_2_211_0.pdf

301. theses.hal.science/tel-01077800

302. theses.hal.science/tel-01731389

303. doi.org/10.5802/afst.1820

304. theses.hal.science/tel-00992387

305. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02463-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02463-9)

freeness* → liberté³⁰⁶

frequency → fréquence

frequency analysis → analyse fréquentielle

frequency distribution → distribution des fréquences

frequency polygon → polygone de fréquences

frequentism* → fréquentisme

frequentist* → fréquentiste

frieze → frise

frieze group → groupe de frise

frieze pattern → frise

from → de

from E to F → de E dans F

frontier → frontière

frugal number → nombre frugal

frustum* → tronc

*Fuchsian** → fuchsien(ne)

full → plein(e)

full and faithful functor → foncteur pleinement fidèle

full-rank matrix → matrice de rang maximal

full topological group → groupe plein-topologique³⁰⁷

fully → complètement / pleinement

fully faithful functor → foncteur pleinement fidèle

fully nonlinear → complètement non linéaire³⁰⁸

function → fonction / fonctionnel(le)

function algebra → algèbre de fonctions

function composition → composition de fonctions

function field → corps de fonctions

function space → espace fonctionnel

306. doi.org/10.5802/afst.1413

307. numdam.org/item/AST_2014__361__183_0

308. theses.fr/2023CYUN1217

- generating function* → série génératrice
- functional* → fonctionnelle [n.f.] / fonctionnel(le)
- functor** → foncteur
- functor category* → catégorie de foncteurs, catégorie des foncteurs
- functorial** → fonctoriel(le)
- functoriality**** → fonctorialité
- fundamental* → fondamental(e)
- fusion* → fusion
- fusion category* → catégorie de fusion ³⁰⁹
- fuzzification** → floutage
- fuzziness** → flou [n.m.]
- fuzzy* → flou(e)
-
- Galois** → galoisien(ne) / de Galois
- Galois closure* → clôture galoisienne
- Galois cohomology* → cohomologie galoisienne
- Galois connection* → correspondance de Galois
- Galois descent* → descente galoisienne ³¹⁰
- Galois extension* → extension galoisienne
- Galois field* → corps fini
- Galois geometry* → géométrie de Galois
- Galois group* → groupe de Galois
- Galois module* → module galoisien
- Galois module structure* → structure de module galoisien ³¹¹
- Galois representation* → représentation galoisienne
- Galois ring* → anneau de Galois ³¹²

309. theses.hal.science/tel-05238399

310. numdam.org/item/JTNB_1999__11_1_161_0

311. doi.org/10.5802/aif.699

312. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(01\)01868-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(01)01868-7)

-
- Galois structure* → [structure galoisienne](#)
Galois theory → [théorie de Galois](#)
inverse Galois problem → [problème de Galois inverse](#)
gambler's ruin → [ruine du joueur](#)
game → [jeu](#)
 game of life → [jeu de la vie](#)
 game theory → [théorie des jeux](#)
gap → [trou](#) / [saut](#)³¹³ / [lacune](#) / [lacunaire](#)^{*} [adj.] /
 écart
 duality gap → [saut de dualité](#)
 gap series → [série lacunaire](#)
 integrality gap → [saut d'intégrité](#)³¹⁴
 Ostrowski–Hadamard gap theorem → [théorème des lacunes d'Ostrowski-Hadamard](#)
 spectral gap → [trou spectral](#)
 three-gap theorem → [théorème des trois longueurs](#)
gasket → [baderne](#)^{*}
 Apollonian gasket → [baderne d'Apollonius](#)
gauge → [jauge](#)
 gauge group → [groupe de jauge](#)
 gauge theory → [théorie de jauge](#)
 gauge transformation → [transformation de jauge](#)
Gaussian^{*} → [gaussien\(ne\)](#) / [de Gauss](#) / [gaussienne](#) [n.f.]
 Gaussian elimination → [méthode du pivot de Gauss](#)
 Gaussian function → [fonction gaussienne](#)
 Gaussian process → [processus gaussien](#)
 Gaussian quadrature rule → [méthode de quadrature de Gauss](#)
 Gaussian rational → [rationnel de Gauss](#)
-

313. doi.org/10.5802/crmath.170

314. numdam.org/item/RO_1992__26_1_83_0

Gaussianity* → gaussianité

GCD* → PGCD

general → général(e)

general linear group → groupe général linéaire, groupe linéaire

generalization → généralisation

generalized → généralisé(e)

generate → engendrer*

finitely generated → de type fini

generating → générateur (génératrice)

generation → engendrement*³¹⁵ / génération

mesh generation → génération de maillages

of finite generation → de type fini / de génération finie³¹⁶

generator → générateur [n.m.]

generator matrix → matrice génératrice

generatrix → génératrice [n.f.]

generic → générique

generically → génériquement

genericity* → généricité

generization* → générisation³¹⁷

genetic algebra → algèbre génétique

gentle → aimable*³¹⁸

genus → genre

geodesic → géodésique

*geodesically** → géodésiquement

315. theses.hal.science/tel-03691893

316. numdam.org/item/SHC_1953-1954__6__A7_0/

317. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__221_0

318. emis.de/ft/25938

- geodetic graph** → graphe géodésique ³¹⁹
- geometric* → géométrie
- geometric function theory* → théorie géométrique des fonctions
- geometric group theory* → théorie géométrique des groupes
- geometric integration theory* → théorie de l'intégration géométrique ³²⁰, théorie géométrique de l'intégration ³²¹
- geometric invariant theory* → théorie géométrique des invariants
- geometric measure theory* → théorie géométrique de la mesure
- geometrical* → géométrie
- geometrically* → géométriquement
- geometrization** → géométrisation
- geometry* → géométrie
- geostatistics** → géostatistique
- gerbe** → gerbe ³²²
- germ* → germe
- giant component* → composante géante
- girth* → maille* [graphe]
- given* → donné(e) / étant donné / sachant* [probabilité conditionnelle]
- glide reflection* → réflexion glissée
- glissette** → glissette
- global* → global(e)
- globally* → globalement
- globular* → globulaire ³²³

319. arxiv.org/pdf/1404.4487

320. theses.fr/2022COAZ4112

321. numdam.org/item/SE_1958-1960__2__A13_0

322. theses.hal.science/tel-00004163

323. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00118-3](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00118-3)

gluing → recollement ³²⁴

*gnomonic** → gnomonique

going-up and going-down theorems → théorèmes
de montée et de descente

golden → d'or

golden ratio → nombre d'or

golden section → nombre d'or

gömböc* → *gömböc* [n.m.]

*gon** → grade, gradian

gonality* → gonalité

good → bon(ne)

goodness of fit → qualité de l'ajustement

goodness-of-fit test → test d'adéquation

googol → gogol

*googolplex** → gogolplex

Gordian → gordien(ne) ³²⁵

gorge → gorge

gorge circle → cercle de gorge ³²⁶

gorge ellipse → ellipse de gorge ³²⁷

graceful → gracieux (gracieuse)

gradation → graduation*

grade → grade, gradian*

grade correlation → coefficient de corrélation des rangs
de Spearman

graded → gradué(e)*

324. doi.org/10.1016/j.crma.2005.02.014

325. doi.org/10.1016/j.crma.2005.01.023

326. hal.science/hal-03427094/document

327. www.jstor.org/stable/pdf/1986219.pdf

- differential graded algebra* → algèbre différentielle graduée
- gadian**** → grade, gradian*
- gradient* → gradient
- conjugate gradient method* → méthode du gradient conjugué
- gradient descent* → algorithme du gradient, méthode de descente de gradient
- gradient flow* → flot de gradient
- gradient method* → méthode de gradient
- gradient model* → modèle gradient ³²⁸
- graduated* → gradué(e)
- graduation* → graduation
- Graeco-Latin square* → carré gréco-latin
- Gramian** → déterminant de Gram
- grammar* → grammaire
- granny knot*** → nœud de vache
- graph* → graphe / graphique
- graph automorphism* → automorphisme de graphe
- graph coloring* → coloration de graphe
- graph complex* → complexe de graphes
- graph distance* → distance de graphe
- graph drawing* → tracé de graphes
- graph embedding* → plongement de graphe
- graph homology* → homologie des graphes ³²⁹
- graph homomorphism* → morphisme de graphes
- graph invariant* → invariant de graphe
- graph isomorphism* → isomorphisme de graphes
- graph neural network* → réseau de neurones graphiques ³³⁰

328. journals.openedition.org/annuaire-cdf/13852

329. hal.science/tel-05599582

330. theses.hal.science/tel-04543015

- graph property* → invariant de graphe
graph representation → représentation de graphe
graph-theoretic → en théorie des graphes
graph theory → théorie des graphes
- graphic* → graphique
graphical → graphique
graphically → graphiquement
- graphing calculator*** → calculatrice graphique
- graphon**** → graphon [n.m.]
- Grassmannian** → grassmannienne [n.f.]
- great* → grand(e)
greater than → strictement supérieur(e) à
greater than or equal to → supérieur(e) ou égal à, supérieur(e) à
greatest common divisor → plus grand commun diviseur
greatest integer → partie entière
greatest lower bound → borne inférieure
- greedy algorithm* → algorithme glouton
- grid* → grille
- ground field* → corps de base
- group* → groupe
group action → action de groupe
group algebra → algèbre de groupe
group cohomology → cohomologie des groupes
group completion → complétion en groupe³³¹
group completion theorem → théorème de complétion en groupe³³²
group homomorphism → morphisme de groupes

331. doi.org/10.24033/asens.2172

332. math.univ-cotedazur.fr/u/cberger/sym.pdf

-
- group object* → objet de groupe
group representation → représentation de groupe
group ring → anneau de groupe
group scheme → schéma en groupes
group theory → théorie des groupes
group variety → variété de groupe
group von Neumann algebra → algèbre de von Neumann de groupes³³³
group with operators → groupe à opérateurs
grouped data → données groupées³³⁴
*groupoid** → groupoïde [n.m.]
*groupoidal** → groupoïdal(e)³³⁵
growth → croissance
growth rate → taux de croissance
guard digit → chiffre de garde³³⁶
*Gudermannian function** → fonction de Gudermann, gudermannien

hailstone sequence → suite de Syracuse*
hairy ball theorem → théorème de la boule chevelue
half... → demi- / semi-³³⁷
half-angle → demi-angle
half-angle formula → formule de l'arc moitié
half-bounded → semi-borné(e)
half-characteristic → demi-caractéristique³³⁸
-

333. theses.hal.science/tel-01347806

334. numdam.org/item/CAD_1978__3_2_167_0

335. theses.hal.science/tel-04293360

336. doi.org/10.1007/BF01404922

337. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

338. numdam.org/item/CSHM_1980__1__19_0

- half-closed* → semi-fermé(e) ³³⁹
half-cycle → demi-période
half-exact → semi-exact(e)
half-factorial →
half-homomorphism^{*} → semi-homomorphisme ³⁴⁰
half-degree → demi-degré
half-factorial → demi-factoriel(le) ³⁴¹
half-integer → demi-entier [n.m.]
half-Laplacian → demi-laplacien ³⁴²
half-line → demi-droite
half-neck → demi-gorge ³⁴³
half-open → semi-ouvert(e)^{*}
half-plane → demi-plan
half-precision → demi-précision
half-side → demi-côté
half-space → demi-espace
half-tangent → demi-tangente [n.f.]
- halting*** → arrêt
 halting probability → probabilité d'arrêt
 halting problem → problème de l'arrêt
- Hamiltonian*^{*} → hamiltonien [n.m.] / hamiltonien(ne)
- ham sandwich theorem*** → théorème du sandwich au jambon
- hand computation* → calcul à la main
- handle* → anse
- handlebody*^{*} → corps en anses, corps à anses
 handlebody group → groupe de difféotopie d'un corps en anses ³⁴⁴

339. numdam.org/item/ASCFM_1972__49_8_A4_0

340. bibliotekanauki.pl/articles/724702.pdf

341. hal.science/tel-05426934

342. numdam.org/item/SEDP_2004-2005____A1_0.pdf

343. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

344. doi.org/10.5802/jep.341

handshaking lemma → lemme des poignées de main

happy number → nombre heureux

hard → difficile

hard Lefschetz theorem → théorème de Lefschetz
vache ³⁴⁵, théorème de Lefschetz difficile

hardness → difficulté

harmonic → harmonique [n.f. et adj.]

*harmonicity** → harmonicité

hash → hacher / hachage*

hash function → fonction de hachage

hash table → table de hachage

hashing → hachage

hat → chapeau [^]

hat matrix → matrice H ³⁴⁶

have → avoir / être

P has order two → P est d'ordre 2

heads or tails → pile ou face

heap → tas [informatique] / amas ³⁴⁷

heapsort* → tri par tas

heat → chaleur

heat equation → équation de la chaleur

heat kernel → noyau de la chaleur

heavy-tailed → à queue lourde

height → hauteur

height function → fonction hauteur ³⁴⁸

*helical** → hélicoïdal(e)

345. hal.science/hal-05521241

346. hal.science/hal-05076109

347. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

348. doi.org/10.5802/aif.2985

helicoid → **hélicoïde** [n.m. ou n.f.]

helicoidal → **hélicoïdal(e)**

helix → **hélice**

hemicompact^{*} → **hémicompact(e)**³⁴⁹

***hemiperfect*^{*} number** → **nombre hémi-parfait**

hemisphere → **hémisphère** [n.m.]

hendecagon^{*} → **hendécagone**

hendecagonal^{*} → **hendécagonal(e)**

hendecahedron^{*} → **hendécaèdre**

Hensel^{*} → **hensélien(ne)**

Hensel ring → **anneau hensélien**

Henselian^{*} → **hensélien(ne)**

***henselianity*^{*}** → **hensélianité**³⁵⁰

Henselization^{*} → **hensélisation** / **henséliné**³⁵¹ [n.m.]

***heptadecagon*^{*}** → **heptadécagone**

heptagon → **heptagone**

heptagonal → **heptagonal**

heptahedron^{*} → **heptaèdre**

heptomino^{*} → **heptamino**

hereditarily^{*} → **héréditairement**

hereditary → **héréditaire**

Hermitian^{*} → **hermitien(ne)**

Hero^{*} → **Héron**

Hessian^{*} → **hessienne** [n.f.], **hessien** [n.m.] / **hessien(ne)** [adj.]

349. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2026

350. arxiv.org/pdf/2603.27612

351. arxiv.org/pdf/2202.05503

- heteroclinic** → [hétérocline](#)
heterogeneous → [hétérogène](#)
*heterological** → [hétérologique](#)
*heteroscedastic** → [hétéroscédastique](#)
*heteroscedasticity** → [hétéroscédasticité](#)
heuristic → [heuristique](#) [adj.]
heuristics → [heuristique](#) [n.f.]
hexadecimal → [hexadécimal\(e\)](#)
hexagon → [hexagone](#)
hexagonal → [hexagonal](#)
*hexagram** → [hexagramme](#)
hexahedron → [hexaèdre](#)
*hexomino** → [hexamino](#)
hidden → [caché\(e\)](#)
hierarchical → [hiérarchique](#)
hierarchy → [hiérarchie](#)
high → [grand\(e\)](#)
 high-dimensional → [de grande dimension](#) / [en grande dimension](#) / [en dimension supérieure](#)
higher → [supérieur\(e\)](#) / [haut\(e\)](#)
 higher category → [catégorie supérieure](#)
 higher derivative → [dérivée d'ordre supérieur](#)
 higher K-group → [groupe de K-théorie supérieur](#)
 higher K-theory → [K-théorie supérieure](#)
 higher order → [d'ordre supérieur](#), [d'ordre quelconque](#)
 higher rank → [de rang supérieur](#)
 higher regulator → [régulateur supérieur](#)
 higher signatures → [hautes signatures](#) ³⁵²

- higher regulator* → régulateur supérieur ³⁵³
higher singularity → singularité d'ordre supérieur ³⁵⁴
highest → plus haut(e) / plus grand(e)
highest common factor → plus grand commun diviseur
highest weight → plus haut poids
highly → hautement
*Hilbert** → de Hilbert / hilbertien(ne)
Hilbert basis → base hilbertienne, base de Hilbert
Hilbert function → fonction de Hilbert
Hilbert polynomial → polynôme de Hilbert
Hilbert's basis theorem → théorème de la base de Hilbert
Hilbert scheme → schéma de Hilbert
<https://doi.org/10.46298/epiga.2021.6792>
Hilbert space → espace de Hilbert
Hilbert system → système à la Hilbert
Hilbert uniqueness method → méthode d'unicité hilbertienne ³⁵⁵
*Hilbertian** → hilbertien(ne)
hill climbing → escalade
Hindu-Arabic numeral system → système de numération indo-arabe
hinge → charnière ³⁵⁶
*hippopede** → hippopède [n.f.]
histogram → histogramme
hitting time → temps d'atteinte
*hodograph** → hodographe
*Hölder continuous** → höldérien(ne)

353. doi.org/10.5802/jtnb.1295

354. nonlineaire.univ-lille1.fr/SNL/media/2009/CR/Oden.pdf

355. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80383-8](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80383-8)

356. pastel.hal.science/tel-00596947

holdout method → validation non croisée*

*holomorphic** → holomorphe

*holomorphically** → holomorphiquement

*holomorphicity** → holomorphie

*holomorphy** → holomorphie

*holonomic** → holonome

*holonomy** → holonomie

holonomy group → groupe d'holonomie

*homaloidal** → homaloïdal(e)

*homeomorphic** → homéomorphe

*homeomorphism** → homéomorphisme

homoclinic* → homocline

homogeneity → homogénéité

homogeneous → homogène

homogenization → homogénéisation

homogenize → homogénéiser

homographic → homographique

*homography** → homographie

*homogroup** → homogroupe³⁵⁷

*homological** → homologique

*homologically** → homologiquement

homologous → homologue

*homology** → homologie / homologique

homology class → classe d'homologie

homology functor → foncteur d'homologie

homology group → groupe d'homologie

homology sphere → sphère d'homologie

357. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1458

- homology theory* → théorie homologique
- homomorphic** → homomorphe
- homomorphism** → morphisme, homomorphisme
- homoscedastic** → homoscédastique
- homoscedasticity** → homoscédasticité
- homothetic** → homothétique
- homothety** → homothétie
- homotopic** → homotope
- homotopical** → homotopique
- homotopically** → homotopiquement
- homotopy** → homotopie / homotopique / homotopiquement
- homotopy coherent* → homotopiquement cohérent(e)³⁵⁸
- homotopy equivalence* → équivalence homotopique
- homotopy equivalent* → homotopiquement équivalent
- homotopy fixed set* → espace des points fixes homotopiques³⁵⁹
- homotopy group* → groupe d'homotopie
- homotopy theory* → théorie de l'homotopie
- homotopy type theory* → théorie homotopique des types
- honeycomb* → pavage de l'espace*
- Hopfian** → hopfien(ne)
- horizon* → horizon
- horizontal* → horizontal(e)
- horn* → trompette* / pointe*³⁶⁰

358. www.numdam.org/item/CTGDC_1982__23_1_93_0

359. numdam.org/item/PMIHES_1992__75__135_0.pdf

360. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0.pdf

- Gabriel's horn* → trompette de Gabriel
- horned* → cornu(e)
- horocycle** → horocycle / horocyclique
- horocycle flow* → flot horocyclique
- horocyclic** → horocyclique
- horosphere** → horosphère
- horospherical** → horosphérique³⁶¹
- horseshoe lemma* → lemme du fer à cheval³⁶²
- hotel* → hôtel
- Hilbert's hotel* → hôtel de Hilbert
- hovel* → mesure³⁶³ [n.f.]
- hull* → enveloppe*
- hundred* → cent
- hybrid* → hybride
- hydrodynamic** → hydrodynamique
- hyper...* → hyper...³⁶⁴
- hyperalgebra** → hyperalgèbre³⁶⁵
- hyperalgebraic** → hyperalgébrique³⁶⁶
- hyperarithmetical** → hyperarithmétique
- hyperbola* → hyperbole
- hyperbolic* → hyperbolique
- hyperbolicity** → hyperbolicité

361. doi.org/10.24033/bsmf.2554

362. arxiv.org/pdf/2212.05761

363. doi.org/10.5802/aif.2423

364. Le préfixe *hyper* est soudé à l'élément qui le suit (sauf parfois dans des composés occasionnels familiers).

365. numdam.org/item/SSL_1955-1956__2__A5_0

366. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.021

- hyperbolizable**** → hyperbolisable ³⁶⁷
hyperboloid → hyperboloïde
hyperbounded* → hyperborné(e) ³⁶⁸
*hypercircle** → hypercercle
*hypercohomology** → hypercohomologie
*hypercomplex** → hypercomplexe
*hypercone** → hypercône
hyperconnected* *space* → espace irréductible
hypercontractivity* → hypercontractivité
hyperconvex* → hyperconvexe
*hypercube** → hypercube
hypercubic* → hypercubique
*hypercycle** → hypercycle
*hypercyclic** → hypercyclique ³⁶⁹
*hyperdeterminant** → hyperdéterminant
*hyperellipsoid** → hyperellipsoïde
*hyperelliptic** → hyperelliptique
*hyperexponential** → hyperexponentiel(le)
*hyperfinite** → hyperfini(e)
hyperfiniteness* → hyperfinitude ³⁷⁰
*hyperfuchsian** → hyperfuchsien(ne) ³⁷¹
hyperfunction* → hyperfonction
*hyperfunctor** → hyperfoncteur ³⁷²

367. doi.org/10.5802/aif.3741

368. doi.org/10.24033/msmf.65

369. doi.org/10.1016/j.crma.2006.12.010

370. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)89093-3](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)89093-3)

371. numdam.org/item/JMPA_1952_9_31__161_0

372. numdam.org/item/CTGDC_1996__37_3_179_0

- hypergeometric** → hypergéométrique
*hypergraph** → hypergraphe
*hypergroup** → hypergroupe
*hyperharmonic** → hyperharmonique
*hyperhomology** → hyperhomologie
*hyperinteger** → hyperentier [n.m.]
*hyper-Kähler** → hyperkählérien(ne)
*hypermatrix** → hypermatrice
*hyperoctahedron** → hyperoctaèdre
*hyperparallel** → hyperparallèle
*hyperparameter** → hyperparamètre
*hyperplane** → hyperplan [n.m.] / hyperplan(e)
 hyperplane arrangement → arrangement d'hyperplans
 hyperplane bundle → fibré en hyperplans³⁷³
 hyperplane section → section hyperplane
*hyperprimary** → hyperprimaire³⁷⁴
*hyperquadric** → hyperquadrique
*hyperreal** → hyperréel(le)
*hyperring** → hyperanneau³⁷⁵
*hyperset** → hyperensemble
hyperspace → hyperspace
*hypersphere** → hypersphère
*hypersurface** → hypersurface
*hypertree** → hyperarbre³⁷⁶
*hypervolume** → hypervolume

373. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.009

374. numdam.org/item/JTNB_1993__5_2_343_0

375. doi.org/10.5802/jtnb.751

376. theses.hal.science/tel-01128561

hypo... → *hypo...* ³⁷⁷

hypoanalytic* → *hypoanalytique* ³⁷⁸

hypocoercive* → *hypocoercif (hypocoercive)* ³⁷⁹

hypocoercivity* → *hypocoercivité* ³⁸⁰

*hypocontinuity** → *hypocontinuité*

*hypocontinuous** → *hypocontinu(e)*

*hypocycloid** → *hypocycloïde* [n.f.]

*hypoelliptic** → *hypoelliptique*

*hypoellipticity** → *hypoellipticité*

*hypohamiltonian** → *hypohamiltonien(ne)*

*hyponormal** → *hyponormal(e)* ³⁸¹

hypotenuse → *hypoténuse* [n.f.]

hypothesis → *hypothèse*

hypothesis testing → *test d'hypothèse*

hypothetical → *hypothétique*

*hypotrochoid** → *hypotrochoïde* [n.f.]

*icosagon** → *icosagone*

*icosahedral** → *icosaédrique / de l'icosaèdre*

icosahedral number → *nombre icosaédrique*

icosahedral symmetry group → *groupe de symétrie de l'icosaèdre*

*icosahedron** → *icosaèdre*

icosidodecahedron* → *icosidodécaèdre*

377. Le préfixe *hypo* se soude à l'élément qui le suit.

378. numdam.org/item/SEDP_1981-1982____A22_0

379. theses.hal.science/tel-00840858

380. theses.hal.science/tel-04612046

381. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2011.01.018

ideal → idéal [n.m.]

ideal class group → groupe des classes d'idéaux

ideal sheaf → faisceau d'idéaux³⁸²

ideal theory → théorie des idéaux

principal ideal domain → anneau principal

principal ideal ring → anneau quasi-principal

*idele** → idèle [n.m.]

idele group → groupe des idèles

*idempotence** → idempotence

*idempotent** → idempotent(e) / idempotent [n.m.]

identical → identique

identically → identiquement

identification → identification

identify → identifier

identity → identité / unité*

approximate identity → approximation de l'unité

identity element → élément neutre

identity function → application identité, identité,
application identique³⁸³

identity matrix → matrice identité

*idoneal** *number* → nombre idoine

i.e. → c'est-à-dire

if → si

*ill-conditioned** → mal conditionné(e)

*ill-posed** → mal posé(e)

*ill-posedness** → caractère mal posé

image → image

image processing → traitement d'images

382. doi.org/10.5802/afst.1368

383. Terme utilisé par Nicolas Bourbaki.

imaginary → [imaginaire](#)

imaginary number → [nombre imaginaire pur](#)

imaginary unit → [unité imaginaire](#)

*imbeddability** → [plongeabilité](#)

*imbedded** → [plongé\(e\)](#)

*imbedding** → [plongement](#)

*immanent** → [immanent](#) [n.m.]

immediate → [immédiat\(e\)](#)

immersed → [immergé\(e\)](#)

immersion → [immersion](#)

immune → [immune](#)* ³⁸⁴

imperfect → [imparfait\(e\)](#)

implication → [implication](#)

*implicational** → [implicationnel\(le\)](#)

*implicative** → [implicatif](#) ([implicative](#))

implicit → [implicite](#)

implicit function theorem → [théorème des fonctions
implicites](#)

imply → [impliquer](#)

impossibility → [impossibilité](#)

impossible → [impossible](#)

*impredicative** → [imprédictif](#) ([imprédictive](#))

*impredicativity** → [imprédictivité](#)

*imprimitive** → [imprimitif](#) ([imprimitive](#))

*imprimitivity** → [imprimitivité](#)

improper → [impropre](#)*

384. Rappelons que *immun* est le masculin de *immune*. On trouve « ensemble immune » (*sic*) dans numdam.org/item/ITA_1974__8_1_37_0.

improve → améliorer

improvement → amélioration

impulse response → réponse impulsionnelle

impulsive → impulsif (impulsive)³⁸⁵

in → dans / de

in several variables → de plusieurs variables

inaccessible → inaccessible

*incalculable** → incalculable

*incenter** → centre du cercle inscrit

incidence → incidence

incidence geometry → géométrie d'incidence

incidence group → groupe d'incidence³⁸⁶

incidence matrix → matrice d'incidence

incidence structure → structure d'incidence

incident → incident(e)

*incircle** → cercle inscrit

include → inclure

inclusion → inclusion

inclusion-exclusion principle → principe d'inclusion-exclusion

inclusive → inclusif (inclusive)

*incommensurability** → incommensurabilité

incommensurable → incommensurable

incompatibility → incompatibilité³⁸⁷

incompatible → incompatible³⁸⁸

385. hal.science/tel-04160456

386. doi.org/10.5802/jtnb.751

387. doi.org/10.5802/crmath.161

388. *ibid.*

incomplete → incomplet (incomplète)

incompleteness → incomplétude

*incompressibility** → incompressibilité

*incompressible** → incompressible

*inconic** → conique inscrite

inconsistent → incohérent(e), contradictoire* / incompatible

inconsistent equation → équation incompatible

inconsistent theory → théorie incohérente (ou contradictoire)

increase → croître

increasing → croissant(e) / strictement croissant(e)

increment → incrément [informatique] / accroissement

independent increments → accroissements indépendants

*indecomposability** → indécomposabilité

*indecomposable** → indécomposable

indefinite → indéfini(e)*

*indegree** → demi-degré intérieur, degré entrant

independence → indépendance

independence number → nombre de stabilité³⁸⁹

independent → indépendant(e)

independent set → stable [n.m.], ensemble indépendant [graphes]

linearly independent → linéairement indépendants, formant une famille libre

indeterminate → indéterminée [n.f.] / indéterminé(e)

index (pl. *indices*, *indexés*) → indice

index set → ensemble d'indexation

-
- index theorem* → [théorème de l'indice](#)
index theory → [théorie de l'indice](#)
indexed → [indexé\(e\)](#)
indicator → [indicateur](#) ([indicatrice](#))
indicator function → [fonction indicatrice](#)
indicatrix → [indicatrice](#) [n.f.]
*indicial** → [indiciel\(le\)](#)
indifference → [indifférence](#)
indifference graph → [graphe d'intervalles propre](#)
indirect → [indirect\(e\)](#)
indiscernibles → [indiscernables](#)
*indiscrete** *topology* → [topologie grossière](#)
indistinguishable → [indistinguable](#)
indivisible → [indivisible](#)
induced → [induit\(e\)](#)
induction → [récurrence](#)*
mathematical induction → [raisonnement par récurrence](#)
inductive → [inductif](#) ([inductive](#)) / [par récurrence](#)*
inductive definition → [définition par récurrence](#)
inductive set → [ensemble inductif](#)
inefficient → [inefficace](#)
inequality → [inégalité](#) / [inéquation](#)*
variational inequality → [inéquation variationnelle](#)
inertia → [inertie](#)
inessential → [inessentiel\(le\)](#) ³⁹⁰
inference → [inférence](#)
inferential → [inférentiel\(le\)](#)
-

inferior → inférieur(e)

limit inferior → limite inférieure

*infimum** (pl. *infima*) → borne inférieure, infimum

*infinitary** → infinitaire

infinite → infini(e)

infinite-dimensional → de dimension infinie / en dimension infinie

infinite-dimensional holomorphy → holomorphic en dimension infinie³⁹¹

infinitely → infiniment

infinitely many → une infinité de

infinitely small → infiniment petit

infinitesimal → infinitésimal [n.m.], infinitésimal(e)

infinitesimally → infinitésimalement*

infinity → infini [n.m.]

infinity category → infinie-catégorie³⁹²

infix notation → notation infixée, notation infixe

inflation → inflation

variance inflation factor → facteur d'inflation de la variance

inflection → inflexion

inflection point → point d'inflexion

information → information

information theory → théorie de l'information

infra... → infra... / infra-³⁹³

*infrabarrelled** → infratonnelé(e)

391. doi.org/10.1007/BFb0091462

392. doi.org/10.5802/aif.3322

393. Les mots formés avec le préfixe *infra* ne prennent pas de trait d'union, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

-
- infrainvariant** → infra-invariant(e) ³⁹⁴
- inhomogeneous** → inhomogène / non homogène
- inhomogeneous equation* → équation inhomogène
- inhomogeneous linear form* → form linéaire non homogène
- initial* → initial(e)
- initial-boundary value problem* → problème mixte
- initial value problem* → problème avec une condition initiale, problème de Cauchy
- initialize*** → initialiser
- injection* → injection
- injective** → injectif (injective) / injectif ³⁹⁵ [n.m.]
- injectivity** → injectivité
- injectivity radius* → rayon d'injectivité
- inner* → intérieur(e) / intérieurement [adv.] / interne
- inner model* → modèle interne
- inner product* → produit scalaire
- inner product space* → espace préhilbertien
- inner regular measure* → mesure intérieurement régulière
- input* → entrée
- inradius** → rayon du cercle inscrit
- inscribed* → inscrit(e)
- inseparable* → inséparable
- insphere** → sphère inscrite
- instability* → instabilité
- instantaneous* → instantané(e)
- instanton**** → instanton [n.m.]
-

394. numdam.org/item/ASCFM_1984__82_22_51_0

395. doi.org/10.24033/asens.1509

insurance mathematics → mathématiques actuarielles

integer → nombre entier, entier relatif* / entier
[n.m.] / entier (entière) [adj.]

integer factorization → décomposition en produit de
facteurs premiers

integer lattice → réseau des entiers ($\mathbb{Z}^n$) / réseau

integer part → partie entière

integer partition → partition d'un entier

integer programming → optimisation linéaire en
nombres entiers

integer triangle → triangle entier

integer-valued → à valeurs entières

*integrability** → intégrabilité

*integrable** → intégrable

integral → intégrale [n.f.] / intégral(e) / intègre* /
entier* (entière)

cosine integral → cosinus intégral

integral calculus → calcul intégral

integral closure → clôture intégrale / fermeture inté-
grale

integral cohomology → cohomologie entière

integral domain → anneau intègre

integral element → élément entier

integral equation → équation intégrale

integral matrix → matrice à coefficients entiers

integral part → partie entière

integral point → point entier

integral representation → représentation entière /
représentation intégrale

integral solution → solution entière

Lebesgue integral → intégrale de Lebesgue

*integrality** → intégrité

integrality gap → saut d'intégrité ³⁹⁶

- integrally** → [intégralement](#)
- integrand* → [intégrande](#) [n.m.]
- integralth** → [intégraphe](#)
- integrate* → [intégrer](#)
- integrating factor* → [facteur intégrant](#)
- integration* → [intégration](#)
- integrator* → [intégrateur](#)
- integro-differential** → [intégro-différentiel\(le\)](#)
- integro-ordinary differential equation** → équation
intégro-différentielle ordinaire ³⁹⁷
- integro-partial differential equation** → équation
intégro-différentielle aux dérivées partielles ³⁹⁸
- intension** → [intension](#)
- intensional** → [en intension](#)
- intensity* → [intensité](#)
- inter...* → [inter...](#) ³⁹⁹
- interacting* → [en interaction](#)
- interacting particle system* → système de particules en
interaction ⁴⁰⁰
- interactive theorem prover** → [assistant de preuve](#)
- intercept* → [point d'intersection](#)* / [intercept](#)* [n.m.,
mots]
- intercept theorem* → [théorème de Thalès](#)
- x-intercept* → [point d'intersection avec l'axe des x](#)
- y-intercept* → [ordonnée à l'origine](#)

397. inria.hal.science/hal-01413907

398. theses.hal.science/tel-01168589

399. Les mots composés avec le préfixe *inter* ne prennent pas de trait d'union.

400. theses.fr/2021UPSLD013

*interclass** → [interclasse](#)

interest → [intérêt](#)

parameter of interest → [paramètre d'intérêt](#)

interior → [intérieur](#) [n.m.] / [intérieur\(e\)](#)

interior-point method → [méthode de points intérieurs](#)

interlace → [entrelacer](#)

intermediate → [intermédiaire](#)

intermediate value theorem → [théorème des valeurs
intermédiaires](#)

internal → [interne](#)

interpolate → [interpoler](#)

interpolating → [interpolateur](#) ([interpolatrice](#))

interpolation → [interpolation](#)

interpolation space → [espace d'interpolation](#)

interpretation → [interprétation](#)

*interquartile** → [interquartile](#)

intersect → [se couper](#) / [couper](#)

intersecting → [sécant\(e\)*](#)

intersection → [intersection](#)

intersection exponent → [exposant d'intersection](#)

intersection form → [forme d'intersection](#)

intersection graph → [graphe d'intersection](#)

intersection homology → [homologie d'intersection](#)

intersection number → [nombre d'intersection](#)

intersection pairing → [accouplement d'intersection](#)

intersection product → [produit d'intersection](#)

intersection representation → [représentation par inter-
section](#)

intersection theory → [théorie de l'intersection](#)

Krull intersection theorem → [théorème d'intersection
de Krull](#)

-
- intertwine* → entrelacer ⁴⁰¹
- intertwiner** → opérateur d'entrelacement
- intertwining* → entrelacement
- intertwining operator* → opérateur d'entrelacement ⁴⁰²
- interval* → intervalle
- interval analysis* → analyse d'intervalles ⁴⁰³
- interval arithmetic* → arithmétique d'intervalles
- interval estimation* → estimation par intervalle
- interval exchange map* → échange d'intervalles
- interval graph* → graphe d'intervalles
- interval map* → transformation de l'intervalle ⁴⁰⁴
- into* → dans
- intra...* → intra... ⁴⁰⁵
- intraclass** → intraclasses
- intransitive* → non transitif (non transitive)*, intransitif (intransitive) ⁴⁰⁶
- intrinsic* → intrinsèque
- intuitionism** → intuitionnisme
- intuitionistic** → intuitionniste
- invalid* → invalide
- invariance* → invariance
- invariant* → invariant [n.m.] / invariant(e)
- invariant theory* → théorie des invariants
-

401. doi.org/10.1016/j.crma.2003.10.004

402. doi.org/10.24033/bsmf.2908

403. theses.hal.science/tel-00580651

404. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

405. Les mots composés avec le préfixe *intra* prennent un trait d'union si le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*, sauf *intra-muros*.

406. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1536

inverse → inverse [n.m. et adj.] / réciproque* / symétrique* / inversif (inverse)*

inverse element → élément symétrique

inverse function → fonction réciproque

inverse function rule → règle de dérivation des fonctions réciproques

inverse function theorem → théorème d'inversion locale

inverse image → image réciproque

inverse Laplace transform → transformation inverse de Laplace

inverse limit → limite projective

inverse matrix → matrice inverse

inverse semigroup → demi-groupe inversif

inverse system → système projectif

inversely → inversement

inversion → inversion

inversion theorem → théorème d'inversion

*invertibility** → inversibilité

*invertible** → inversible

involute* → développante [n.f.]

involution → involution

*involutional** → involutif (involutive)

*involutory** → involutif (involutive)

irrational → irrationnel(le)

irrationality → irrationnalité

irrationally → irrationnellement ⁴⁰⁷

*irreducibility** → irréductibilité

Hilbert's irreducibility theorem → théorème d'irréductibilité de Hilbert

407. doi.org/10.24033/asens.2630

- irreducible* → irréductible
- irredundant** *primary decomposition* → décomposition
primaire réduite
- irreflexive** → antiréflexive, irréflexive
- irregular* → irrégulier (irrégulière)
- irregularity* → irrégularité⁴⁰⁸
- irrotational** → irrotationnel(le)
- isochrone** → isochrone
- isocline** → isocline [n.f.]
- isoclinic**** → isocline
- isocrystal**** → isocristal⁴⁰⁹
- isodynamic point** → point isodynamique
- isogenous** → isogène
- isogeny** → isogénie
- isogeny theorem* → théorème d'isogénie⁴¹⁰
- isogeometric**** → isogéométrie
- isogonal** → isogonal(e)
- isohedral**** → isoédrique
- isohedron** → isoèdre
- isol**** → isol⁴¹¹
- isolated* → isolé(e)
- isoline** → isoligne
- isometric* → isométrie
- isometry** → isométrie
- isomonodromic**** → isomonodromique

408. doi.org/10.5802/crmath.794

409. doi.org/10.5802/crmath.774

410. hal.science/hal-02445032

411. catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb32977082h

- isomorphic** → isomorphe
isomorphism → isomorphisme
*isomorphy** → isomorphie
*isoperimetric** → isopérimétrique
isoperimetric number → constante d'expansion,
constante de Cheeger, nombre isopérimétrique
*isoperimetry** → isopérimétrie
*isopleth** → isoplèthe [n.f.]
*isoptic** → isoptique [n.f.]
*isoradial** → isoradial(e)
*isoresidual** → isorésiduel(le) ⁴¹²
isosceles → isocèle
*isospectral** → isospectral(e)
*isothermal** → isotherme
*isotomic** → isotomique
*isotone** → croissant(e)
*isotonic** → isotone, isotonique
*isotopic** → isotope
*isotopy** → isotopie
*isotoxal** → isotoxal(e)
*isotrivial** → isotrivial(e) ⁴¹³
*isotropic** → isotrope
*isotropy** → isotropie
*isotypic** → isotypique
isthmus → isthme, pont*
*iterate** → itérer / itéré [n.m.]

412. doi.org/10.5802/jep.339

413. hal.science/hal-00091222

*iteration** → **itération**

iterative → **itératif (itérative)**

iterative learning control → **contrôle par apprentissage itératif** ⁴¹⁴

jackknife → ***jackknife**** [n.m.], **méthode d'Eustache**

Jacobian* → **jacobien** [n.m.] / **jacobienne** [n.f. courbe algébrique] / **jacobien(ne)**

Jacobian conjecture → **conjecture jacobienne**

Jacobian matrix → **matrice jacobienne**

jet → **jet**

*jeu** *de taquin* → **jeu de taquin**

jeu de taquin slide → **glissement**

join → **joint*** [n.m., topologie] / **borne supérieure*** [treillis]

joining* → **couplage** ⁴¹⁵

joint → **joint(e)** / **conjoint(e)*** / **à plusieurs variables***

joint entropy → **entropie conjointe**

joint density function → **fonction de densité conjointe**

joint probability distribution → **loi de probabilité à plusieurs variables, loi jointe**

joint spectrum → **spectre joint** ⁴¹⁶

Josephus* *problem* → **problème de Josèphe**

jump → **saut**

jump discontinuity → **discontinuité de saut**

jump process → **processus de sauts**

jumping line → **droite de saut** ⁴¹⁷

414. arxiv.org/pdf/2503.07138

415. doi.org/10.24033/asens.2346

416. theses.hal.science/tel-00139988

417. doi.org/10.5802/afst.1153

*Kähler** → [kählérien\(ne\)](#) / [de Kähler](#)

Kähler class → [classe kählérienne](#)

Kähler differential → [différentielle de Kähler](#)

Kähler form → [forme de Kähler](#)

Kähler manifold → [variété kählérienne](#)

Kähler metric → [métrique kählérienne](#)

kaleidocycle* → [kaléidocycle](#) [n.m.]

kaleidoscopic → [kaléidoscopique](#)⁴¹⁸

*kampyle** → [kampyle](#) [n.f.]⁴¹⁹

*Kelleyfication** → [kelleyfication](#)⁴²⁰

kernel → [noyau](#)

kernel density estimation → [estimation par noyau](#)

key → [clé](#)

kill → [tuer](#)⁴²¹

kind → [espèce](#)

of the first kind → [de première espèce](#)

kinetic equation → [équation cinétique](#)

king → [roi](#)

kissing number → [nombre de contact](#)*

kite → [cerf-volant](#)

*Kleinian** → [kleinien\(ne\)](#)

knapsack problem → [problème du sac à dos](#)

kneading → [pétrissage](#)⁴²²

418. doi.org/10.5802/jep.327

419. numdam.org/item/BSMA_1884__2_8_1_101_0

420. numdam.org/item/CTGDC_1974__15_4_343_0

421. numdam.org/item/AIHPB_1970__6_3_201_0

422. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/2003/50376-2003-349-350.pdf

knight's tour problem → problème du cavalier

knot → nœud

knot concordance → concordance des nœuds ⁴²³

knot invariant → invariant de nœuds

knot theory → théorie des nœuds

knotted → noué(e)

knowledge → connaissance

kriging* → krigeage

*kurtosis** → coefficient d'aplatissement, kurtosis [n.m.]

label → étiquette

labeled → étiqueté(e)

labeling → étiquetage

lace → dentelle ⁴²⁴ / lacet

lace expansion → développement en lacets ⁴²⁵

lack of fit → manque d'ajustement

*lacunarity** → lacunarité

*lacunary** → lacunaire

ladder → échelle / échelonné(e)*

ladder determinantal variety → variété déterminantiale échelonnée ⁴²⁶

ladder graph → graphe en échelle

ladder process → subordonateur d'échelle ⁴²⁷

ladder representation → représentation en échelle ⁴²⁸

423. theses.fr/2013PA077117

424. numdam.org/articles/10.5802/aif.3352

425. numdam.org/item/10.5802/xups.2016-03

426. doi.org/10.5802/aif.1590

427. theses.hal.science/tel-00567466

428. theses.fr/2012PA112365

*Lagrangian** → **lagrangien(ne)** / **lagrangien** [n.m.] /
lagrangienne⁴²⁹ [n.f.]

lakes of Wada → **lacs de Wada**

lambda calculus → **lambda-calcul**

*laminar** → laminaire⁴³⁰

lamination* → lamination⁴³¹

lamine → laminé*⁴³² [n.m.]

lamplighter group → **groupe de l'allumeur de réverbères**

landscape → paysage⁴³³

language → **langage**

*Laplacian** → **laplacien** [n.m.] / **laplacien(ne)**

large → **grand(e)**

in the large → **global(e)**

lasagna

skein lasagna module → module d'écheveau en lasagnes

last → **dernier (dernière)**

latent → **latent(e)**

latent root → **valeur propre**

latent vector → **vecteur propre**

lateral → **latéral(e)**

Latin square → **carré latin**

latitude → **latitude**

429. doi.org/10.5802/jep.336

430. theses.hal.science/tel-00004028

431. www.bourbaki.fr/TEXTES/1068.pdf

432. doi.org/10.1016/j.matpur.2026.103941

433. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

lattice → **réseau*** [géométrie] / **treillis** [ensemble ordonné]

lattice algebra → algèbre de treillis⁴³⁴

lattice gauge theory → théorie de jauge sur réseau

lattice model → modèle sur réseau

lattice reduction → réduction de réseau

lattice theory → théorie des treillis

latus rectum* (pl. *latera recta*) → corde focale

law → loi

lax → *lax** [invariable]⁴³⁵

lax functor → foncteur *lax*⁴³⁶

lax limit → *lax*-limite⁴³⁷

layer → couche

single layer potential → potentiel de simple couche

double layer potential → potentiel de double couche

LCM → PPCM

leading → dominant(e) / principal(e)

leading coefficient → coefficient dominant

leading diagonal → diagonale principale

leaf → feuille [graphes]

leapfrog → saute-mouton

learning → apprentissage

least → plus petit(e)* / moindre

at least → supérieur(e) à, supérieur(e) ou égal(e) à

least common denominator → plus petit dénominateur commun

434. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/xups.2025-01

435. Les dictionnaires ordinaires traduisent *lax* par négligent, relâché, laxiste, lâche, imprécis, vague...

436. bourbaki.fr/TEXTES/1111.pdf

437. numdam.org/item/DIA_2014__71-72__1_0

- least common multiple* → plus petit commun multiple
least significant difference test → test de la différence
significative minimale⁴³⁸
least squares → moindres carrés
least upper bound → borne supérieure
leave-one-out cross-validation → validation croisée
d'un contre tous
left → à gauche
left derivative → dérivée à gauche
left-handed → indirect(e) / lévogyre⁴³⁹
left-hand side → premier membre
left ideal → idéal à gauche
left-regular → régulier (régulière) à gauche
left side → premier membre
leg → côté qui n'est pas une base* [d'un trapèze] / un
des deux côtés égaux* [d'un triangle isocèle] /
cathète* [n.f., triangle rectangle]
*Legendrian** → legendrien(ne)
lemma → lemme
*lemniscate** → lemniscate
length → longueur
length spectrum → spectre de longueurs
lens → lentille / lenticulaire
lens manifold → variété lenticulaire⁴⁴⁰
lens space → espace lenticulaire
*leptokurtic** → leptocurtique
less than → strictement inférieur à*
less than or equal to → inférieur ou égal à*, infé-
rieur à*
-

438. numdam.org/item/RO_1977__11_2_145_0439. doi.org/10.1016/j.crma.2011.11.015440. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__41_0.pdf

let ... be → soit / soient

level → niveau

level set → ligne de niveau

level-set method → méthode des surfaces de niveau

leverage → levier

leverage point → point levier

lexicographic → lexicographique

L-function → fonction L

liaison → liaison ⁴⁴¹

liar paradox → paradoxe du menteur

Lie-admissible* → Lie-admissible ⁴⁴²

lift → relèvement* / relever* [v.] / se relever [v.] / revêtement*

graph lift → revêtement de graphe

lifted code → revêtement de code ⁴⁴³

lifting → relèvement*

lifting property → propriété de relèvement

theta lifting → relèvement thêta ⁴⁴⁴

likelihood → vraisemblance*

likelihood function → fonction de vraisemblance

likelihood-ratio test → test du rapport de vraisemblance

limaçon* → limaçon [n.m.]

limit → limite

limit cycle → cycle limite

limit law → loi limite

441. doi.org/10.1006/jabr.1998.7739

442. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02408-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02408-1)

443. Communication de Gilles Zémor.

444. arxiv.org/pdf/2301.09118

- limit point* → limite / point d'accumulation
limit set → ensemble-limite
limit theorem → théorème limite
limiting → limite⁴⁴⁵
line → droite / ligne / curviligne* [adj.]
 broken line → ligne brisée
 line bundle → fibré en droites
 line graph → graphe adjoint
 line integral → intégrale curviligne
 line of curvature → ligne de courbure
 line segment → segment, segment de droite
 method of lines → méthode des lignes
linear → linéaire / vectoriel(le)* / affine*
 linear function space → espace fonctionnel
 linear programming → optimisation linéaire
 linear space → espace vectoriel / espace linéaire [structures d'incidence]
 linear subspace → sous-espace vectoriel
 piecewise linear function → fonction affine par morceaux
*linearization** → linéarisation
*linearize** → linéariser
*linearly** → linéairement
link → entrelacs* / lien
 link function → fonction de lien
 link group → groupe d'un entrelacs⁴⁴⁶
 link integral → intégrale d'entrelacement⁴⁴⁷
linked → enlacé(e)⁴⁴⁸

445. numdam.org/article/ASENS_1998_4_31_4_591_0

446. theses.hal.science/tel-05505447

447. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1711.pdf

448. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02348-8](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02348-8)

linking*linking number** → enlacement*linking pairing* → enlacement*Lipschitz continuous** → lipschitzien(ne)*list* → liste*list coloring* → coloration de liste*literal* → littéral [n.m.]little → petit(e)*Fermat's little theorem* → petit théorème de Fermat*lituus spiral (pl. litui)** → lituus [n.m.]*local* → local(e)*local-global principle* → principe local-global*local-to-global principle* → principe local-global*locale** → locale [n.f.]*locale theory* → théorie des locales*localization** → localisation / localisé [n.m.]*localize* → localiser ⁴⁴⁹*locally* → localementlocation *parameter* → paramètre de positionlocus (pl. loci) → lieu*log...* → log...*log-concave* → log-concave*log-concavity* → log-concavité*log-convex* → logarithmiquement convexe, log-convexe ⁴⁵⁰*log-convexity* → log-convexité*log-scheme* → log-schéma ⁴⁵¹449. doi.org/10.5802/ambp.415450. doi.org/10.1214/11-AIHP431451. hal.science/tel-00002545

logarithm → logarithme

logarithmic → logarithmique

*logarithmically** → logarithmiquement

logic → logique

logical → logique / de logique

logical matrix → matrice binaire

logically → logiquement

*logicism** → logicisme

*logician** → logiciste

logistic → logistique [adj.]

*logit** → logit

log-normal distribution → loi log-normale

lonely runner conjecture → conjecture du coureur solitaire

long → long(ue)

long division → division longue

long-tailed → à longue queue, à longue traîne

long-term → en temps long

long-time → en temps long

longitude → longitude

longitudinal → longitudinal(e)

*look-and-say** *sequence* → suite de Conway

loop → lacet* / boucle [quasi-groupes]

Brownian loop → boucle brownienne

loop-erased random walk → marche aléatoire à boucles effacées

loop group → groupe de lacets

loop space → espace des lacets

Moufang loop → boucle de Moufang

*Lorentzian** → lorentzien(ne)

loss function → fonction de perte

lossless → sans perte

low → bas(se) / faible / petit(e)

low-complexity → à faible complexité

low-degree polynomial → polynôme de bas degré

low-density parity-check code → code à matrice de
parité creuse⁴⁵²

low-dimensional topology → topologie en basses
dimensions

low-rank → de faible rang

of low genus → de petit genre

lower → inférieur(e) / inférieurement

lower bound → minorant

lower central series → suite centrale descendante

lower limit → limite inférieure

lower semicontinuous → semi-continu(e) inférieure-
ment

lower set → section finissante

lower solution → sous-solution⁴⁵³

lower triangular matrix → matrice triangulaire infé-
rieure

lowest → plus petit(e)

fraction in lowest terms → fraction irréductible

lowest common denominator → plus petit dénomina-
teur commun

lowest common multiple → plus petit commun mul-
tiple

*loxodrome** → loxodromie

*loxodromic** → loxodromique

lozenge → losange

lucky number → nombre chanceux

452. theses.hal.science/tel-00778170

453. theses.hal.science/tel-02019206

*lune** → [lunule](#)

spherical lune → [fuseau sphérique](#)

lurking variable → [facteur de confusion](#)*

*Lusin** → [lusinien\(ne\)](#), de [Lusin](#)

Macaulayfication* → [macaulayfication](#) ⁴⁵⁴

machine → [machine](#) / [automatique](#) [adj.]

machine learning → [apprentissage automatique](#)

Turing machine → [machine de Turing](#)

magic → [magique](#)

magma → [magma](#)

magnitude → [grandeur](#)*

order of magnitude → [ordre de grandeur](#)

main → [principal\(e\)](#)

major → [majeur\(e\)](#) / [grand\(e\)](#)

major arc → [arc majeur](#)

major axis → [grand axe](#)

major premise → [prémisse majeure](#)

*majorant** → [majorant\(e\)](#)

*majorization** → [majorisation](#)

*majorize** → [majorer](#) / [majoriser](#)

mandelbox* → [mandelbox](#) [n.m.]

manifold → [variété](#)*

mantissa → [mantisse](#)

*many-valued** → [multivalué\(e\)](#), [multivoque](#) / [polyvalent\(e\)](#)

many-valued function → [fonction multivaluée](#), [multivoque](#)

454. bourbaki.fr/TEXTES/Exp1201-Dospinescu.pdf

- many-valued logic* → [logique polyvalente](#)
- map* → [application](#), [fonction](#) / [carte](#) / [transformation](#) / [envoyer](#) [v.]
- Brownian map* → [carte brownienne](#) ⁴⁵⁵
- combinatorial map* → [carte combinatoire](#)
- f maps x to y* → [f envoie x sur y](#)
- interval map* → [transformation de l'intervalle](#) ⁴⁵⁶
- linear map* → [application linéaire](#)
- map projection* → [projection cartographique](#)
- planar map* → [carte planaire](#)
- mapping* → [application](#), [fonction](#)
- mapping class* → [difféotopie](#)
- mapping cone* → [cône d'une application](#)
- mapping cylinder* → [cylindre d'une application](#)
- open mapping theorem* → [théorème de l'image ouverte](#) [analyse complexe]
- open mapping theorem* → [théorème de l'application ouverte](#), [théorème de Banach-Schauder](#) [analyse fonctionnelle]
- marginal* → [marginal\(e\)](#)
- marked* → [marqué\(e\)](#) ⁴⁵⁷
- marked ruler* → [règle graduée](#)
- Markov** → [de Markov](#) / [markovien\(ne\)](#)
- Markov chain* → [chaîne de Markov](#)
- Markov chain Monte Carlo* → [méthode de Monte-Carlo par chaînes de Markov](#)
- Markov decision process* → [processus de décision markovien](#)
- Markovian** → [markovien\(ne\)](#)
- marriage* → [mariage](#)

455. hal.science/hal-01693152

456. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

457. doi.org/10.5802/aif.2789

- Hall's marriage theorem* → lemme des mariages, théorème de Hall
- martingale* → martingale
- master equation* → équation maîtresse
- matched* → apparié(e)* / assorti(e)
- matched pair* → couple assorti⁴⁵⁸
- matched samples* → échantillons appariés
- matching* → couplage, appariement* [graphes] / méthode d'appariement [statistiques]
- matchstick graph* → graphe-allumettes
- material* → matériel(le)
- material conditional* → implication
- mathematical* → mathématique
- mathematical finance* → mathématiques financières
- mathematics* → mathématiques
- mating* → accouplement⁴⁵⁹
- matricial** → matriciel(le)
- matrix* → matrice / matriciel(le)
- matrix algebra* → algèbre de matrices
- matrix compression* → compression matricielle
- matrix equation* → équation matricielle
- matrix exponential* → exponentielle d'une matrice
- matrix integral* → intégrale matricielle⁴⁶⁰
- matrix multiplication* → produit matriciel
- matrix norm* → norme matricielle
- matrix pencil* → faisceau de matrices
- matrix product* → produit matriciel
- matrix ring* → anneau de matrices

458. numdam.org/item/10.24033/asens.1677

459. numdam.org/item/10.5802/afst.1358

460. doi.org/10.1016/j.crma.2010.02.002

- matrix theory* → **théorie des matrices**
- matroid** → **matroïde** [n.m.]
- matroid polytope* → polytope des bases d'un matroïde⁴⁶¹
- max-flow min-cut theorem* → **théorème flot-max / coupe-min**
- maximal* → **maximal(e)**
- maximal monotone operator* → **opérateur maximal monotone**
- maximization** → **maximisation**
- maximize* → **maximiser**
- maximizer** → **maximiseur**
- maximizing** → **maximisant(e)**⁴⁶²
- maximum* (pl. *maxima*) → **maximum** [n.m.] / **maximal(e)**⁴⁶³
- maximum entropy probability distribution* → **loi de probabilité d'entropie maximale**
- maximum likelihood* → **maximum de vraisemblance**
- maximum principle* → **principe du maximum**
- max-plus**** → **max-plus**
- meager set* → **ensemble maigre**
- mean* → **moyenne** [n.f.] / **moyen(ne)**
- mean-periodic* → **moyenne-périodique**
- mean value theorem* → **théorème des accroissements finis**
- meander*** → **méandre**

461. theses.hal.science/tel-00824903

462. doi.org/10.1016/j.crma.2008.01.006

463. « Dans les emplois scientifiques, on trouve encore le pluriel latin *maxima*. [...] D'une manière générale, à *maximum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *maximal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

*measurability** → mesurabilité

measurable → mesurable

measure → mesure [n.f.] / mesuré(e)

measure algebra → algèbre de mesure⁴⁶⁴

measure rigidity → rigidité des mesures

measure space → espace mesuré

measure theory → théorie de la mesure

measure-theoretic → de théorie de la mesure⁴⁶⁵

medial → médian(e) / médial(e)

medial axis → axe médian

medial graph → graphe médial

median → médiane [n.f.] / médian(e)

median graph → graphe médian

median test → test de la médiane

*mediate** → médiat(e) [adj.]

medoid* → médoïde [n.m.]

meet → borne inférieure* [treillis] / se croiser / croiser

member → élément*

membership → appartenance*

memoryless* → sans mémoire⁴⁶⁶

merge sort → tri fusion

meridian → méridienne [n.f.] / méridien(ne)

*meromorphic** → méromorphe

*meromorphy** → méromorphie⁴⁶⁷

mesh → maillage*

464. <https://bourbaki.fr/TEXTES/Exp1180-Le-Maitre.pdf>

465. doi.org/10.1016/j.crma.2018.07.003

466. theses.hal.science/tel-01461651

467. theses.hal.science/tel-00677034

<i>mesh generation</i>	→	génération de maillages
<i>meshfree</i> *	→	sans maillage
<i>mesokurtic</i> *	→	mésokurtique
<i>mesolabe</i> *	→	mésolabe [n.m.]
<i>meta...</i>	→	méta... / méta- ⁴⁶⁸
<i>metabelian</i> *	→	métabélien(ne)
<i>metacategory</i> *	→	métacatégorie
<i>metacompact</i> *	→	métacompact(e)
<i>metacyclic</i> *	→	métacyclique
<i>metaharmonic</i> *	→	métaharmonique ⁴⁶⁹
<i>metalanguage</i>	→	métalangage
<i>metalogic</i> *	→	métalogique [n.f.]
<i>metalogical</i> *	→	métalogique [adj.]
<i>metamathematical</i> *	→	métamathématique [adj.]
<i>metamathematics</i>	→	métamathématique [n.f.]
<i>metanilpotent</i> *	→	métanilpotent(e)
<i>metaplectic</i>	→	métaplectique
<i>metatheorem</i> *	→	métathéorème
<i>metavariable</i> *	→	métavariable
<i>method</i>	→	méthode
<i>metric</i>	→	distance* / métrique [n.f.] / métrique [adj.]
<i>metric map</i>	→	application non expansive
<i>metric measure space</i>	→	espace métrique mesuré
<i>metric space</i>	→	espace métrique
<i>metric theory</i>	→	théorie métrique

468. Les mots composés avec le préfixe *méta* prennent un trait d'union lorsque le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

469. numdam.org/item/SLS_1954-1955__2__A12_0

- Riemannian metric* → [métrique riemannienne](#)
metrical → [métrique](#)
metrically → [métriquement](#) ⁴⁷⁰
*metrizability** → [métrisabilité](#)
*metrizable** → [métrisable](#)
*metrization** → [métrisation](#)
*metrized** → [métrisé\(e\)](#) ⁴⁷¹
*microbundle** → [microfibré](#) [n.m.]
*microlocal** → [microlocal\(e\)](#)
*microlocalization** → [microlocalisation](#)
*microlocalized** → [microlocalisé\(e\)](#) ⁴⁷²
*midplane** → [plan médian](#)
midpoint → [milieu](#)
midpoint theorem → [théorème des milieux](#)
mild solution → [solution douce](#) ⁴⁷³, [solution généralisée](#)*
mildly → [modérément](#) ⁴⁷⁴
Millennium Prize Problems → [problèmes du prix du millénaire](#)
million → [million](#)
minimal → [minimal\(e\)](#)
minimal surface equation → [équation des surfaces minimales](#) ⁴⁷⁵
minimal model program → [programme du modèle minimal](#), [programme des modèles minimaux](#)

470. theses.fr/2010AGUY0353

471. doi.org/10.24033/asens.2636

472. doi.org/10.5802/crmath.725

473. theses.hal.science/tel-00437141

474. hal.science/tel-03876040

475. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2174

-
- minimal submanifold theory* → théorie des sous-variétés minimales ⁴⁷⁶
- minimality** → minimalité
- minimax* → minimax [n.m.]
- minimax theorem* → théorème du minimax
- minimization** → minimisation
- minimize* → minimiser
- minimizer** → minimiseur
- minimizing** → minimisant(e)
- minimum (pl. minima)* → minimum [n.m.] / minimal(e) ⁴⁷⁷
- minimum bounding rectangle* → rectangle à limite minimum
- minimum spanning tree* → arbre couvrant de poids minimal
- mining*** → exploration*, fouille*
- minor* → mineur(e) / petit(e)
- minor arc* → arc mineur
- minor axis* → petit axe
- minorant** → minorant(e)
- min-plus**** → min-plus
- minterm** → minterme ⁴⁷⁸ [n.m.]
- minuend* → premier terme d'une soustraction
- minus* → moins
- minute* → minute
-

476. <https://theses.fr/1996TOUR4005>

477. « Dans la plupart des emplois scientifiques, on utilise le pluriel latin *minima*. [...] D'une manière générale, à *minimum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *minimal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

478. hal.science/hal-02075134

mirabolic* → **mirabolique**

mirror → **miroir**

conjugate mirror filter → filtre miroir conjugué⁴⁷⁹

mirror-image symmetry → **réflexion, symétrie axiale**

mirror pair → **paire miroir**

mirror symmetry → **symétrie miroir**

missing → **manquant(e)**

mixed → **mixte** / **mêlé(e)***

mixed model → **modèle mixte**

mixed problem → problème mêlé⁴⁸⁰

mixed strategy → **stratégie mixte**

mixing → **mélange** / **mélangeant(e)**⁴⁸¹

mixing property → propriété de mélange⁴⁸²

mixing time → temps de mélange⁴⁸³

mixture → **mélange**

mixture distribution → **loi de mélange**

mixture model → **modèle de mélange**

mock → **faux (fausse)**

modal → **modal(e)**

mode → **mode** [n.m.]

model → **modèle**

model category → **catégorie de modèles**

model theory → **théorie des modèles**

model-theoretic → **au sens de la théorie des modèles /
à l'aide de la théorie des modèles**

modeled → **modelé(e)**

479. hal.science/hal-01136298

480. numdam.org/item/AFST_1996_6_5_1_5_0

481. doi.org/10.5802/aif.2425

482. numdam.org/item/AIHPB_1990__26_2_219_0

483. theses.hal.science/tel-00488969

modeling → [modélisation](#)

moderate → modéré(e)

moderate deviation principle → principe de déviations
modérées ⁴⁸⁴

modified → [modifié\(e\)](#)

modular → [modulaire](#)

modularity → [modularité](#)

modularity theorem → [théorème de modularité](#)

module → [module](#)

module category → [catégorie des modules](#)

modulo^{*} → [modulo](#)

modulus^{*} (*pl. moduli*) → [module](#)

moduli scheme → schéma de modules ⁴⁸⁵

moduli space → [espace de modules](#)

moduli stack → champ de modules ⁴⁸⁶

moduli theory → [théorie des espaces de modules](#)

moduli variety → variété modulaire ⁴⁸⁷

modus ponens^{*} → [modus ponens](#) [n.m.]

modus tollens^{*} → [modus tollens](#) [n.m.]

mollifier^{*} → [fonction régularisante](#)

moment → [moment](#)

moment-generating function → [fonction génératrice
des moments](#)

moment problem → [problème des moments](#)

momentum → [moment](#)

momentum map → [application moment](#) (*pl. applica-
tions moment*)

484. theses.hal.science/tel-00440850/

485. numdam.org/item/JTNB_1990__2_1_143_0

486. theses.hal.science/tel-00085627

487. www.laurentlafforgue.org/math/fulltext.pdf

- Nesterov momentum* → gradient accéléré de Nesterov⁴⁸⁸
- monad* → monade
- monadic** → monadique
- monic* polynomial* → polynôme unitaire
- monkey saddle* → selle de singe
- monodromic** → monodromique⁴⁸⁹
- monodromy** → monodromie
- monodromy action* → action de monodromie
- monodromy conjecture* → conjecture de la monodromie
- monodromy group* → groupe de monodromie
- monodromy representation* → représentation de monodromie
- monodromy theorem* → théorème de monodromie
- monogenic** → monogène
- monogenous**** → monogène
- monohedral** → monoédrique
- monoid** → monoïde [n.m.]
- monoid algebra* → algèbre d'un monoïde⁴⁹⁰
- monoidal** → monoïdal(e)
- monomial** → monôme [n.m.] / monomial(e)
- monomially** → monomialement⁴⁹¹
- monomorphism** → monomorphisme
- monopole**** → monopôle⁴⁹²
- monothetic**** → monothétique

488. theses.hal.science/tel-02479126

489. theses.fr/2021UCFAC034

490. theses.hal.science/tel-00948512

491. theses.fr/2022REIMS052

492. doi.org/10.5802/ahl.56

monotone → monotone*

monotone convergence theorem → théorème de convergence monotone

*monotonic** → monotone

*monotonically** → monotonement / de manière monotone

monotonically decreasing → décroissant(e)

monotonically increasing → croissant(e)

monotonically normal space → espace monotonement normal

*monotonicity** → monotonie

monster group → groupe monstre

moonshine → clair de lune

*morphic** → morphique

*morphism** → morphisme

morphology → morphologie

mortar method → méthode de type mortier⁴⁹³

most → la plupart de

at most → inférieur(e) à, inférieur(e) ou égal(e) à

mother wavelet → ondelette mère

motion → mouvement

motive → motif

*motivic** → motivique

mould → moule⁴⁹⁴

mould calculus → calcul moulén⁴⁹⁵

mountain pass theorem → théorème du col

movable → mobile

493. theses.hal.science/tel-00188739

494. doi.org/10.5802/afst.1208

495. *ibid.*

- move → **coup** [théorie des jeux] / mouvement ⁴⁹⁶
movement → mouvement ⁴⁹⁷
moving → **mobile**
multi... → multi... ⁴⁹⁸
multiadditive* → multiadditif (multiadditive) ⁴⁹⁹
multiarmed* bandit problem → problème du bandit manchot
multibracket* → multicrochet ⁵⁰⁰
multicategory* → multicatégorie ⁵⁰¹
multicollinearity* → multicolinéarité
multidegree* → multidegré ⁵⁰²
multidimensional* → multidimensionnel(le)
multifractal* → multifractal(e)
multifunction* → fonction multivaluée
multigraph* → multigraphe
multigrid* method → méthode multigrille
multi-index* → multi-indice
multilayer* → multicouche
multilinear* → multilinéaire
multimagic* square → carré multimagique
multimodal* → multimodal(e)
multinomial* → multinomial(e)

496. doi.org/10.5802/aif.3407

497. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.011

498. Le préfixe *multi* se soude à l'élément qui le suit, sauf si celui-ci commence par la voyelle *i*.

499. numdam.org/item/SE_1965__7__A2_0

500. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2006.02.013

501. numdam.org/item/DIA_1989__22__59_0

502. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)00142-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)00142-7)

multiobjective programming* → optimisation multiobjectif

multi-parameter* → multiparamétrique ⁵⁰³

multiple → multiple [adj.] / multiple [n.m.]

multiplicand → multiplicande [n.m.]

multiplication → multiplication

multiplication sign → croix de multiplication

multiplication table → table de multiplication

*multiplicative** → multiplicatif (multiplicative)

multiplicative ideal theory → théorie multiplicative des idéaux

*multiplicativity** → multiplicativité

multiplicity → multiplicité

multiplier → multiplicateur [n.m.] / convoluteur

multiplier ideal → idéal multiplicateur

multiplier spectrum → spectre des multiplicateurs ⁵⁰⁴

Schwartz multiplier → convoluteur de Schwartz ⁵⁰⁵

multiply → multiplier [v.] / multiplement [adv.]

multiply transitive → multiplement transitif (transitive)

multipole* → multipolaire

multipole expansion → développement multipolaire

fast multipole method → méthode multipolaire rapide

*multiquery** → multirequête ⁵⁰⁶

multiresolution* → multirésolution

multiresolution approximation → approximation multirésolution

503. theses.hal.science/tel-04235196

504. hal.science/tel-01287835

505. hal.univ-lorraine.fr/tel-01776898

506. theses.fr/1999TOU30087

multiscale^{*} → multiéchelle

multiset^{*} → multiensemble

multistep^{*} → à pas multiples

multitype^{*} → multitype

multivalued^{*} → multivalué(e), multivoque

multivariable^{*} → à plusieurs variables

multivariate^{*} → multivarié(e), à plusieurs variables,
multidimensionnel(le)

multivariate analysis of variance → analyse de
variance multivariée

multivariate normal distribution → loi normale multi-
dimensionnelle

multivector^{*} → multivecteur

multizeta → multizêta [n.m.]

musical isomorphism → isomorphisme musical

mutual → mutuel(le)

mutually → mutuellement

mutually prime integers → entiers premiers entre eux

mutant → mutant [n.m.] / mutant(e) [adj.]

mutation → mutation

mystic hexagram → hexagramme mystique

nabla^{*} → nabla

naive set theory → théorie naïve des ensembles

naked singularity → singularité nue

NAND^{*} → NON-ET

Naperian^{*} → népérien(ne)

Napierian^{*} → népérien(ne)

Napier^{*} → Neper

natural → naturel(le)

near → près de / presque

near-field → presque-corps⁵⁰⁷

near-ring → presque-anneau⁵⁰⁸

nearest → plus proche

nearly → presque

*nebentypus** → nebentypus⁵⁰⁹ [n.m.]

necessary → nécessaire

necessity → nécessité

neck → gorge*⁵¹⁰

necklace → collier

Antoine's necklace → collier d'Antoine

needle → aiguille

Buffon's needle → aiguille de Buffon

Keakeya needle problem → problème de l'aiguille de Keakeya

*nef** → nef⁵¹¹ [adj. invariable]

negation → négation

negative → négatif (négative) / strictement négatif

negative binomial distribution → loi binomiale négative

negative number → nombre strictement négatif

negatively → négativement

*negativity** → négativité⁵¹²

neglect → négliger

507. doi.org/10.3406/barb.1970.61648

508. doi.org/10.1007/BF02925288

509. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2630

510. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

511. numdam.org/article/AST_2008__317__119_0

512. doi.org/10.5802/aif.3149

*negligibility** → **négligeabilité**

negligible → **négligeable**

neighbor → **voisin**

nearest neighbor search → **recherche des plus proches voisins**

neighborhood → **voisinage**

neighboring → **voisin(e)**

*nephroid** → **néphroïde** [n.f.]

nerve → **nerf**

nerve complex → **nerf d'un recouvrement**

nested → **emboîté(e)* / imbriqué(e)**

nested Hilbert space → **triplet de Gelfand**

nested intervals → **intervalles emboîtés**

nested radicals → **radicaux imbriqués**

nested stack automaton → **automate à piles emboîtées**

*nestohedron** → **nestoèdre** ⁵¹³

net → **suite généralisée***, **suite de Moore-Smith***, **filet / patron*** / **réseau**

net of a polyhedron → **patron d'un polyèdre**

Petri net → **réseau de Petri**

network → **réseau / graphe pondéré***

networked → **en réseau**

neural → **neuronal(e), de neurones**

neural network → **réseau de neurones, réseau neuronal**

neutral → **neutre**

*newform** → **forme parabolique primitive, forme de Hecke, newform** [n.f.]

*nilalgebra** → **nilalgèbre**

*nilflow** → flot nilpotent ⁵¹⁴

nil ideal → nilidéa* ⁵¹⁵

*nilmanifold** → nilvariété

*nilpotency** → nilpotence

*nilpotent** → nilpotent(e)

*nilradical** → nilradical [n.m.]

*nilsequence** → nilsuite ⁵¹⁶

*nilsystem** → nilsystème ⁵¹⁷

nine → neuf

nine-point circle → cercle d'Euler, cercle des neuf points

nineteen → dix-neuf

ninety → quatre-vingt-dix

nodal → nodal(e)

node → nœud [équation différentielle] / sommet*
[graphe]

*nodoid** → nodoïde [n.m.]

*Noetherian** → noéthérien(ne)

*noetherianity** → noetherianité

noise → bruit

noise reduction → débruitage

noisy-channel coding theorem → théorème du codage de canal

nominal number → numéro

nomogram → nomogramme

514. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/1980/50376-1980-112.pdf

515. numdam.org/article/BSMF_1969__97__81_0

516. doi.org/10.5802/aif.2401

517. doi.org/10.5802/aif.2401

<i>nomograph</i>	→	nomogramme
<i>nomographic</i> *	→	nomographique
<i>nomography</i> *	→	nomographie
<i>non-, non...</i>	→	non / non- ⁵¹⁸
<i>nonagon</i> *	→	ennéagone [n.m.]
<i>nonagonal</i> *	→	ennéagonal(e)
<i>nonary</i> *	→	nonaire
<i>noncentral</i> *	→	non centré(e)
<i>nondimensionalization</i> *	→	adimensionnement
<i>non-kissing</i> *	→	platonique ⁵¹⁹
<i>nonnegative</i> *	→	positif (positive) ⁵²⁰ [≥ 0]
<i>nonnegative matrix</i>	→	matrice positive
<i>nonpositive</i> *	→	négatif (négative) ⁵²¹ [≤ 0]
<i>nonpositively</i> * <i>curved group</i>	→	groupe à courbure négative
<i>nonsolvability</i> *	→	irrésolubilité
<i>nonvanishing</i> *	→	non nul(le) / non-annulation ⁵²²
<i>nonzero</i>	→	non nul(le)
<i>NOR</i> *	→	NON-OU
<i>norm</i>	→	norme / normique [adj.]
<i>norm convergence</i>	→	convergence en norme

518. En français, lorsque l'adverbe *non* précède un nom, les deux mots sont unis par un trait d'union ; lorsqu'il précède un adjectif, ils sont séparés par une espace. Exemples : non linéaire, non-linéarité. On ne présente ci-dessous que les mots anglais composés avec *non-* pour lesquels il y a une difficulté particulière.

519. emis.de/ft/25938

520. On rencontre parfois « positif ou nul ».

521. On rencontre parfois « négatif ou nul ».

522. doi.org/10.5802/crmath.735

-
- norm form equation* → équation normique ⁵²³
norm topology → topologie de la norme, topologie nor-
 mique
*normability** → normabilité
*normable** → normable
normal → normal(e) / normale [n.f.]
normal form theorem → théorème de la forme normale
normal subgroup → sous-groupe normal, sous-groupe
 distingué
normal subgroup theorem → théorème du sous-groupe
 normal ⁵²⁴
normality → normalité
*normalizable** → normalisable
normalization → normalisation
normalize → normaliser
*normalizer** → normalisateur
*normalizing** → de normalisation / normalisant(e)
normalizing constant → constante de normalisation
normally → normalement
*normed** → normé(e)
NOT* → NON
notation → notation
nowhere → nulle part
n-th → n-ième
nuclear → nucléaire
nucleus → noyau
nuisance → nuisance
-

523. hal.science/hal-00411463

524. theses.hal.science/tel-03479453

null → nul(le) / zéro* / négligeable* / isotrope*

null condition → condition nulle

null controllability → contrôlabilité à zéro ⁵²⁵

null-correlation bundle → fibré de corrélation nulle ⁵²⁶

null geodesic → géodésique isotrope

null graph → graphe nul

null hypothesis → hypothèse nulle

null matrix → matrice nulle

null set → ensemble négligeable

null sign → $\emptyset$ [ensemble vide]

null space → noyau

null vector → vecteur nul / vecteur isotrope

nullity → dimension du noyau*

Nullstellensatz* → théorème des zéros de Hilbert,
Nullstellensatz [n.m.]

number → nombre / entier [n.m] / numérique*

natural number → entier naturel

number field → corps de nombres

number line → droite numérique

number-theoretic → lié(e) à la théorie des nombres

number theory → théorie des nombres

numbering → numérotation

Gödel numbering → codage de Gödel, numérotation de
Gödel

numeral → chiffre / nombre

numeral system → système de numération

Roman numerals → numération romaine, chiffres
romains

*numeration** → numération

numerator → numérateur

525. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.005

526. doi.org/10.24033/bsmf.2429

numerical → numérique

numerically → numériquement

obfuscation → obscurcissement

indistinguishability obfuscation → obscurcissement indistinguable ⁵²⁷

object → objet

objective function → fonction objectif

oblate → aplati(e)

oblateness* → aplatissement

oblique → oblique

oblong → oblong(ue)

*observability** → observabilité

observable → observable [adj.] / observable* [n.f.]

observational study → étude d'observation, étude observationnelle

observer → observateur [n.m.]

obstacle → obstacle

obstacle problem → problème de l'obstacle

obstruction → obstruction

obstruction theory → théorie de l'obstruction

obtuse angle → angle obtus

*obtuse-angled** → obtusangle

octad* → octade [n.f.]

octagon → octogone

octagonal → octogonal(e)

*octahedral** → octaédrique

527. theses.hal.science/tel-01751411

octahedron → [octaèdre](#)

octal → [octal\(e\)](#)

*octant** → [octant](#) [n.m.]

octave → [octave](#)

octile* → [octile](#) [n.m.]

*octonion** → [octonion](#)

odd → [impair\(e\)](#)

odds → [cote, chances](#)

odds ratio → [rapport des chances](#)

*off-diagonal** → [en dehors de la diagonale](#)

officer → [officier](#)

36 officers problem → [problème des 36 officiers](#)

*ogive** → [ogive](#) ⁵²⁸

oligomorphic* → [oligomorphe](#) ⁵²⁹

*oloid** → [oloïde](#) [n.f.]

omnibus test → [test omnibus](#) ⁵³⁰

one → [un\(e\)](#)

one-dimensional → [unidimensionnel\(le\), de dimension](#)
[1](#)

one-parameter → [à un paramètre](#)

one-sided → [unilatéral\(e\)](#)

one-step-ahead → [à un pas](#) ⁵³¹

one-tailed test → [test unilatéral](#)

one-to-many → [multivalué\(e\), multivoque](#)

one-to-one correspondence → [bijection, correspon-](#)
[dance biunivoque](#)

one-to-one function → [fonction injective, injection](#)

528. numdam.org/item/JSFS_1948__89__321_0

529. hal.science/tel-01359062

530. numdam.org/item/JSFS_2013__154_3_58_0

531. hal.science/hal-05228002

-
- one-way function* → fonction à sens unique
only → seulement
onto → sur / surjectif (surjective)*
 from E onto F → de E sur F
 onto function → surjection
open → ouvert(e)
operad* → opérade [n.f.]
operadic* → opéradique
operand → opérande [n.m.]
operation → opération / opérationnel(le)
 operations research → recherche opérationnelle
operational → opérationnel(le)
operator → opérateur
 operator algebra → algèbre d'opérateurs
 operator norm → norme d'opérateur
 operator theory → théorie des opérateurs
opposite → opposé(e)
optimal → optimal(e)
*optimality** → optimalité
*optimization** → optimisation
optimize → optimiser
optimum (pl. *optima*) → optimum [n.m.]
optional → optionnel(le)
 optional stopping theorem → théorème d'arrêt de Doob
or → ou
oracle → oracle
orbifold* → orbifold [n.m.]
*orbiform** → orbiforme

orbit → orbite

orbit method → méthode des orbites

orbital → orbital(e)

order → ordre

order statistic → statistique d'ordre

order structure → structure d'ordre

order type → type d'ordre

*orderability** → ordonnabilité⁵³²

*orderable** → ordonnable

ordered → ordonné(e)

*ordering** → ordre

ordinal → ordinal [n.m.] / ordinal(e)

ordinal definability → définissabilité en termes d'ordinaux⁵³³

ordinary → ordinaire

ordinate → ordonnée

*oricycle** → horocycle

*orientability** → orientabilité

*orientable** → orientable

orientation → orientation

oriented → orienté(e)

origin → origine

orthant* → orthant

*orthic** → orthique

*orthocenter** → orthocentre

*orthocentric** → orthocentrique

532. theses.hal.science/tel-03700704

533. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_15_0

- orthocomplement** → orthocomplément ⁵³⁴
*orthocomplementation** → orthocomplémentation
*orthocomplemented** → orthocomplémenté(e)
orthodiagonal* → orthodiagonal(e)
orthodox → orthodoxe
*orthodromic** → orthodromique
*orthodromy** → orthodromie
orthogonal → orthogonal(e) / orthogonal [n.m.]
*orthogonality** → orthogonalité
*orthogonalization** → orthogonalisation
*orthogonally** → orthogonalement
orthographic *projection* → projection orthogonale*
*orthologic** → orthologique
*orthology** → orthologie
*orthomorphism** → orthomorphisme ⁵³⁵
*orthonormal** → orthonormé(e)
*orthonormality** → orthonormalité
*orthonormalization** → orthonormalisation
*orthopolar** → orthopolaire
*orthopole** → orthopôle
*orthoptic** → orthoptique [n.f.]
oscillating → oscillant(e)
oscillation → oscillation
oscillatory → oscillatoire / oscillant(e)*
oscillatory integral → intégrale oscillante
oscnod* → point oscnodal

534. numdam.org/item/PDML_1983__2A_A1_0

535. numdam.org/item/JTNB_2001__13_1_53_0

osculating → osculateur (osculatrice)

osculation → osculation

point of osculation → point double avec des tangentes communes

outcome → issue*

*outdegree** → demi-degré extérieur, degré sortant

outer → extérieur(e) / extérieurement

outer product → produit extérieur

outer regular measure → mesure extérieurement régulière

outgoing edge → arête sortante

*outlier** → donnée aberrante

output → sortie

outward → extérieur(e)

oval → ovale [n.m. et adj.]

over → sur / au-dessus

a scheme X over Y → un schéma X au-dessus de Y

over... → sur... ⁵³⁶

*overconvergence** → surconvergence

*overconvergent** → surconvergent(e)

*overdamped** → suramorti(e) ⁵³⁷

*overdetermined** → surdéterminé(e)

*overdispersed** → surdispersé(e) ⁵³⁸

*overdispersion** → surdispersion

*overfield** → surcorps

536. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent sans trait d'union.

537. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

538. numdam.org/item/RSA_2002__50_3_73_0

overfit* → [surajuster](#)

overfitting* → [surapprentissage](#), [surajustement](#)

overgroup* → [surgroupe](#) ⁵³⁹

overlap → [se recouvrir](#) ⁵⁴⁰

overmodule* → [surmodule](#) ⁵⁴¹

overrelaxation* → [surrelaxation](#)

overring* → [suranneau](#) ⁵⁴²

packing → [empilement](#)*

packing constant → [constante d'empilement](#) ⁵⁴³

*p-adic** → [p-adique](#)

*p-adically** → [p-adiquement](#) ⁵⁴⁴

pair → [couple](#) / [paire](#)

BN-pair → [BN-paire](#)

ordered pair → [couple](#)

pair of pants → [pantalon](#)

unordered pair → [paire](#)

paired comparison → [comparaisons par paires](#)

pairing* → [couplage](#) / [accouplement](#)

axiom of pairing → [axiome de la paire](#)

intersection pairing → [accouplement d'intersection](#)

Kronecker pairing → [accouplement de Kronecker](#) ⁵⁴⁵

pairing function → [fonction de couplage](#)

Tate pairing → [accouplement de Tate](#)

539. doi.org/10.24033/bsmf.2585

540. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.032

541. numdam.org/item/PDML_1968__5_1_37_0

542. numdam.org/item/PDML_1988____3B_51_0

543. doi.org/10.5802/aif.3742

544. doi.org/10.2307/2274698

545. doi.org/10.24033/asens.1320

- Weil pairing* → accouplement de Weil
- pairwise** → par paires / deux à deux
- pairwise comparison* → comparaison par paires
- pairwise coprime* → premiers entre eux deux à deux
- pairwise disjoint* → disjoints deux à deux
- palindrome* → palindrome
- palindromic** *number* → nombre palindrome
- pancake sorting*** → tri de crêpes
- pandagonal** → pandiagonal(e)
- pandigital** *number* → nombre pannumérique
- pangeometry** → pangéométrie
- panmagic** → panmagique
- pants*** → pantalon
- pair of pants* → pantalon
- panel data* → données de panel, données longitudinales
- pants complex* → complexe de pantalons ⁵⁴⁶
- pants decomposition* → décomposition en pantalons ⁵⁴⁷
- parabola* → parabole
- parabolic* → parabolique
- paraboloid* → parabolöide [n.m.]
- paraboloidal** → parabolöidal(e)
- paracanonical**** → paracanonique ⁵⁴⁸
- paracompact** → paracompact(e)
- paracompactness** → paracompacité
- paraconsistent**** → paracoherent(e)
- paracontrolled**** *calculus* → calcul paracontrôlé ⁵⁴⁹

546. hal.science/tel-01557515

547. doi.org/10.24033/bsmf.2013

548. epiga.episciences.org/3815

549. hal.science/tel-05021356

- paradifferential**** → **paradifférentiel**(le)
- paradox* → **paradoxe**
- paradoxical* → **paradoxal**(e)
- parafactorial** → **parafactoriel**(le) ⁵⁵⁰
- parahoric**** → **parahorique**
- parallel* → **parallèle** [n.f.] / **parallèle** [adj.]
- parallel postulate* → **postulat des parallèles**
- parallel transport* → **transport parallèle**
- parallelepiped** → **parallélépipède**
- parallelism* → **parallélisme**
- parallelizable** → **parallélisable**
- parallelogram* → **parallélogramme**
- parallelogram law* → **règle du parallélogramme**
- parallelotope** → **parallélotope**
- parameter* → **paramètre**
- method of variation of parameters* → **méthode de variation des constantes**
- parametric** → **paramétrique** / **paramétré**(e)
- parametric curve* → **courbe paramétrée**
- parametric representation* → **représentation paramétrique**
- parametric surface* → **surface paramétrée**
- parametrix** → **paramétrix** (n.f.)
- parametrization** → **paramétrisation, paramétrage**
- parametrize** → **paramétriser, paramétrer**
- parametrized curve* → **courbe paramétrée**
- paraproduct**** → **paraproduit**
- parareal**** → **pararéel**(le) ⁵⁵¹

550. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__105_0

551. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01793-6](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01793-6)

- paratingent** → **paratingent(e)**
*paratopological** → paratopologique⁵⁵²
*paratopology** → **paratopologie**
parent → **parent**
parenthesis → **parenthèse**
parity → **parité**
parity-check matrix → **matrice de contrôle**
parking function → **fonction de parking**
part → **partie**
integration by parts → **intégration par parties**
partial → **partiel(le)**
partial differential equation → **équation aux dérivées partielles**
partial differential operator → **opérateur aux dérivées partielles**
partial fraction decomposition → **décomposition en éléments simples**
partially → **partiellement**
particle → **particule / particulaire**
particle filter → **filtre particulaire**
particle filtering → **filtrage particulaire**
particle method → **méthode particulaire**
particular → **particulier (particulière)**
partition → **partition / partitionnement***
graph partition → **partitionnement de graphe**
integer partition → **partition d'un entier**
partition identity → **identité de partitions**⁵⁵³
partition of unity → **partition de l'unité**
partition refinement → **raffinement de partition**

552. numdam.org/article/CTGDC_2007__48_1_70_0

553. www.unige.ch/~doussej/thesis.pdf

pedal curve → **podaire** [n.f.]

pedal triangle → **triangle podaire**

penalization → **pénalisation**

penalize → **pénaliser**

penalty → **pénalisation**

pencil → **faisceau***, **pinceau**

Lefschetz pencil → pinceau de Lefschetz ⁵⁵⁶

pencil of lines → **faisceau de droites**

pentachoron* → **pentachore** [n.m.]

pentagon → **pentagone**

pentagonal → **pentagonal**

pentagram → **pentagramme**

pentahedron → **pentaèdre**

*pentation** → **pentation**

percent → **pour cent**

percentage → **pourcentage**

percentile → **centile**

perceptron* → **perceptron** [n.m.]

*percolation** → **percolation**

percolation theory → **théorie de la percolation**

percolation threshold → **seuil de percolation**

perfect → **parfait(e)**

perfectly → **parfaitement**

perfectoid* → **perfectoïde** [n.m. et adj.]

*perigon** → **angle plein**

perimeter → **périmètre**

period → **période**

- period domain* → domaine de périodes, domaine des périodes ⁵⁵⁷
- period map, period mapping* → application de périodes ⁵⁵⁸, application des périodes ⁵⁵⁹
- period morphism* → morphisme de périodes ⁵⁶⁰
- periodic* → périodique
- periodogram** → périodogramme [n.m.]
- peripheral* → périphérique
- periplectic** → périplectique ⁵⁶¹
- permanent* → permanent [n.m.]
- permutahedron** (pl. *permutahedra*) → permutoèdre
- permutation* → permutation
- permutation group* → groupe de permutations
- permutation matrix* → matrice de permutation
- permutohedron** (pl. *permutohedra*) → permutoèdre
- perpendicular* → perpendiculaire
- perpendicular bisector* → médiatrice
- perpendicularity** → perpendicularité
- persistence* → persistance
- persistence diagram* → diagramme de persistance ⁵⁶²
- persistence module* → module de persistance ⁵⁶³
- persistent* → persistant(e)
- perspective* → perspective [n.f.] / perspectif (perspective)

557. numdam.org/item/AST_1985__126__7_0

558. theses.fr/2015USPCC175

559. doi.org/10.4171/CMH/369

560. hal.science/tel-02965753

561. arxiv.org/pdf/1911.12301

562. doi.org/10.5802/xups.2024-03

563. doi.org/10.5802/aif.3752

- perspective triangles* → triangles perspectifs ⁵⁶⁴
- perspectivity** → perspective
- persymmetric** → persymétrique ⁵⁶⁵
- perturbation* → perturbation
- perturbed* → perturbé(e)
- perverse sheaf* → faisceau pervers*
- perversity* → perversité ⁵⁶⁶
- Pfaffian** → pfaffien
- phase* → phase
- phase plane* → plan de phase
- phase portrait* → portrait de phase
- phase space* → espace des phases
- phenomenon* → phénomène
- Gibbs phenomenon* → phénomène de Gibbs
- pie chart* → diagramme circulaire
- piecewise** → par morceaux
- pigeonhole principle* → principe des tiroirs*
- piling-up lemma* → lemme d'empilement[
- pinched* → pincé(e) ⁵⁶⁷
- pinching* → pincement ⁵⁶⁸
- pinch point* → point cuspidal*, point de pincement
- pinwheel tiling* → pavage en moulin à vent
- pivot* → pivot
- pivot table* → tableau croisé dynamique

564. numdam.org/article/MSH_1968__21__39_0

565. arxiv.org/pdf/1303.6113

566. doi.org/10.5802/aif.2065

567. hal.science/tel-00423371

568. theses.hal.science/tel-00771720

pizza theorem → [théorème de la pizza](#)

place → [place](#)

place-value notation → [notation positionnelle](#)

*plaintext** → [texte en clair](#)

planar → [planaire](#) / [du plan](#) / [plan](#)

planar brownian motion → [mouvement brownien plan](#)

planar graph → [graphe planaire](#)

planar map → [carte planaire](#)

planar symmetry groups → [groupes de symétrie du plan](#)

planarity* → [planarité](#)

plane → [plan](#) [n.m.], [plan\(e\)](#)

*planimetry** → [géométrie plane](#)

planning → [planification](#)

plastic ratio → [nombre plastique](#)

Platonic solid → [solide de Platon](#)

Platonism → [platonisme](#)

*platykurtic** → [platykurtique](#)

plethysm* → [pléthysme](#)⁵⁶⁹ / [pléthysmatique](#)

plethysm product → [produit pléthysmatique](#)⁵⁷⁰

plot → [représentation graphique](#), [graphique](#)

box plot → [boîte à moustaches](#)

box-and-whisker plot → [boîte à moustaches](#)

forest plot → [graphique en forêt](#)

scatter plot → [nuage de points](#), [diagramme de dispersion](#)

spaghetti plot → [diagramme spaghetti](#)

stem-and-leaf plot → [diagramme branche-et-feuille*](#)

569. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1579.pdf

570. doi.org/10.5802/crmath.557

*Plücker** → plückerien(ne) / de Plücker

Plücker coordinate → coordonnée plückerienne

Plücker embedding → plongement plückerien

Plücker formula → formule de Plücker

plumbing → plombage*⁵⁷¹

pluri... → pluri...⁵⁷²

*pluricanonical** → pluricanonique⁵⁷³

*plurigenus** (pl. *plurigenera*) → plurigénre

*pluriharmonic** → pluriharmonique

pluriharmonicity* → pluriharmonicité⁵⁷⁴

pluripotential* → pluripotentiel [n.m.]

pluripotential theory → théorie du pluripotentiel⁵⁷⁵

*plurisubharmonic** → plurisousharmonique

plurisuperharmonic* → plurisurharmonique⁵⁷⁶

plus → plus

plus construction → construction plus

point → point / virgule / ponctuel(le)

decimal point → virgule

floating point → virgule flottante

K-point → point K-rationnel

point estimation → estimation ponctuelle

point group → groupe ponctuel

point process → processus ponctuel

point reflection → symétrie centrale

point-set topology → topologie générale

571. theses.hal.science/tel-00002800v1

572. Les mots composés avec le préfixe *pluri* s'écrivent sans trait d'union.

573. doi.org/10.3406/barb.1952.69596

574. doi.org/10.5802/aif.3738

575. doi.org/10.5802/jep.228

576. doi.org/10.5802/ambp.268

-
- point spectrum* → spectre ponctuel ⁵⁷⁷
- problem of points* → problème des partis
- pointed* → pointé(e)
- pointfree* *topology* → topologie sans points, théorie des locales, théorie des lieux
- pointless* *topology* → topologie sans points, théorie des locales, théorie des lieux
- pointwise*^{*} → ponctuel(le)
- pointwise*^{*} *convergence* → convergence simple
- polar* → polaire [n.f.] / polaire [adj.]
- polar body* → polaire [n.m.]
- polarity* → polarité ⁵⁷⁸
- polarization* → polarisation
- polarized* → polarisé(e) ⁵⁷⁹
- pole* → pôle
- pole and zero placement* → placement des pôles et des zéros ⁵⁸⁰
- policy* *iteration* → itération de la politique
- Polish space* → espace polonais
- poll* → sondage
- poly...* → poly... ⁵⁸¹
- polyadic*^{*} → polyadique ⁵⁸²
- polyanalytic*^{*} → polyanalytique ⁵⁸³
-
577. doi.org/10.1016/j.crma.2004.02.012
578. doi.org/10.5802/tsg.285
579. hal.science/tel-01001733
580. hal.science/tel-01260252
581. Les mots composés avec le préfixe *poly* s'écrivent sans trait d'union.
582. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_67_0
583. theses.fr/2019AIXM0578

- polycategory** → polycatégorie
*polychoric** → polychorique
*polycyclic** → polycyclique
*polycyclicity** → polycyclicité⁵⁸⁴
*polycylinder** → polycylindre⁵⁸⁵
*polydisk** → polydisque
*polygamma** → polygamma
polygon → polygone / polygonal(e)
 polygon mesh → maillage polygonal
polygonal → polygonal(e)
polygraph → polygraphe*⁵⁸⁶
*polygraphic** → polygraphique⁵⁸⁷
*polyharmonic** → polyharmonique
polyhedral → polyédrique / polyèdral(e)
 polyhedral cone → cône polyèdral, cône polyédrique
 polyhedral graph → graphe polyédrique
polyhedron → polyèdre
*polyhex** → polyhexe [n.m.]
*polyhomogeneous** → polyhomogène⁵⁸⁸
*polyiamond** → polyamant⁵⁸⁹
*polyisomorphism** → polyisomorphisme
*polylogarithm** → polylogarithme
*polylogarithmic** → polylogarithmique

584. numdam.org/item/AFST_1995_6_4_4_801_0

585. numdam.org/item/10.5802/aif.547

586. doi.org/10.1016/j.crma.2005.12.019

587. doi.org/10.1016/j.aim.2024.109719

588. doi.org/10.1007/s00526-013-0696-3

589. theses.hal.science/tel-04531045

- polyminimax** → polyminimax ⁵⁹⁰
- polymorphism*** → polymorphisme
- polynilpotent** → polynilpotent(e)
- polynomial* → polynôme / polynomial(e)
- polynomial identity ring* → anneau à identité polynomiale
- polynomial ring* → anneau de polynômes
- polynomial-time* → en temps polynomial
- polyomino** → polyomino
- polyradius** → polyrayon ⁵⁹¹
- polystable**** → polystable ⁵⁹²
- polytopal**** → polytopal(e) ⁵⁹³
- polytope** → polytope
- polytree** → polyarbre
- poly- $\mathbb{Z}$*** * → poly- $\mathbb{Z}$ ⁵⁹⁴
- polyzeta**** → polyzêta
- pons asinorum* → égalité des angles à la base d'un triangle isocèle [pont aux ânes]
- pooling* → agrégation*
- pop* → dépiler* [piles]
- population* → population
- porism** → porisme
- portmanteau test* → test de portemanteau* ⁵⁹⁵
- poset** → ensemble partiellement ordonné, *poset* [n.m.]

590. theses.hal.science/tel-01865811

591. numdam.org/item/10.5802/aif.3352

592. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1056.pdf

593. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1214-Poineau.pdf

594. numdam.org/item/10.5802/xups.2001-01.pdf

595. numdam.org/item/RSA_2001__49_4_5_0

position → **position**

position vector → **vecteur position**

positional → **positionnel(le)**

positive → **positif (positive) / strictement positif***

in positive characteristic → **en caractéristique positive**

positive-definite function → **fonction de type positif**

positive-definite matrix → **matrice définie positive**

positive mass theorem → **théorème de la masse positive**

positive number → **nombre strictement positif**

positive recurrence → **réurrence positive**

positively → **positivement**

*positivity** → **positivité / stricte positivité**

positroid* → **positroïde**⁵⁹⁶ [adj.]

possibility theory → **théorie des possibilités**

post... → **post... / post-...**⁵⁹⁷

postcritical* → **postcritique**⁵⁹⁸

posterior → ***a posteriori****

*postliminal** → **postliminaire**⁵⁹⁹

*postmultiplication** → **multiplication à droite**

*postoptimal** → **postoptimal(e)**⁶⁰⁰

postulate → **postulat**

*postulation** → **postulation**⁶⁰¹

potential → **potentiel** [n.m.] / **potentiel(le)**

596. theses.hal.science/tel-03213985

597. Le préfixe *post* se soude généralement au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *t*, auquel cas un trait d'union est de mise.

598. arxiv.org/pdf/math/0309421

599. numdam.org/item/RCP25_1977__24__13_0

600. numdam.org/item/RO_1980__14_1_53_0

601. theses.fr/2000NICE5461

potential function → fonction de potentiel

potential game → jeu de potentiel

potential theory → théorie du potentiel

power → puissance

formal power series → série formelle

power-associative → à puissances associatives

power function → fonction puissance

power iteration → méthode de la puissance itérée

power law → loi de puissance

power residue symbol → symbole de reste de puissance⁶⁰²

power series → série entière

power set → ensemble des parties d'un ensemble

powerful number → nombre puissant

practical number → nombre pratique

pre... → pré...⁶⁰³

*preabelian** → préabélien(ne)

*preadditive** → préadditif (préadditive)

*precategory** → précatégorie⁶⁰⁴

precision → précision

*precompact** → précompact(e)

*preconditioner** → préconditionneur

*preconditioning** → préconditionnement

predecessor → prédécesseur

predicate → prédicat

predicate calculus → calcul des prédicats

predictable → prévisible

602. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

603. Le préfixe *pré* se soude à l'élément qui le suit.

604. numdam.org/item/DIA_1998__40__3_0

prediction → prévision

prediction interval → intervalle de fluctuation

predictive → prédictif (prédictive)*

predictor → prédicteur*

predictor-corrector → prédicteur-correcteur

*predual** → prédual

preference relation → relation de préférence

prefix → préfixe

prefix code → code préfixe

prefix notation → notation préfixée, notation préfixe

*pre-Hilbert** → préhilbertien(ne)

*prehomogeneous** → préhomogène

*pre-image** → image réciproque

premise → prémisse [n.f.]

*premodule** → pré-module⁶⁰⁵

*premultiplication** → multiplication à gauche

*prenex** → prénexe

*prenorm** → prénorme⁶⁰⁶

*preorder** → préordre

*preordered** → préordonné(e)

preparation theorem → théorème de préparation

prepared → préparé(e)⁶⁰⁷

*preperiodic** → prépériodique

*preradical** → préradical⁶⁰⁸

*prescheme** → préschéma

605. hal.science/tel-00002562

606. numdam.org/item/SEDP_1970-1971____A15_0

607. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02610-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02610-9)

608. doi.org/10.24033/msmf.53

- presentability** → présentabilité⁶⁰⁹
- presentable* → présentable⁶¹⁰
- presentation* → **présentation**
- presented*
- finitely presented* → **de présentation finie**
- preservation* → **préservation**
- preserve* → **préserver**
- preserver* → **préserveur***⁶¹¹ [n.m.]
- presheaf** (*pl. presheaves*) → **préfaisceau**
- pressure* → pression⁶¹²
- prestack** → **préchamp**⁶¹³
- pretopological** → **prétopologique**
- pretopology** → **prétopologie**
- pretzel* → **bretzel** [n.m.]
- primal* → **primal(e)**
- primality** → **primauté**
- primality test* → **test de primauté**
- primary* → **primaire**
- prime* → **premier (première) / nombre premier**
- prime ideal* → **idéal premier**
- prime number theorem* → **théorème des nombres premiers**
- primitive* → **primitif (primitive)**
- primitivity** → **primitivité**⁶¹⁴

609. doi.org/10.5802/aif.924

610. doi.org/10.24033/msmf.177

611. dsp.prod.free.fr/HdRdSP.pdf

612. theses.fr/2000DIJOS021

613. doi.org/10.5802/afst.1506

614. hal.science/tel-00005473

primordial → primordial(e) ⁶¹⁵

primorial* → **primorielle** [n.f.] / **primoriel(le)**

principal → **principal(e)**

principle → **principe**

prior → ***a priori**** / **probabilité *a priori***

prior-free → sans passer par des distributions *a priori*

prism → **prisme**

prism graph → **graphe prismatique**

prismatic → **prismatique**

prismatization* → **prismatisation**

*prismatoid** → **prismatoïde** [n.m.]

*prismoid** → **prismoïde** [n.m.]

prisoner's dilemma → **dilemme du prisonnier**

private → **privé(e)**

pro... → **pro...** / **pro-...** ⁶¹⁶

*proalgebraic** → **proalgébrique** ⁶¹⁷

proarrow* → **proflèche**

*probabilistic** → **probabiliste**

probabilistic number theory → **théorie probabiliste des nombres**

probabilistically* → **de manière probabiliste**

probability → **probabilité** / **probabilisé***

probability measure → **mesure de probabilité**

probability space → **espace probabilisé**

probability theory → **théorie des probabilités**

615. numdam.org/item/SHC_1950-1951__3__A6_0

616. Le préfixe *pro* est soudé à l'élément qui le suit, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

617. numdam.org/item/PMIHES_1960__7__5_0

-
- probable* → probable
*probit** → [probit](#) [n.f.]
 probit function → [fonction probit](#)
 probit model → [modèle probit](#)
problem → [problème](#)
process → [processus](#)
 ladder process → [subordonateur d'échelle](#) ⁶¹⁸
processing → [traitement](#)
*proconstructible** → [proconstructible](#) ⁶¹⁹
product → [produit](#)
 product code → [code produit](#)
 product measure → [mesure produit](#)
 product metric → [distance produit](#)
 product rule → [règle du produit](#)
 product set → [produit cartésien, ensemble produit](#)
 product theorem → [théorème du produit](#)
 product topology → [topologie produit](#)
*profinite** → [profini\(e\)](#)
*profunctor** → [profoncteur, distributeur](#)
program → [programme](#)
programming → [programmation, optimisation*](#) / [programmation](#)
 dynamic programming → [programmation dynamique](#)
 functional programming → [programmation fonctionnelle](#)
 integer programming → [optimisation linéaire en nombres entiers](#)
 linear programming → [optimisation linéaire, programmation linéaire](#)

618. theses.hal.science/tel-00567466

619. numdam.org/item/PMIHES_1967__32__5_0

- mathematical programming* → optimisation
semidefinite programming → optimisation semi-définie positive
progression → progression, suite
arithmetic progression → suite arithmétique
Dirichlet's theorem on arithmetic progressions → théorème de la progression arithmétique
projection → projection
projection plane → plan de projection
projection-valued measure → mesure spectrale
projective → projectif (projective) / projectif⁶²⁰ [n.m.]
*projectively** → projectivement
*projectivity** → projectivité
*projectivized** → projectivisé⁶²¹ [n.m. et adj.]
projector → projecteur [n.m.]
*prolate** → allongé(e)
*prolongable** → prolongeable
pronic number* → nombre pronique, nombre oblong
*pronormal** → pronormal(e)
*pro-object** → proobjet⁶²²
proof → démonstration* / preuve
probabilistically checkable proof → preuve vérifiable de manière probabiliste
proof assistant → assistant de preuve
proof theory → théorie de la démonstration
*pro-p** → pro-*p*
propagation → propagation

620. doi.org/10.1007/BF02699186

621. doi.org/10.5802/ahl.197

622. numdam.org/item/CTGDC_2008__49_2_83_0

<u>proper</u>	→ propre / strict(e)*
<i>proper divisor</i>	→ diviseur strict
<i>proper map</i>	→ application propre
<i>proper subset</i>	→ sous-ensemble strict
properad *	→ propérade ⁶²³ [n.f.]
<i>properly</i>	→ proprement
properness *	→ propreté
<i>property</i>	→ propriété
<i>proportion</i>	→ proportion
<i>proportional</i>	→ proportionnel(le)
<i>proportionality</i> *	→ proportionnalité
<i>proposition</i>	→ proposition
<i>propositional</i> *	→ propositionnel(le)
<i>propositional logic</i>	→ calcul des propositions
<i>prorepresent</i> *	→ proreprésenter ⁶²⁴
<i>prorepresentability</i> *	→ pro-représentabilité ⁶²⁵
<i>prorepresentable</i> *	→ pro-représentable ⁶²⁶
<i>prostaphaeresis</i> *	→ prostaphérèse [n.f.]
protomodular *	→ protomodulaire ⁶²⁷
protoperad *	→ protopérade ⁶²⁸ [n.f.]
<i>protorus</i> *	→ protore ⁶²⁹
<u>prototile</u> *	→ prototuile
<u>protractor</u>	→ rapporteur

623. doi.org/10.5802/jep.131

624. numdam.org/item/10.24033/asens.1674

625. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1111.pdf

626. *ibid.*

627. numdam.org/item/CTGDC_2008__49_4_307_0

628. hal.science/tel-01719403

629. theses.hal.science/tel-00137445v1

- provability** → prouvabilité
provable → prouvable / démontrable
*provably** → dont on peut démontrer...
prove → démontrer
*prover** → démonstrateur
proving → démonstration
 automated theorem proving → démonstration automatique de théorèmes
*proximal** → proximal(e)
pruning → élagage⁶³⁰ doi.org/10.1214/14-AIHP628
pseudo... → pseudo... / pseudo-⁶³¹
*pseudo-abelian** → pseudoabélien(ne)
*pseudoalgebraic** → pseudoalgébrique⁶³²
*pseudoanalytic** → pseudoanalytique
*pseudoarc** → pseudo-arc
*pseudo-automorphism** → pseudoautomorphisme⁶³³
*pseudocompact** → pseudocompact(e)
*pseudocomplement** → pseudocomplément [n.m.]
*pseudocomplementation** → pseudocomplémentation⁶³⁴
*pseudocomplemented** → pseudocomplémenté(e)⁶³⁵
pseudoconcave* → pseudoconcave⁶³⁶
pseudo-cone* → pseudocône⁶³⁷
*pseudoconformal** → pseudoconforme⁶³⁸

630. <http://doi.org/10.1214/14-AIHP628>

631. On ne met un tiret que devant les lettres *i* et *u*.

632. numdam.org/item/CTGDC_1975__16_4_343_0

633. doi.org/10.24033/asens.1201

634. numdam.org/item/ASCFM_1978__66_16_33_0

635. doi.org/10.4000/msh.11729

636. numdam.org/item/PSMIR_1972__4_A2_0

637. doi.org/10.24033/bsmf.2133

638. theses.fr/2010MON20111

- pseudoconvergent** → pseudoconvergent(e)
*pseudoconvex** → pseudoconvexe
*pseudoconvexity** → pseudoconvexité
pseudodeformation* → pseudodéformation ⁶³⁹
*pseudodifferential** → pseudodifférentiel(le)
*pseudodistance** → pseudodistance
*pseudo-effective** → pseudoeffectif ⁶⁴⁰ (pseudoeffective)
*pseudoflat** → pseudoplat(e) ⁶⁴¹
pseudoforest* → pseudoforêt
*pseudogroup** → pseudogroupe
*pseudoholomorphic** → pseudoholorphe
*pseudo-immersion** → pseudo-immersion ⁶⁴²
*pseudo-inverse** → pseudo-inverse
*pseudo-isometry** → pseudo-isométrie ⁶⁴³
*pseudo-isomorphism** → pseudo-isomorphisme
*pseudo-isotopy** → pseudo-isotopie
*pseudo-Laplacian** → pseudolaplacien ⁶⁴⁴ [n.m.]
*pseudomanifold** → pseudovariété ⁶⁴⁵
*pseudomeasure** → pseudomesure ⁶⁴⁶
*pseudometric** → pseudométrique
*pseudonorm** → pseudonorme

639. doi.org/10.5802/jtnb.1198

640. doi.org/10.5802/aif.2874

641. doi.org/10.24033/bmf.2413

642. doi.org/10.5802/aif.1092

643. numdam.org/item/10.5802/aif.1248

644. numdam.org/item/10.5802/aif.917

645. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1642.pdf

646. theses.fr/1990BESA2016

- pseudonull** → pseudonul(le) ⁶⁴⁷
- pseudoperiodic** → pseudopériodique ⁶⁴⁸
- pseudoperiodicity** → pseudopériodicité ⁶⁴⁹
- pseudopolynomial** → pseudopolynomial(e) / pseudo-polynôme ⁶⁵⁰
- pseudopower** → pseudopuissance ⁶⁵¹
- pseudoprimality** → pseudoprimauté ⁶⁵²
- pseudoprime** → nombre pseudopremier
- pseudorandom** → pseudoaléatoire
- pseudorandomness** → caractère pseudoaléatoire
- pseudoreal** → pseudoréal(le)
- pseudoreductive** *group* → groupe pseudoréductif
- pseudoreflexion** → pseudoréflexion
- pseudo-Riemannian** → pseudoriemannien(ne)
- pseudorotation** → pseudorotation ⁶⁵³
- pseudoscalar** → pseudoscalaire [n.m.]
- pseudosingular** → pseudosingulier (pseudosingulière) ⁶⁵⁴
- pseudosolution** → pseudosolution
- pseudospectral** → pseudospectral(e)
- pseudosphere** → pseudosphère
- pseudotensor** → pseudotenseur

647. doi.org/10.5802/jtnb.1218

648. doi.org/10.24033/asens.1108

649. *ibid.*

650. doi.org/10.5802/jtnb.791

651. doi.org/10.5802/aif.3120

652. doi.org/10.5802/pmb.a-153

653. doi.org/10.5802/jep.234

654. doi.org/10.24033/bsmf.2387

- pseudotopological** → pseudotopologique⁶⁵⁵
*pseudotopology** → pseudotopologie⁶⁵⁶
*pseudovaluation** → pseudoévaluation⁶⁵⁷
*pseudovariety** → pseudovariété⁶⁵⁸
*pseudovector** → pseudovecteur
Ptolemaic → ptolémaïque
public-key → à clé publique
pullback → image réciproque* [géométrie différentielle] / produit fibré* / rétrotirette*⁶⁵⁹
punctured → épointé(e)*
pure → pur(e)
purely → purement
purely inseparable extension → extension radicielle
purity → pureté
pursuit → poursuite
basis pursuit → poursuite de base
pursuit curve → courbe de poursuite, courbe du chien
push → empiler* [piles]
*pushdown** *automaton* → automate à pile
*pushforward** → image directe⁶⁶⁰
pushforward measure → mesure image
*pushout** → somme amalgamée
puzzle → puzzle
*p-value** → valeur *p*

655. numdam.org/item/CTGDC_1973__14_3_309_0

656. *ibid.*

657. doi.org/10.5802/aif.2421

658. inria.hal.science/hal-04715943

659. numdam.org/item/SB_1964-1966__9__149_0

660. doi.org/10.5802/jep.118

pyramid → pyramide

pyramidal → pyramidal(e)

Pythagorean → pythagoricien(ne) / de Pythagore

Pythagorean field → corps pythagoricien

Pythagorean theorem → théorème de Pythagore

Pythagorean triple → triplet pythagoricien

QED → CQFD

q-Schur algebra → *q*-algèbre de Schur⁶⁶¹

quadrangle → quadrilatère, quadrangle

quadrangulation* → quadrangulation⁶⁶²

quadrant → quadrant

quadratic → quadratique / du second degré / carré(e)

quadratic differential → différentielle quadratique

quadratic equation → équation du second degré

quadratic extension → extension quadratique

quadratic form → forme quadratique

quadratic lattice → réseau carré

quadratic reciprocity → réciprocity quadratique

quadratic residue → résidu quadratique

quadratic variation → variation quadratique

*quadratically** → quadratiquement

*quadratrix** → quadratrice

quadrature → quadrature

*quadric** → quadrique [n.f. et adj.]

*quadrifolium** → quadrifolium

quadrilateral → quadrilatère

661. theses.hal.science/tel-00004685/

662. https://www.numdam.org/item/AST_2009__326__299_0

- quadrilinear** → quadrilinéaire ⁶⁶³
- quadrillion** → **quadrillion**, **quatrillion** [10²⁴ ou 10¹⁵]
- quadripartition** → quadripartition ⁶⁶⁴
- quadruple* → **quadruplet***
- quadruplet* → **quadruplet***
- qualitative* → **qualitatif** (qualitative)
- quandle**** → **quandle** [n.m.]
- quantification** → **quantification**
- quantale**** → quantale ⁶⁶⁵ [n.m.]
- quantified* → **quantifié(e)**
- quantifier* → **quantificateur**
- quantifier elimination* → **élimination des quantificateurs**
- quantile** → **quantile** [n.m.]
- quantitative* → **quantitatif** (quantitative)
- quantity* → **quantité**
- quantization**** → **quantification**
- quantized**** → **quantifié(e)**
- quantum* → **quantique**
- quantum field theory* → **théorie quantique des champs**
- quantum group* → **groupe quantique**
- quarter* → **quart**
- quartic** → **quartique** [n.f. et adj.]
- quartile** → **quartile** [n.m.]
- quasi...* → quasi- / quasi ⁶⁶⁶

663. numdam.org/item/SEDP_2002-2003____A17_0

664. numdam.org/item/RSA_1973__21_4_5_0

665. numdam.org/item/CTGDC_1993__34_3_209_0

666. L'adverbe *quasi* est séparé par un espacement d'un adjectif, d'un verbe ou d'un adverbe, mais est lié au nom par un trait d'union.

- quasi-Abelian** → quasi abélien(ne)
*quasi-affine** → quasi affine
*quasi-algebraically** → quasi algébriquement
*quasi-analytic** → quasi analytique
*quasi-analyticity** → quasi-analyticité⁶⁶⁷
*quasi-arithmetic** → quasi arithmétique
*quasi-bialgebra** → quasi-bialgèbre
*quasi-bilinear** → quasi bilinéaire⁶⁶⁸
*quasi-birth-death** **process** → processus de quasi-naissance et de mort
*quasi-bounded** → quasi borné(e)⁶⁶⁹
*quasi-category** → quasi-catégorie
*quasi-character** → quasi-caractère⁶⁷⁰
*quasi-closed** → quasi fermé(e)⁶⁷¹
*quasi-coherent** → quasi cohérent(e)
*quasi-compact** → quasi compact(e)
*quasi-complete** → quasi complet (quasi complète)
*quasi-complex** → quasi complexe⁶⁷²
*quasi-conformal** → quasi conforme
*quasi-concave** → quasi concave
*quasi-concavity** → quasi-concavité
*quasi-conformal** → quasi conforme
*quasi-continuity** → quasi-continuité⁶⁷³

667. doi.org/10.5802/aif.2568

668. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__435_0

669. numdam.org/item/SC_1964__3__A2_0

670. doi.org/10.24033/msmf.412

671. doi.org/10.5802/aif.196

672. cel.hal.science/cel-00849285

673. doi.org/10.5802/aif.759

- quasi-continuous** → quasi continu(e) ⁶⁷⁴
- quasi-convex** → [quasi convexe](#)
- quasi-convexity** → [quasi-convexité](#)
- quasi-crystal**** → quasi-cristal ⁶⁷⁵
- quasi-cyclic** → [quasi cyclique](#)
- quasi-differential** → quasi différentiel(le) ⁶⁷⁶
- quasi-dihedral**** → [quasi diédral\(e\)](#)
- quasi-discrete** → quasi discret (quasi discrète) ⁶⁷⁷
- quasi-distance** → [quasi-distance](#)
- quasi-elliptic** → quasi elliptique ⁶⁷⁸
- quasi-exact** → quasi exact(e) ⁶⁷⁹
- quasi-field** → quasi-corps ⁶⁸⁰
- quasi-finite** → [quasi fini\(e\)](#)
- quasi-free** → quasi-libre ⁶⁸¹
- quasi-Frobenius** → [quasi frobeniusien\(ne\)](#)
- quasi-Fuchsian**** → [quasi fuchsien\(ne\)](#)
- quasi-geodesic** → [quasi-géodésique](#) [n.f.]
- quasi-group** → [quasi-groupe](#)
- quasi-harmonic** → [quasi harmonique](#)
- quasi-Hermitian** → quasi hermitien(ne) ⁶⁸²

674. *ibid.*

675. doi.org/10.24033/asens.2257

676. [doi.org/10.1016/S0294-1449\(16\)30365-1](https://doi.org/10.1016/S0294-1449(16)30365-1)

677. hal.science/hal-03143838

678. doi.org/10.24033/bsmf.1668

679. www.numdam.org/article/SD_1968-1969__22_1_A2_0.pdf

680. numdam.org/item/SD_1966-1967__20_2_A2_0

681. doi.org/10.1016/j.crma.2004.01.006

682. doi.org/10.5802/aif.2489

- quasi-homeomorphism** → quasi-homéomorphisme ⁶⁸³
*quasi-hyperbolic** → quasi hyperbolique ⁶⁸⁴
*quasi-ideal** → quasi-idéal ⁶⁸⁵ [n.m.]
*quasi-idempotent** → quasi idempotent(e) ⁶⁸⁶
*quasi-integrable** → **quasi intégrable**
*quasi-invariant** → **quasi-invariant** [n.m.]
*quasi-inverse** → quasi-inverse ⁶⁸⁷ [n.m.]
quasi-isometric* → **quasi isométrique**
quasi-isometry* → **quasi-isométrie**
*quasi-isomorphism** → **quasi-isomorphisme**
*quasi-linear** → **quasi linéaire**
*quasi-metric** → **quasi métrique**
quasi-modular* → quasi modulaire ⁶⁸⁸
*quasi-monotone** → **quasi monotone**
*quasi-morphism** → **quasi-morphisme**
*quasi-multiplication** → **quasi-multiplication**
*quasi-Newton** *method* → **méthode quasi-Newton**
*quasi-nilpotent** → **quasi-nilpotent(e)**
*quasi-norm** → **quasi-norme**
*quasi-normal** → quasi normal(e) ⁶⁸⁹
*quasi-normed** → quasi normé ⁶⁹⁰

683. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

684. doi.org/10.24033/asens.2231

685. doi.org/10.1016/j.crma.2014.05.008

686. numdam.org/item/SB_1978-1979__21__151_0

687. doi.org/10.5802/jep.140

688. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.028

689. doi.org/10.1016/j.crma.2016.10.005

690. doi.org/10.5802/aif.1198

-
- quasi-open** → quasi ouvert(e) ⁶⁹¹
*quasi-order** → préordre
*quasi-ordinary** → quasi ordinaire
*quasi-periodic** → quasi périodique
*quasi-periodicity** → quasi-périodicité
*quasi-polynomial** → quasi polynomial(e)
*quasi-projective** → quasi projectif (quasi projective)
*quasi-random** → quasi aléatoire
*quasi-rational** → quasi rationnel(le)
*quasi-reductive** → quasi réductif (quasi réductive) ⁶⁹²
*quasi-regular** → quasi régulier (quasi régulière)
*quasi-representable** → quasi représentable ⁶⁹³
*quasi-rotation** → quasi-rotation ⁶⁹⁴
*quasi-separated** → quasi séparé(e)
*quasi-shuffle** → quasi-mélange ⁶⁹⁵
*quasi-simple** → quasi simple
*quasi-solution** → quasi-solution
*quasi-sphere** → quasi-sphère ⁶⁹⁶
*quasi-split** → quasi déployé(e) ⁶⁹⁷
*quasi-stationary** → quasi stationnaire
*quasi-symmetric** → quasi symétrique
*quasi-symplectic** → quasi-symplectique ⁶⁹⁸

691. doi.org/10.5802/ahl.31

692. doi.org/10.5802/aif.2619

693. doi.org/10.5802/afst.1506

694. numdam.org/item/AST_1995__231__89_0

695. theses.hal.science/tel-01690869

696. theses.fr/2024GRALM086

697. arxiv.org/pdf/1803.07662

698. doi.org/10.24033/asens.2329

- quasi-topological** → quasi topologique⁶⁹⁹
*quasi-topology** → quasi-topologie⁷⁰⁰
*quasi-trace** → quasi-trace⁷⁰¹
*quasi-tree** → quasi-arbre⁷⁰²
*quasi-triangular** → quasi triangulaire
*quasi-uniform** → quasi uniforme⁷⁰³
*quasi-unipotent** → quasi unipotent(e)
*quasi-unitary** → quasi unitaire⁷⁰⁴
quasi-variety → quasi-variété⁷⁰⁵
quaternary → quaternaire
*quaternion** → quaternion
 quaternion algebra → algèbre de quaternions
*quaternionic** → quaternionique
quenched → à environnement fixé*⁷⁰⁶
question-mark function → fonction point d'interrogation
queue → file d'attente
 queue automaton → automate à file
queueing theory → théorie des files d'attente
*quicksort** → tri rapide
quiddity → quiddité⁷⁰⁷

699. doi.org/10.5802/aif.823

700. *ibid.*

701. doi.org/10.5802/aif.2062

702. doi.org/10.5802/ahl.85

703. numdam.org/item/CTGDC_1971__12_2_113_0

704. doi.org/10.1007/BF02564306

705. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

706. doi.org/10.24033/bsmf.2580

707. hal.science/hal-02999936

*quinary** → quinaire

*quintic** → quintique

*quintile** → quintile [n.m.]

quintillion → trillion $[10^{18}]$ / quintillion $[10^{30}]$

quintuple → quintuplet

*quism** → quasi-isomorphisme

quiver → carquois

quiver Grassmannian → grassmannienne de carquois ⁷⁰⁸

quiver variety → variété de carquois

quod erat demonstrandum → ce qu'il fallait démontrer

quota sample → échantillon par la méthode des quotas

quotient → quotient

difference quotient → taux d'accroissement

quotient bundle → fibré quotient

quotient category → catégorie quotient

quotient field → corps quotient

quotient group → groupe quotient

quotient manifold → variété quotient

quotient ring → anneau quotient

quotient space → espace quotient

quotient stack → champ quotient ⁷⁰⁹

quotient structure → structure quotient

quotient topology → topologie quotient

rabbit → lapin

Douady rabbit → lapin de Douady

rack → rack* [n.m.]

radial → radiale [n.f.] / radial(e)

708. hal.science/tel-01368279

709. arxiv.org/pdf/math/0411382

- radial basis function* → fonction de base radiale
- radian* → radian
- radical* → radical [n.m.] / radical(e)
- radical theory* → théorie des radicaux⁷¹⁰
- radicand* → radicande
- radicial**** → radiciel(le)
- radius* (pl. *radii*) → rayon
- radius vector* → rayon vecteur
- radix* → base
- radonifying**** → radonifiant(e)
- raise* → élever
- ramification* → ramification
- ramification group* → groupe de ramification
- ramified* → ramifié(e)
- ramp function* → fonction rampe
- random* → aléatoire
- randomization** → randomisation
- randomized* → randomisé(e) / probabiliste
- randomized algorithm* → algorithme probabiliste
- randomly**** → aléatoirement
- randomness** → hasard / aléatoire [n.m.]
- algorithmic randomness* → aléatoire algorithmique⁷¹¹
- range* → étendue [statistique] / image* [d'une application] / ensemble d'arrivée* / intervalle / écart / rang
- numerical range* → image numérique⁷¹²

710. numdam.org/item/SD_1960-1961__14_2_A9_0

711. theses.hal.science/tel-02936757

712. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

- interquartile range* → écart interquartile
stable range → rang stable⁷¹³ [d'un anneau]
Tukey's range test → test des étendues de Tukey
rank → rang
rank correlation coefficient → coefficient de corrélation des rangs
rank function → fonction de rang, fonction rang
rank-nullity theorem → théorème du rang
rank test → test de rang⁷¹⁴
Wilcoxon rank-sum test → test de la somme des rangs de Wilcoxon
Wilcoxon signed-rank test → test des rangs signés de Wilcoxon
ranking → classement / rang⁷¹⁵
rapid → rapide
rapidly decreasing → à décroissance rapide
rare → rare
rate → taux / vitesse
rate function → fonction de taux
rate of convergence → vitesse de convergence
ratio → rapport / nombre* / raison
common ratio → raison [d'une suite géométrique]
extreme and mean ratio → moyenne et extrême raison
golden ratio → nombre d'or
ratio test → règle de d'Alembert
rational → rationnel(le) / rationnel [n.m.]
Gaussian rational → rationnel de Gauss
rational curve → courbe rationnelle, courbe unicursale
rational homotopy theory → théorie de l'homotopie rationnelle

713. numdam.org/item/PDML_1988__3B_65_0

714. numdam.org/item/SAD_1979__4_1_47_0

715. numdam.org/item/JSFS_2014__155_4_1_0

rationality → **rationalité**

rationalization → rationalisation ⁷¹⁶

rationally → **rationnellement**

raw → **brut(e)**

ray → **demi-droite*** / rayon

ray class field → corps de rayon ⁷¹⁷

ray class group → **groupe de classes de rayons**

reach → **atteindre** [v.] / portée ⁷¹⁸ [n.f.]

*reachability** → **accessibilité**

reachable → **accessible**

reaction-diffusion equation → **équation de
réaction-diffusion**

real → **réel(le)**

reality → **réalité** ⁷¹⁹

*realizability** → **réalisabilité**

realizable → **réalisable**

realization → **réalisation**

realize → **réaliser**

rearrangement → **réarrangement**

reasoning → **raisonnement**

reciprocal → **réciproque** / **inverse*** / **dual(e)***

reciprocal basis → **base duale**

reciprocal function → fonction $f(x) = 1/x$

reciprocal of x → **inverse de x**

reciprocal polynomial → **polynôme réciroque**

716. doi.org/10.24033/asens.2207

717. arxiv.org/pdf/1805.11879

718. theses.hal.science/tel-00443038

719. doi.org/10.5802/aif.2321

-
- reciprocity* → [réciprocité](#)
reciprocity law → [loi de réciprocité](#)
recognition → [reconnaissance](#)
reconstruction → [reconstruction](#)
reconstruction conjecture → [conjecture de reconstruction](#)
recreational mathematics → [mathématiques récréatives](#)
rectangle → [rectangle](#)
rectangular → [rectangulaire](#)
rectangular cuboid → [pavé droit, parallélépipède rectangle](#)
rectangular hyperbola → [hyperbole équilatère](#)
*rectifiability** → [rectifiabilité](#) ⁷²⁰
rectifiable → [rectifiable](#)
rectification → [rectification](#)
rectified → [rectifié\(e\)](#)
rectifying → [rectifiant\(e\)](#)
rectilinear → [rectiligne](#)
recurrence → [récurrence](#)
recurrence relation → [relation de récurrence](#)
recurrence theorem → [théorème de récurrence](#)
recurrent → [récurrent\(e\)](#)
recurring decimal → [développement décimal périodique](#)
recursion → [récurrence](#) / [récursion](#)
Kleene's recursion theorem → [théorème de récursion de Kleene](#)
recursion formula → [formule de récurrence](#)
-

- recursion theory* → théorie de la calculabilité
recursive → récursif (réursive) / par récurrence
recursive Bayesian estimation → estimation réursive bayésienne
recursive definition → définition par récurrence
recursive function → fonction réursive
recursive least squares → moindres carrés récursifs
*recursively** → récursivement / par récurrence
recursively enumerable → récursivement énumérable
recursively defined → défini(e) par récurrence
reduce → réduire
*reducibility** → réductibilité
reducible → réductible
reductio ad absurdum* → raisonnement par l'absurde
reduction → réduction
reduction theory → théorie de la réduction
reductive → réductif (réductive)
redundancy → redondance
redundant → redondant(e)
*reentrant** → rentrant
refactorable number* → nombre refactorisable
refine → raffiner
refinement → raffinement
reflected → réfléchi(e)
reflection → réflexion
reflection formula → formule des compléments
reflection group → groupe de réflexions
reflective → réflexif* (réflexive)
reflector → réflecteur⁷²¹

- reflex → réflexe / rentrant
reflex angle → angle rentrant
reflex field → corps réflexe ⁷²²
reflexive → réflexif (réflexive)
*reflexivity** → réflexivité
refutable → réfutable
region → région / ouvert connexe non vide
trust region → région de confiance
regional → régional(e) ⁷²³
regression → régression
edge of regression → arête de rebroussement
regression analysis → régression
regular → régulier (régulière)
regularity → régularité
regularity lemma → lemme de régularité
regularity structure → structure de régularité
regularity theory → théorie de la régularité
regularization → régularisation / régularisée [n.f.]
Moreau-Yosida regularization → régularisée de Moreau-Yosida
regularize → régulariser
regulated → réglé(e)
regulated function → fonction réglée
regulator → régulateur
regulous* → régulu(e) ⁷²⁴
*regulus** (pl. *reguli*) → regulus ⁷²⁵ [n.m.]

722. arxiv.org/pdf/1212.2035

723. doi.org/10.5802/crmath.805

724. hal.science/hal-00652828

725. theses.hal.science/tel-00653043

reinforcement learning → apprentissage par renforcement

rejection → rejet

relation → relation

relation algebra → algèbre de relations ⁷²⁶

relational → relationnel(le)

relative → relatif (relative)

relatively → relativement

relatively prime integers → entiers premiers entre eux

relaxation → relaxation

relaxed → relaxé(e)*

relevance *logic* → logique de la pertinence

relevant *logic* → logique pertinente

reliability → fiabilité

reliability theory → théorie de la fiabilité

reliable → fiable

remainder → reste

Chinese remainder theorem → théorème des restes chinois

removable → effaçable*, apparent(e)*

renewal → renouvellement

renewal process → processus de renouvellement

renewal theory → théorie du renouvellement

*renormalization** → renormalisation

renormalization group → groupe de renormalisation

repeated → répété(e)

repeating decimal → développement décimal périodique

726. inria.hal.science/hal-00712978

- repelling*** → **répulsif*** (répulsive)
- replacement*** → **remplacement**
axiom schema of replacement → **schéma d'axiomes de remplacement**
- replica*** → **réplique** ⁷²⁷
- replication*** → **réplication**
- represent*** → **représenter**
- representability**** → **représentabilité**
- representable**** → **représentable**
- representation*** → **représentation**
decimal representation → **développement décimal**
representation category → **catégorie des représentations**
representation ring → **anneau des représentations** ⁷²⁸
representation theory → **théorie des représentations**
representation variety → **variété de représentations** ⁷²⁹
- representative*** → **représentant** [n.m.] / **représentatif** (représentative)
- representative sample*** → **échantillon représentatif**
representative of a class of equivalence
→ **représentant d'une classe d'équivalence**
- reproducing*** → **reproduisant(e)**
reproducing kernel Hilbert space → **espace de Hilbert à noyau autoreproduisant** ⁷³⁰
- rep-tile**** → **reptuile** [n.m.]
- repulsive*** → **répulsif** (répulsive)
- repunit**** → **répunit** [n.m.]

727. numdam.org/item/SB_1951-1954__2__67_0

728. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1653

729. doi.org/10.5802/aif.2157

730. theses.hal.science/tel-02997897

resampling → rééchantillonnage

reset word → mot synchronisant*

residual → résiduel(le) [adj.] / résidu [n.m.]

*residually** → résiduellement

residue → résidu / résiduel(le) / reste

power residue symbol → symbole de reste de puissance⁷³¹

residue class → classe de congruence

residue field → corps résiduel

residue number system → système modulaire de représentation

residue theorem → théorème des résidus

resistant → résistant(e)

resolution → résolution

*resolvent** → résolvante [n.f.] / résolvant(e)

resonance → résonance

response → réponse

restricted → restreint(e)

restriction → restriction

restriction theory → théorie de la restriction⁷³²

result → résultat

resultant → résultant [n.m.]

resurgence → résurgence

resurgent → résurgent(e)

retract → rétract [n.m.], rétracte [n.m.]

retract rational → rétractilement rationnel(le)⁷³³

731. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

732. doi.org/10.5802/crmath.618

733. theses.hal.science/tel-02890182/

- retract rationality* → rétracte rationalité ⁷³⁴
- retractible** → rétractile ⁷³⁵
- retraction* → **rétraction**
- return method*** → méthode du retour ⁷³⁶
- reverse* → **inverse** / **à rebours***
- reverse mathematics* → **mathématiques à rebours**
- reverse Polish notation* → **notation polonaise inverse**
- reversible* → **réversible**
- reversing* → **qui renverse**
- orientation-reversing* → **qui renverse l'orientation**
- reversion to the mean* → **régression*** vers la moyenne
- revision*** → **révision**
- revolution* → **révolution**
- rewriting* → **réécriture**
- rhamphoid** *cusp* → **point de rebroussement de deuxième espèce**
- rhodonea** *curve* → **rosace**
- rhombic*** → **rhombique**
- rhombicosidodecahedron**** → **rhombicosidodécaèdre**
- rhombicuboctahedron**** → **rhombicuboctaèdre**
- rhombohedron** → **rhomboèdre**
- rhomboid* → **rhomboïde** [n.m.]
- rhombus* (*pl. rhombi*) → **losange**
- rhumb** *line* → **loxodromie**
- ribbon* → **ruban**

734. arxiv.org/pdf/1606.06982

735. doi.org/10.5802/aif.2343

736. numdam.org/item/AST_2012__348__1_0

- ribbon category* → catégorie enrubannée ⁷³⁷
- ridge* → arête
- ridge function* → fonction dorsale ⁷³⁸
- ridge point* → point d'arête
- ridge regression* → régression d'arête
- Riemannian** → riemannien(ne)
- rigged Hilbert space*** → triplet de Gelfand
- right* → droit(e) / rectangle / à droite
- right alternative ring* → anneau alternatif à droite ⁷³⁹
- right angle* → angle droit
- right-angled Coxeter group* → groupe de Coxeter à angles droits ⁷⁴⁰
- right-angled triangle* → triangle rectangle
- right cylinder* → cylindre droit
- right derivative* → dérivée à droite
- right derived functor* → foncteur dérivé à droite
- right divisor* → diviseur à droite
- right-handed* → direct(e)* / dextrogyre* ⁷⁴¹
- right-hand rule* → règle de la main droite
- right-hand side* → second membre
- right ideal* → idéal à droite
- right-ordered* → ordonné(e) à droite ⁷⁴²
- right-regular* → régulier (régulière) à droite
- right side* → second membre
- right triangle* → triangle rectangle
- rigid* → rigide

737. numdam.org/item/SB_1994-1995__37__225_0

738. pastel.hal.science/pastel-00000677

739. numdam.org/item/SD_1950-1951__4__A4_0

740. theses.hal.science/tel-00136943

741. i2m.univ-amu.fr/perso/pierre.dehornoy/maths/-HDRDehornoy.pdf

742. theses.hal.science/tel-01404298

- rigid motion* → déplacement
- rigidity* → rigidité
- rigorous* → rigoureux (rigoureuse)
- ring* → anneau / anneau unitaire* ⁷⁴³
- ring geometry* → géométrie sur un anneau ⁷⁴⁴
- ring homomorphism* → morphisme d'anneaux
- ring spectrum* → spectre en anneaux ⁷⁴⁵
- ringed* → annelé(e)
- ringoid** → annéloïde ⁷⁴⁶ [n.m.]
- rise* → différence des ordonnées*
- risk* → risque
- rng** → pseudo-anneau
- robust* → robuste
- robustness* → robustesse
- rock paper scissors* → pierre-papier-ciseaux
- rod* → réglette*
- Cuisenaire rods* → réglettes Cuisenaire
- Roman numerals* → numération romaine
- root* → racine / radiciel(le)
- root datum* → donnée radicielle
- root system* → système de racines
- root test* → règle de Cauchy
- rooted* → enraciné(e)
- rose* → rosace

743. L'anglais *ring* exige que la multiplication ait un élément neutre. En français, la définition d'un anneau varie selon les sources.

744. arxiv.org/pdf/2003.02881

745. numdam.org/item/MSMF_2004_2_98__1_0.pdf

746. numdam.org/item/SD_1964-1965__18_2_A4_0

rotation → **rotation**

rotation matrix → **matrice de rotation**

rotation number → **nombre de rotation**

rotational symmetry* → **symétrie de rotation**

rough → **rugueux (rugueuse) / grossier (grossière) /**
approximatif (approximative) / peu régulier
(peu régulière)

rough approximation → **approximation grossière**

rough path → **chemin rugueux**

rough set → **ensemble approximatif**

roulette → **roulette**

round → **rond(e)**

round angle → **angle plein**

rounding → **arrondi [n.m.]**

rounding error → **erreur d'arrondi**

roundoff *error* → **erreur d'arrondi**

route inspection problem → **problème du postier chi-**
nois

row → **ligne**

row vector → **vecteur ligne**

ruin → **ruine**

ruin problem → **problème de ruine** ⁷⁴⁷

rule → **règle**

trapezoidal rule → **méthode des trapèzes**

ruled surface → **surface réglée**

ruler → **règle**

run → **différence des abscisses***

rupture field → **corps de rupture**

747. doi.org/10.1239/jap/1059060886

saddle → selle

saddle point → point col, point selle

sagitta* → flèche [d'un arc de cercle]

salient → saillant(e) / anguleux (anguleuse)

salient angle → angle saillant

salient point → point anguleux

salinon* → salinon [n.m.]

sample → échantillon [n.m.] / empirique [adj.] / échantillonner [v.]

sample average approximation → approximation par moyenne empirique⁷⁴⁸

sample mean → moyenne empirique

sample size → taille de l'échantillon

sample space → univers

sample survey → enquête par sondage

sample variance → variance d'échantillonnage

sampling → échantillonnage

rejection sampling → méthode de rejet

sampling frame → base de sondage

sampling interval → intervalle d'échantillonnage

sandwich theorem → théorème des gendarmes [analyse] / théorème du sandwich⁷⁴⁹ [graphe]

Sasakian* → sasakien(ne)

satanic square → carré satanique

satellite → satellite

satellite knot → nœud satellite⁷⁵⁰

satellite link → entrelacs satellite⁷⁵¹

748. theses.hal.science/tel-02921439

749. theses.hal.science/tel-00948055

750. theses.fr/1986PA112226

751. theses.hal.science/tel-03621946/

satisfaction → [satisfaction](#)

constraint satisfaction problem → [problème de satisfaction de contraintes](#)

*satisfiability** → [satisfaisabilité](#)

*satisfiable** → [satisfaisable](#)

satisfy → [vérifier](#)*

saturated → [saturé\(e\)](#)

saturation → [saturation](#) ⁷⁵²

sausage → [saucisse](#)

Wiener sausage → [saucisse de Wiener](#)

*Savilian** → [savilien\(ne\)](#)

sawtooth → [en dents de scie](#)

scaffold → [échaffaudage](#) ⁷⁵³

scalar → [scalaire](#) [n.m., adj.]

scalar input → [commande scalaire](#)

scalar triple product → [produit mixte](#)

scale → [échelle](#) / [taille](#)*

large-scale → [de grande taille](#) ⁷⁵⁴

scale-free → [invariant\(e\) d'échelle](#)

scale invariance → [invariance d'échelle](#)

scale parameter → [paramètre d'échelle](#)

scalene → [scalène](#)

scaling → [mise à l'échelle](#) ⁷⁵⁵ / [facteur d'échelle](#)

scaling equation → [équation d'échelle](#)

scaling limit → [limite d'échelle](#)

scatter → [diffuser](#)*, [dispenser](#)

752. numdam.org/item/AMBP_1997__4_1_103_0

753. doi.org/10.5802/aif.3712

754. theses.fr/1995INPT091H

755. hal.science/tel-01437518

- scatter plot* → nuage de points
- scattered set* → ensemble clairsemé* ⁷⁵⁶
- scatterer** → diffuseur ⁷⁵⁷
- scattering* → diffusion* [ondes]
- inverse scattering transform* → méthode de diffusion inverse
- schedule* → ordonnancement*
- scheduling* → ordonnancement*
- scheduling theory* → théorie de l'ordonnement
- schema* → schéma
- scheme* → schéma
- schlicht** *function* → fonction univalente
- Schober** → schober ⁷⁵⁸ [n.m.]
- Schwarzian** → schwarzien(ne)
- score* → score [n.m.]
- screw* → torseur*
- screw displacement* → vissage
- scroll* → surface réglée*, *scroll** [n.m.]
- scutoid** → scutoïde [n.m.]
- search* → recherche
- search problem* → problème de recherche
- seaweed subalgebra* → sous-algèbre biparabolique* ⁷⁵⁹
- secant* → sécante [n.f.] / sécant(e)
- secant method* → méthode de la sécante

756. msp.org/pjm/1978/78-2/pjm-v78-n2-p12-s.pdf

757. hal.science/tel-01236109

758. doi.org/10.5802/crmath.703. Mot emprunté en 2015 à l'allemand *via* l'anglais.

759. arxiv.org/pdf/1912.02876

- secant variety* → variété de sécantes ⁷⁶⁰
- second* → [second\(e\)](#) / deuxième
- error of the second kind* → [erreur de deuxième espèce](#)
- second derivative* → [dérivée seconde](#)
- second-order arithmetic* → [arithmétique du second ordre](#)
- second-order differential equation* → [équation différentielle d'ordre 2](#)
- second-order derivative* → [dérivée seconde](#)
- second variation* → [variation seconde](#)
- secondary* → [secondaire](#)
- secretary problem*** → [problème du secrétaire](#)
- section* → [section](#)
- sectional* → [sectionnel\(le\)](#)
- sectionally** → [sectionnellement](#) ⁷⁶¹
- sector* → [secteur](#)
- sectorial** *operator* → [opérateur sectoriel](#)
- secular equation* → [équation caractéristique](#)*
- sedenion** → [sédénion](#) [n.m.]
- segment* → [segment](#)
- selection* → [sélection](#)
- selection bias* → [biais de sélection](#)
- selection theorem* → [théorème de sélection](#)
- self-* → [auto...](#) ⁷⁶²
- self-adjoint** → [autoadjoin\(e\)](#)

760. doi.org/10.5802/aif.2559

761. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(99\)80012-3](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(99)80012-3)

762. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou par un *u*. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un *o*.

- self-avoiding*^{*} → autoévitant(e)
- self-complementary*^{*} → autocomplémentaire
- self-concordant*^{*} → autoconcordant(e)
- self-conjugate*^{*} → autoconjugué(e)
- self-crossing*^{*} *polygon* → polygone croisé
- self-dual*^{*} → autodual(e)
- self-duality*^{*} → autodualité
- self-injective*^{*} *ring* → anneau auto-injectif⁷⁶³
- self-intersecting*^{*} *polygon* → polygone croisé
- self-intersection*^{*} → auto-intersection
- self-inverse*^{*} *function* → involution
- self-joining*^{*} → autocouplage⁷⁶⁴
- self-map*^{*} → application d'un ensemble dans lui-même⁷⁶⁵
- self-polar*^{*} → autopolaire
- self-reference*^{*} → autoréférence
- self-selection*^{*} → autosélection
- self-similar*^{*} → autosimilaire, autosemblable
- self-similarity*^{*} → autosimilarité
- self-tangency*^{*} → autotangence⁷⁶⁶
- semantic* → sémantique [adj.]
- semantically* → sémantiquement
- semantics* → sémantique [n.f.]

763. doi.org/10.24033/bsmf.1759

764. doi.org/10.24033/asens.2346

765. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

766. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.014

semi... → demi- / semi- ⁷⁶⁷

*semiabelian** → semi-abélien(ne)

*semiaffine** → semi-affine

*semialgebraic** → semi-algébrique

*semialgebraically** → semi-algébriquement ⁷⁶⁸

*semiample** → semi-ample ⁷⁶⁹

*semanalytic** → semi-analytique ⁷⁷⁰

semiaxis → demi-axe

*semicharacteristic** → semi-
caractéristique ⁷⁷¹ [n.f., adj.]

semicircle → demi-cercle

*semicoherent** → semi-cohérent(e) ⁷⁷²

*semiconjugacy** → semi-conjugaison ⁷⁷³

*semiconjugate** → semi-conjugué(e) ⁷⁷⁴

*semicontinuity** → semi-continuité

*semicontinuous** → semi-continu(e)

*semicubical** → semi-cubique

*semidecidable** → semi-décidable

*semidefinite** → semi-défini(e)

semidefinite programming → optimisation semi-définie
positive

767. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

768. doi.org/10.5802/jep.343

769. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2344

770. numdam.org/article/MSMF_1974__38__35_0

771. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2230

772. doi.org/10.5802/aif.813

773. doi.org/10.24033/bsmf.2109

774. doi.org/10.5802/jep.284

$$semidirect^* \rightarrow \text{semi-direct}(e)$$

semidiscrete^{*} → semi-discret (semi-discrète)

$$semidispersing^* \rightarrow \text{semi-dispersif (semi-dispersive)}$$

*semi-elliptic** → semi-elliptique⁷⁷⁵

$$\textit{semi-étale}^* \rightarrow \textit{semi-étale}^{776}$$
$$\text{semifield}^* \rightarrow \text{demi-corps}, \text{ semi-corps}^{777}$$

semigroup* → semi-groupe [analyse] / demi-groupe
[algèbre]

*semigroupoid** → semi-groupoïde ⁷⁷⁸ [n.m.]

$$semiheap^* \rightarrow \text{demi-amas}^{779}$$

semihereditary^{*} → semi-héréditaire⁷⁸⁰

$$semi\text{-}infinite^* \rightarrow semi\text{-}infini(e)$$
$$semilattice^* \rightarrow \text{demi-treillis}$$

semilinear^{*} → semi-linéaire

$$semilocal^* \rightarrow \text{semi-local}(e)$$
$$semilocally^* \rightarrow \text{semi-localement}$$

*semilogarithmic** → semi-logarithmique

semimagic square* → carré semi-magique

*semimeromorphic** → semi-méromorphe⁷⁸¹

semimetric $\rightarrow$ **semi-distance** [n.f.] / **semi-métrique**
[adj.]

semimetric space $\rightarrow$ **espace semi-métrique**

seminar → séminaire

775. numdam.org/item/RSMUP_1977__57__267_0

776. numdam.org/articles/10.5802/aif.2539

777. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.027

778. doi.org/10.24033/bsmf.1446

779. numdam.org/item/SD_1958-1959__12_1_A3_0

780. doi.org/10.1080/00927877808822287

781. doi.org/10.5802/aif.3180

- seminorm** → semi-norme
- seminormal** → semi-normal(e)
- seminormalization** → seminormalisation ⁷⁸²
- sempifect** number → semi-parfait
- sempiperimeter** → demi-périmètre
- sempipositive** → semi-positif (semi-positive) ⁷⁸³
- sempipositivity** → semi-positivité ⁷⁸⁴
- sempiprime** → nombre semi-premier / semi-premier
(semi-première)
- sempiprimitive** → semi-primitif (semi-primitive)
- sempiprimitivity** → semi-primitivité
- sempiregular** → semi-régulier (semi-régulière)
- sempiring** → demi-anneau, semi-anneau
- sempisimple** → semi-simple
- sempisimplicial** → semi-simplicial(e)
- sempisimplicity** → semi-simplicité
- sempistable** → semi-stable
- sempisymmetric** → semi-symétrique
- semi-universal** → semi-universel(le) ⁷⁸⁵
- senary** → sénaire
- sense* → sens
- in the distribution sense → au sens des distributions
- sensitive* → sensible
- sensitivity* → sensibilité
- sentence* → proposition*

782. doi.org/10.5802/aif.3739

783. doi.org/10.24033/asens.1434

784. doi.org/10.5802/afst.1815

785. doi.org/10.5802/crmath.622

-
- sentential* → propositionnel(le)
 separability* → séparabilité
 separable → séparable
 separably* → séparablement
 separate → séparer
 separately → séparément
 separating → séparant(e)
 separation → séparation
 separator → séparateur
 separatrix* → séparatrice [n.f.]
 septenary → septénaire
sequence → suite
 sequent* → séquent [n.m.]
 sequent calculus → calcul des séquents
sequential → séquentiel(le) / successif* (successive)
 sequential analysis → analyse séquentielle
 sequential compactness → compacité séquentielle
 sequential game → jeu séquentiel
 sequential quadratic programming → optimisation
 quadratique successive
 sequentially → séquentiellement
serial → sériel(le)
 serial correlation → autocorrélation
 serial relation → relation sérielle
series → série / suite
 central series → suite centrale
 composition series → suite de composition
 derived series → suite dérivée
 discrete series representation → représentation de la
 série discrète

- normal series* → suite normale
series expansion → développement en série
serpentine → serpentine
serving subgroup → sous-groupe pur*⁷⁸⁶
*sesquilinear** → sesquilinéaire
set → ensemble
 Borel set → borélien
 data set → jeu de données
 independent set → stable [n.m.], ensemble indépendant
 level set → ligne de niveau
 level-set method → méthode des surfaces de niveau
 open set → ouvert [n.m.], ensemble ouvert
 set algebra → algèbre d'ensembles
 set function → fonction d'ensemble
 set square → équerre
 set-theoretic → ensembliste, en théorie des ensembles
 set-theoretically → de manière ensembliste
 set theory → théorie des ensembles
seven → sept
seventeen → dix-sept
seventy → soixante-dix
sewing → couture⁷⁸⁷
*sexagesimal** → sexagésimal(e)
*sextic** → sextique
*sextile** → sextile⁷⁸⁸ [n.m.]
sextuple → sextuplet
sexy primes → nombres premiers sexy
shadow → ombre
-

786. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1550

787. doi.org/10.1214/24-AIHP1506

788. espace.inrs.ca/id/eprint/1157/1/R000350.pdf

shadowing lemma → lemme de pistage* ⁷⁸⁹

shallow → peu profond(e)

shape → forme

shape parameter → paramètre de forme

sharp → optimal(e)* / précis(e) ⁷⁹⁰ / meilleur(e)

sharp constant → meilleure constante

sharp → inégalité optimale*

sharply transitive → strictement transitif ⁷⁹¹

sharpness → optimalité* ⁷⁹²

sheaf (pl. *sheaves*) → faisceau / faisceautique* [adj.]

sheaf cohomology → cohomologie des faisceaux

sheaf quantization → quantification faisceautique ⁷⁹³

sheaf space → espace étalé

sheaf theory → théorie des faisceaux

sheafification* → faisceautisation

shear → transvection*

shear mapping → transvection

shear matrix → matrice de transvection

sheet → nappe / page* / feuillet* / feuille

Brownian sheet → feuille brownienne

one-sheet hyperboloid → hyperboloïde à une nappe

two-sheet hyperboloid → hyperboloïde à deux nappes

sheet of a spectral sequence → page d'une suite spectrale

sheets of a covering → feuillets d'un revêtement

shell → coque ⁷⁹⁴

789. hal.science/hal-00000449

790. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.015

791. theses.hal.science/tel-04115879v2

792. doi.org/10.5802/aif.2289

793. doi.org/10.5802/aif.3554

794. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2008.09.007/

shift → **décalage**

shift locus → lieu de conjugaison à un décalage

shift operator → **opérateur de décalage**

shooting method → méthode de tir ⁷⁹⁵

short → **court(e)** / **non expansif (non expansive)**

shortest path problem → **problème de plus court chemin**

short map → **application non expansive**

short-time Fourier transform → **transformée de Fourier à court terme**

shortening → **raccourcissement**

curve shortening flow → **flot de raccourcissement des courbes** ⁷⁹⁶

show → **démontrer** / **montrer**

shrinkage → **rétrécissement** ⁷⁹⁷

shrinkage estimator → **estimateur à rétrécisseur** ⁷⁹⁸

shrinking → **contractant(e)*** ⁷⁹⁹

shtuka* → **chtouca** [n.m.]

shuffle → **mélange***

shuffle algebra → **algèbre de mélange**

shuffle product → **produit de mélange**

side → **côté**

sieve → **crible**

sieve method → **méthode de crible**

sieve theory → **théorie des cribles**

sifted → **criblé(e)** ⁸⁰⁰

795. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)88579-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)88579-1)

796. theses.hal.science/tel-01682803v1

797. numdam.org/item/RSA_1999__47_3_81_0

798. numdam.org/item/SAD_1985__10_3_26_0

799. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.021

800. hal.univ-lorraine.fr/tel-04058745

σ -algebra* → **tribu**, σ -algèbre

*sigmoid** → **sigmoïde**

sign → **signe** / **signature***

sign change → **changement de signe**

sign function → **fonction signe**

sign of a permutation → **signature d'une permutation**

sign test → **test des signes**

signal → **signal**

signal processing → **traitement du signal**

signal theory → **théorie du signal**

signature → **signature**

Hirzebruch signature theorem → **théorème de signature de Hirzebruch** ⁸⁰¹

signed → **signé(e)**

signed-rank test → **test des rangs signés**

significance → **signification**

significance level → **niveau de signification, seuil de signification**

significant → **significatif (significative)**

*signum** → **signe** / **signature**

signum function → **fonction signe**

signum of a permutation → **signature d'une permutation**

silhouette → **silhouette**

silver ratio → **nombre d'argent**

similar → **semblable**

similarity → **similitude**

similarity invariant → **invariant de similitude**

similitude → **similitude**

801. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k56756215/f279

simple → simple

simple homotopy type → type simple d'homotopie

simplex → simplexe [n.m.]

simplex algorithm → algorithme du simplexe

*simplicial** → simplicial(e)

simplicity → simplicité

simplification → simplification

simplify → simplifier

simply → simplement

simulate → simuler

simulation → simulation

simultaneous → simultané(e)

sine → sinus

sine cardinal → sinus cardinal

sine integral → sinus intégral

sine rule → loi des sinus

single → simple / unique / seul(e)

a single equation → une seule équation

single-layer potential → potentiel de simple couche

single-precision → simple précision

single-valued → univoque

singleton → singleton [n.m.]

singular → singulier (singulière)

singularity → singularité

singularity theory → théorie des singularités

singularly *perturbed problem* → problème de perturbation singulière

*sinistrorsum** → senestre, sinistrorsum

sink → puits*

*sinusoid** → [sinusoïde](#)

*sinusoidal** → [sinusoïdal\(e\)](#)

site → [site](#)

six → [six](#)

sixteen → [seize](#)

sixty → [soixante](#)

size → [taille, dimension](#)

skein → [écheveau](#) [n.m.]

skein algebra → algèbre d'écheveau ⁸⁰²

skein module → module d'écheveau ⁸⁰³

skein relation → [relation d'écheveau](#)

skein theory → théorie des écheveaux ⁸⁰⁴

skeletal → [squelettique](#)

skeleton → [squelette](#)

sketch → [esquisse](#)

sketch theory → théorie des esquisses ⁸⁰⁵

skew → [oblique](#) / [gauche](#)* / [tordu\(e\)](#)* / [anti...](#)*

skew-adjoint → [antiadjoint\(e\)](#)

skew apeirohedron → [polyèdre oblique infini](#)

skew curve → [courbe gauche](#)

skew field → [corps gauche, anneau à division, corps](#)

skew group ring → anneau de groupe gauche ⁸⁰⁶

skew-Hermitian → [antihermitien\(ne\)](#)

skew polynomial → [polynôme tordu](#)

skew product → produit gauche ⁸⁰⁷

802. doi.org/10.5802/aif.3729

803. theses.hal.science/tel-01237611v1

804. doi.org/10.5802/aif.3740

805. hal.science/tel-05396933

806. doi.org/10.1007/BF01195539

807. theses.hal.science/tel-00530589

- skew rational function* → fraction rationnelle tordue
skew-symmetric → antisymétrique
- skewness** → asymétrie, coefficient d'asymétrie
- Skolemization** → skolémisation
- skyscraper sheaf* → faisceau gratte-ciel
- slack variable* → variable d'écart*
- slackness* → relâchement*⁸⁰⁸
- slant* → oblique
- slant asymptote* → asymptote oblique
- slant height* → apothème
- slender group* → groupe mince⁸⁰⁹
- slice* → tranche⁸¹⁰
- slice knot* → nœud bordant
- slicing problem* → problème des sections* de corps convexes⁸¹¹
- slide* → glisser
- slide rule* → règle à calcul
- sliding* → glissant(e)
- sliding plane method* → méthode du plan glissant⁸¹²
- sliding vector* → vecteur glissant, glisseur
- slit* → fendu(e)⁸¹³
- slope* → pente, coefficient directeur*
- slow* → lent(e)
- slowly increasing* → à croissance lente

808. theses.hal.science/tel-00346870

809. theses.fr/2009CAEN2027

810. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.021

811. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00041-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00041-4)

812. doi.org/10.5802/crmath.700

813. doi.org/10.24033/bsmf.2909

small → petit(e)

small structure → structure menue⁸¹⁴

small-time → en temps petit

small-world network → réseau « petit monde »

weakly small structure → structure mince⁸¹⁵

smash product → produit *smash**⁸¹⁶, *smash-produit**

smooth → lisse / régulier (régulière) / régularisé(e) / friable / différentiable / lisser [v.]

smooth ergodic theory → théorie ergodique lisse

smooth function → fonction régulière

smooth manifold → variété lisse

smooth maximum → maximum régularisé

smooth number → entier friable⁸¹⁷

smooth Poincaré conjecture → conjecture de Poincaré différentiable⁸¹⁸

smoothable* → lissable⁸¹⁹ / lissifiable⁸²⁰

smoothed analysis → analyse lisse d'algorithme

smoothing → lissage / lissification*⁸²¹

smoothness → régularité

snake lemma → lemme du serpent

*snark** → *snark* [n.m.]

snowflake → flocon

Koch snowflake → flocon de Koch

814. theses.hal.science/tel-00442772

815. *ibid.*

816. theses.fr/2016NICE4029

817. TENENBAUM (Gérald), *Des mots & des maths*, Paris, Odile Jacob, 2019, p. 75-81.

818. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01771-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01771-7)

819. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(02\)01098-4](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(02)01098-4)

820. doi.org/10.5802/crmath.589

821. numdam.org/item/10.24033/asens.2332.pdf

snub → adouci(e)*

sociable number → nombre sociable

*socle** → socle ⁸²²

sofic* → sofique

soft → mou (molle) / doux (douce)

soft sheaf → faisceau mou

soft thresholding → seuillage doux

sojourn time → temps de séjour

solenoid → solénoïde [n.m.]

*solenoidal** → solenoïdal(e)

solid → solide [n.m.] / solide [adj.]

solid angle → angle solide

solid geometry → géométrie dans l'espace

solitary wave → onde solitaire

soliton* → soliton [n.m.]

soliton resolution → résolution en solitons ⁸²³

solubility → résolubilité*

soluble → résoluble*

solution → solution

solution set → ensemble des solutions

solvability* → résolubilité

exact solvability → intégrabilité

solvable → résoluble*

exactly solvable → intégrable

solve → résoudre

*solver** → solveur

822. doi.org/10.5802/aif.3021

823. hal.science/hal-03517774

*solvmanifold** → solvariété⁸²⁴

sombrero function → fonction sombrero

*sorites** → sorite [n.m.]

*soroban** → soroban [n.m.]

sort → tri [n.m.] / trier [v.]

sorting → tri

sorting algorithm → algorithme de tri

soul → âme

soul theorem → théorème de l'âme

sound → correct(e)* [logique]

soundness → correction* [logique]

source → source

space → espace

space curve → courbe gauche

space-filling curve → courbe remplissante

space group → groupe d'espace

spaghetti plot → diagramme spaghetti

span → engendrer* / *span** [n.m., catégories]

linear span → sous-espace vectoriel engendré

spanning → générateur* (génératrice) / couvrant(e)

spanning forest → forêt couvrante⁸²⁵

spanning set → ensemble générateur

spanning tree → arbre couvrant

sparse → creux* (creuse) / parcimonieux* (parcimonieuse) / clairsemé(e) / dilué(e)

sparse approximation → approximation parcimonieuse

sparse graph → graphe creux

824. theses.fr/1999PA077080

825. inria.hal.science/inria-00477755

- sparse grid* → grille creuse⁸²⁶
sparse matrix → [matrice creuse](#)
sparse polynomial → [polynôme creux](#)
sparse random graph → graphe aléatoire dilué⁸²⁷
sparse random map → carte aléatoire clairsemée⁸²⁸
sparse sequence → [suite clairsemée](#)
sparse signal → [signal parcimonieux](#)
*sparsification** → sparsification⁸²⁹
*sparsifier** → sparsifieur⁸³⁰ [n.m.]
*sparsity** → [parcimonie](#)
spatial → [spatial\(e\)](#)
*spatially** → spatialement⁸³¹
special → [spécial\(e\)](#)
special linear group → [groupe spécial linéaire](#)
specialization → [spécialisation](#)
species → espèce⁸³²
specification → [compréhension](#)*
axiom schema of specification → [schéma d'axiomes de compréhension](#)
specificity → [spécificité](#)
*spectrahedron** (*pl. spectrahedra*) → [spectraèdre](#)⁸³³
spectral → [spectral\(e\)](#)
spectrum → [spectre](#)

826. theses.hal.science/tel-00757101

827. hal.science/tel-02303646

828. doi.org/10.5802/jep.207

829. theses.hal.science/tel-05532316

830. *Ibid.*

831. doi.org/10.1016/j.crma.2007.03.010

832. doi.org/10.5802/aif.606

833. hal.science/tel-01958741

speed → vitesse

sphenic number* → nombre sphénique

sphere → sphère

sphere packing → empilement de sphères

sphere theorem → théorème de la sphère

spherical → sphérique

sphericon → sphéricône [n.m.]

spheroid → ellipsoïde de révolution*, sphéroïde

spin → *spin** [n.m.] / spinoriel(le)*

spin group → groupe spinoriel, groupe de *spin*

spin structure → structure spinorielle

spindle → fuseau

*spinode** → point de rebroussement

*spinor** → spineur / spinoriel(le)

spinor method → méthode spinorielle ⁸³⁴

spinor norm → norme spinorielle

spinor representation → représentation spinorielle

*spinorial** → spinoriel(le)

spiral → spirale

*spiric** → spirique [n.f.]

spiric section → spirique

*spline** → spline [n.f.]

split → se scinder / se décomposer* / se déployer*

almost split sequence → suite presque scindée

split-complex number → nombre complexe déployé

split exact sequence → suite exacte scindée

split graph → graphe scindé

split Kac-Moody group → groupe de Kac-Moody
déployé ⁸³⁵

834. hal.science/tel-04884320

835. doi.org/10.24033/bsmf.2724

- split-octonion* → octonion déployé
split reductive group → groupe réductif scindé
split torus → tore scindé
splitting → scindage* / scindement* / décomposi-
tion* / scission* ⁸³⁶
binary splitting → scindage binaire
Heegaard splitting → scindement de Heegaard ⁸³⁷
splitting exact sequence → suite exacte scindée
splitting field → corps de décomposition
splitting type → type de décomposition ⁸³⁸
sponge → éponge
Menger sponge → éponge de Menger
sporadic group → groupe sporadique
spray → spray* ⁸³⁹ [n.m.]
spread → étalé(e) ⁸⁴⁰ / au-dessus ⁸⁴¹
spreading → propagation
spreading speed → vitesse de propagation
*spreadness** → dispersion ⁸⁴²
spurious → fallacieux* (fallacieuse)
*squarability** → quarrabilité ⁸⁴³
*squarable** → quarrable
square → carré [n.m.] / carré(e) / élever au carré
set square → équerre
square bracket → crochet

836. doi.org/10.5802/jep.324

837. doi.org/10.5802/afst.1474

838. doi.org/10.5802/aif.3510

839. doi.org/10.5802/aif.282

840. doi.org/10.5802/aif.638

841. doi.org/10.5802/aif.419

842. theses.hal.science/tel-05262763

843. hal.science/hal-04745144

-
- square-free* → sans facteur carré
square function → fonction carré [x^2] / fonction carrée ⁸⁴⁴
square-integrable → de carré intégrable
square knot → nœud plat, nœud carré
square root → racine carrée
squared → quadratique*
mean squared deviation → erreur quadratique moyenne
squaring the circle → quadrature du cercle
squeeze
non-squeezing theorem → théorème de non-plongement (ou de non-tassement) de Gromov
squeeze mapping → rotation hyperbolique
squeeze theorem → théorème des gendarmes*
stability → stabilité
stability theory → théorie de la stabilité
stabilization → stabilisation
stabilize → stabiliser ⁸⁴⁵
stabilizer → stabilisateur
stable → stable
*stably** → stablement
stack → champ* / pile [informatique]
algebraic stack → champ algébrique
nested stack automaton → automate à piles emboîtées
*stacky** → champêtre ⁸⁴⁶
staircase → escalier
stakes
-

844. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00276-0](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00276-0)

845. hal.science/tel-01777223

846. doi.org/10.5802/aif.3065

problem of division of the stakes → problème des partis

stalk → fibre*

standard → standard / type*

standard deviation → écart type

standard error → erreur type

standard part → partie standard

standard score → cote Z

standardized → centré(e) réduit(e)*, standard*

star → étoile / étoilé(e)* / graphe étoile*

star-autonomous → étoile-autonome, *-autonome

Hodge star operator → opérateur de Hodge, étoile de Hodge

Kleene star → étoile de Kleene

star domain → partie étoilée

star polygon → polygone étoilé

star polyhedron → polyèdre étoilé

star product → produit étoile

star-shaped → étoilé(e)

state → état

state constraint → contrainte d'état ⁸⁴⁷

state-dependent → dépendant(e) de l'état

state space → espace d'état

state variable → variable d'état

statement → proposition*

*stathm** → stathme euclidien [n.m.]

stationary → stationnaire

statistic → statistique [n.f.]

statistical → statistique [adj.]

statistically → statistiquement

- statistics* → [statistique](#) [n.f.] / [statistiques](#) [n.f. pl.]
- steepest descent* → [plus grande pente](#), [descente rapide](#)
method of steepest descent → [méthode du point col](#),
[méthode de la plus grande pente](#), [méthode de la descente rapide](#)
- stellated** → [étoilé\(e\)](#)
- stem-and-leaf display*, *stem-and-leaf plot* → [diagramme branche-et-feuille](#)*
- step* → [pas](#) / [étape](#)
step function → [fonction en escalier](#)
time step → [pas de temps](#)
unit step function → [fonction de Heaviside](#), [fonction échelon unité](#)
- stepwise** → [pas à pas](#)
stepwise regression → [régression pas à pas](#)⁸⁴⁸
- steradian** → [stéradian](#)
- stereographic** → [stéréographique](#)
- stereometry* → [géométrie dans l'espace](#)*
- stiff* → [raide](#)
- stiffness matrix* → [matrice de rigidité](#)
- stigm** → [stigme](#)⁸⁴⁹ [n.m.]
- stochastic* → [stochastique](#)
- stochastically** → [stochastiquement](#)
- stopped process* → [processus arrêté](#)
- stopping* → [arrêt](#)
optional stopping theorem → [théorème d'arrêt de Doob](#)
stopping time → [temps d'arrêt](#)

848. numdam.org/item/JSFS_1978__119_2_131_0

849. doi.org/10.24033/msmf.17

straight → droit(e) / plat(e)

straight angle → angle plat

straight line → droite [n.f.]

straightedge → règle

straightedge-and-compass construction → construction
à la règle et au compas

straightening → redressement

straightening theorem → théorème du redressement

strand → brin

braid on n strands → tresse à n brins

strange attractor → attracteur étrange

strategic → stratégique

strategy → stratégie

stratification → stratification

stratified sampling → échantillonnage stratifié

stratum (pl. strata) → strate

stream → flux*

data stream → flux de données

stream automaton → automate sur les mots infinis

streaming algorithm → algorithme de fouille de flots de
données

strength → puissance / force

strength of a graph → force d'un graphe

strength of an orthogonal array → force d'un tableau
orthogonal ⁸⁵⁰

strength of a test → puissance d'un test

stress → contrainte

stress tensor → tenseur des contraintes

stress-energy tensor → tenseur énergie-impulsion

-
- stretch → étirement / dilatation*
- stretch factor* → facteur d'étirement ⁸⁵¹
- strict* → strict(e)
- strictification*** → strictification ⁸⁵²
- strictly* → strictement
- string → chaîne de caractères, mot* / corde
- empty string* → chaîne vide
- string diagram* → diagramme de cordes ⁸⁵³
- string theory* → théorie des cordes
- string topology* → topologie des cordes
- topological string theory* → théorie des cordes topologiques
- vibrating string* → corde vibrante
- strip → ruban, bande / bande
- critical strip* → bande critique
- Möbius strip* → ruban de Möbius, bande de Möbius
- stroke → barre
- Sheffer stroke* → barre de Sheffer
- strong → fort(e)
- strongly → fortement
- strophoid** → strophoïde [n.f.]
- strophoidal** → strophoïdal(e)
- structurable*** *algebra* → algèbre structurable
- structural → structurel(le) / structural(e)
- structural sheaf* → faisceau structural
- structural stability* → stabilité structurelle
- structure* → structure / structural(e)
-

851. doi.org/10.1016/j.crma.2014.09.007

852. bourbaki.fr/TEXTES/1097.pdf

853. doi.org/10.5802/jep.158

- structure constant* → constante de structure
structure sheaf → faisceau structural
*Studentization** → studentisation⁸⁵⁴
*studentized** → studentisé⁸⁵⁵
*Sturmian** word → mot sturmien
*suanpan** → *suanpan* [n.m]
sub... → sous-⁸⁵⁶
*subadditive** → sous-additif (sous-additive)
*subadditivity** → sous-additivité
*subalgebra** → sous-algèbre
*subanalytic** → sous-analytique⁸⁵⁷
*subbundle** → sous-fibré
subcategory → sous-catégorie
subclass → sous-classe⁸⁵⁸
*subconvexity** → sous-convexité
subcritical → sous-critique
*subcriticality** → sous-criticité⁸⁵⁹
*subderivative** → sous-dérivée
*subdiagonal** → sous-diagonale
*subdifferential** → sous-différentiel
*subdirect** → sous-direct(e)
subdivision → subdivision

854. numdam.org/item/JSFS_2006__147_3_3_0

855. numdam.org/item/JSFS_2001__142_2_41_0

856. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

857. doi.org/10.5802/aif.1384

858. doi.org/10.1515/dema-1975-0109

859. doi.org/10.5802/jtnb.1261

- subelliptic** → sous-elliptique ⁸⁶⁰
- subfactor** → sous-facteur
- subfamily* → sous-famille
- subfield** → sous-corps
- sub-Gaussian** → sous-gaussien(ne) ⁸⁶¹
- subgraph** → sous-graphe
- subgroup* → sous-groupe
- subharmonic* → sous-harmonique
- subinterval** → sous-intervalle
- subinvariant** → sous-invariant(e)
- sub-Laplacian** → sous-laplacien ⁸⁶² [n.m.]
- sublattice** → sous-treillis / sous-réseau
- sublime number* → nombre sublime
- subleading** → sous-dominant(e)
- sublinear** → sous-linéaire
- submanifold** → sous-variété
- submartingale** → sous-martingale
- submeasure** → sous-mesure
- submersion* → submersion*
- submatrix** → sous-matrice, matrice extraite
- submodular** → sous-modulaire
- submodule** → sous-module
- submonoid** → sous-monoïde [n.m.]
- submultiplicative** → sous-multiplicatif (sous-multiplicative)

860. doi.org/10.1007/bf01461013

861. doi.org/10.1214/24-AIHP1502

862. hal.science/tel-00960234

<i>subnet</i> *	→	sous-filet
<i>subnormal</i> *	→	sous-normal(e) / sous-normale [n.f.]
<i>subnormality</i> *	→	sous-normalité
<i>suboptimal</i> *	→	sous-optimal(e)
<i>subobject</i> *	→	sous-objet
<i>subordinate</i>	→	subordonné(e)
<i>subordinator</i> *	→	subordonneur [n.m.]
<i>subquadratic</i> *	→	sous-quadratique
<i>subquotient</i> *	→	sous-quotient
<i>subrecursive</i> *	→	sous-récurif (sous-réursive) ⁸⁶³
<i>subrepresentation</i> *	→	sous-représentation
<i>sub-Riemannian</i> *	→	sous-riemannien(ne)
<u><i>subring</i></u> *	→	sous-anneau
<u><i>subsample</i></u> *	→	sous-échantillon
<i>subscheme</i> *	→	sous-schéma
<u><i>subscript</i></u>	→	indice en bas
<u><i>subsequence</i></u> *	→	sous-suite
<u><i>subsequential</i></u> <i>limit</i>	→	valeur d'adhérence
<u><i>subset</i></u>	→	sous-ensemble
<u><i>subsheaf</i></u> *	→	sous-faisceau
<u><i>subshift</i></u> *	→	sous-décalage ⁸⁶⁴
<i>subsolution</i> *	→	sous-solution ⁸⁶⁵
<u><i>subspace</i></u> *	→	sous-espace
<i>subspace theorem</i>	→	théorème du sous-espace
<i>substitution</i>	→	substitution

863. theses.hal.science/tel-00656766

864. hal.science/tel-01563302

865. doi.org/10.5802/jep.133

- substochastic** → sous-stochastique ⁸⁶⁶
- substring** → sous-chaîne, sous-mot
- substructural**** → sous-structurel(le)
- substructure* → sous-structure
- subsystem* → sous-système
- subtend* → sous-tendre
- subtract* → soustraire
- subtraction* → soustraction
- subtrahend** → nombre à soustraire
- subtree** → sous-arbre
- subuniform**** → sous-uniforme ⁸⁶⁷
- succedent** → conclusion, conséquent, succèdent
- success* → succès
- successive* → successif (successive)
- successive cancellation decoding* → décodage par
annulation successive ⁸⁶⁸
- successor* → successeur
- such that* → tel(le) que
- sufficiency* → suffisance* / exhaustivité* [statistique]
- sufficient* → suffisant(e) / exhaustif (exhaustive)
- sufficient condition* → condition suffisante
- sufficient statistic* → statistique exhaustive
- sufficiently* → suffisamment
- sum* → somme [n.f.] / sommer [v.]
- summability** → sommabilité
- summable** → sommable

866. theses.hal.science/tel-00752088v1

867. doi.org/10.1002/cjs.70017

868. hal.science/tel-01997553

summand* → terme d'une somme / facteur direct

summation → somme* [arithmétique] / sommation* /
sommatoire* [adj.]

Borel summation → sommation de Borel

Poisson summation formula → formule sommatoire de
Poisson

sumset* → somme d'ensembles

sunflower → tournesol

super... → super... / sur... ⁸⁶⁹

*superabundant** *number* → nombre superabondant

*superadditive** → superadditif (superadditive)

*superadditivity** → superadditivité

*superalgebra** → superalgèbre

supercritical* → surcritique

*supercuspidal** → supercuspidal(e)

*superdiffusion** → superdiffusion

*superdiffusive** → superdiffusif ⁸⁷⁰ (superdiffusive)

superefficient* → superefficace

superellipse* → courbe de Lamé, superellipse

superfoliation* → superfeuilletage ⁸⁷¹

*supergeometry** → supergéométrie

*supergroup** → supergroupe

superharmonic* → surharmonique

superincreasing* → supercroissant(e)

869. Les mots composés avec *super-* s'écrivent sans trait d'union, à de rares exceptions près. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent en un seul mot.

870. theses.hal.science/tel-00272899

871. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.006

<i>superior</i>	→ supérieur(e)
<i>limit superior</i>	→ limite supérieure
<i>superlinear</i> *	→ superlinéaire
<i>supermartingale</i> *	→ surmartingale
<i>superposition</i>	→ superposition
<i>superposition principle</i>	→ principe de superposition
<i>superquadratic</i> *	→ surquadratique ⁸⁷²
<i>superrigidity</i> *	→ superrigidité
<i>superscheme</i> *	→ superschéma
<i>superscript</i>	→ exposant
<i>superset</i> *	→ surensemble
<i>supersingular</i> *	→ supersingulier (supersingulière)
<i>supersink</i> *	→ superpuits
<i>supersolution</i> *	→ sursolution ⁸⁷³
<i>supersolvable</i> *	→ superrésoluble
<i>supersource</i> *	→ supersource
<i>superstable</i> *	→ superstable
<i>supersymmetric</i> *	→ supersymétrique
<i>supersymmetry</i> *	→ supersymétrie
<i>supervaluation</i> *	→ supervaluation
<i>supervariety</i> *	→ supervariété
<i>supervised</i>	→ supervisé(e)*
<i>supplement</i>	→ supplémentaire* [n.m.]
<i>supplementary</i>	→ supplémentaire [adj.]
<i>support</i>	→ support [n.m.]

872. doi.org/10.1515/dema-1994-0207873. doi.org/10.5802/aif.243

- support vector machine* → machine à vecteurs de support, séparateur à vaste marge
- supported* → supporté(e)
- supporting* → d'appui
- supporting function* → fonction d'appui
- supporting hyperplane* → hyperplan d'appui
- suppose* → supposer
- supremum*^{*} → borne supérieure, supremum
- surd* → irrationnel [n.m.]
- sure* → sûr(e) / certain
- almost sure* → presque sûr(e)
- sure event* → événement certain
- surely* → sûrement
- surface* → surface
- surface diffeomorphism* → difféomorphisme de surface
- surface group* → groupe de surface
- surface integral* → intégrale de surface
- surgery* → chirurgie
- surgery obstruction* → obstruction de chirurgie
- surjection*^{*} → surjection
- surjective*^{*} → surjectif (surjective)
- surjectivity*^{*} → surjectivité
- surreal*^{*} *number* → nombre surréel
- survey* → enquête
- survival* → survie
- survival analysis* → analyse de survie
- suspension* → suspension
- sutured boundary* → bord suturé
- swallowtail catastrophe* → queue d'aronde^{*}

sweeping-out method → méthode de balayage

swindle → astuce*

Mazur swindle → astuce de Mazur ⁸⁷⁴

switching → commutation / à sauts markoviens

Markov switching → à sauts markoviens ⁸⁷⁵

switching system → système à commutation

switching theory → théorie de la commutation ⁸⁷⁶

syllogism → syllogisme

syllogistic → syllogistique [adj.]

*syllogistics** → syllogistique [n.f.]

symbol → symbole

symbolic → symbolique

*symmedian** → symédiane

symmetric → symétrique

symmetrical → symétrique

symmetrizability* → symétrisabilité ⁸⁷⁷

*symmetrizable** → symétrisable

*symmetrization** → symétrisation

*symmetrize** → symétriser

*symmetrizer** → symétriseur

symmetry → symétrie

*symplectic** → symplectique

*symplectically** → symplectiquement

*symplectomorphism** → symplectomorphisme

synaptic* → synaptique

874. doi.org/10.24033/asens.1248

875. doi.org/10.1016/j.crma.2011.02.007

876. doi.org/10.1177/002072097601300415

877. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/jedp.167.pdf

synchronization → synchronisation ⁸⁷⁸

synchronizing → synchronisant(e)

synchronous → synchrone

syndetic* → syndétique

syntactic → syntaxique

syntax → syntaxe

synthesis → synthèse

synthetic → synthétique

syntomic* → syntomique

*syntractrix** → syntractrice

system → système

systematic → systématique

systole → systole [n.f.]

*systolic** → systolique

*syzygetic** → syzygétique

*syzygy** (pl. *syzygies*) → syzygie [n.f.]

Hilbert's syzygy theorem → théorème des syzygies de Hilbert

table → table

tableau → tableau

Young tableau → tableau de Young

*tac-hyperplane** → hyperplan d'appui

*tacnode** → point tacnodal ⁸⁷⁹

tail → queue, traîne

tail event → événement de queue

878. doi.org/10.1016/j.crma.2014.10.023

879. doi.org/10.1214/10-AIHP373

tame → modéré(e)*

tamely → modérément*

tameness → modération* ⁸⁸⁰

*tangency** → tangence

tangent → tangente [n.f.] / tangent(e)

tangent bundle → fibré tangent

tangent developable → développable des tangentes

tangential → tangentiel(le)

tangle → enchevêtrement ⁸⁸¹

*tangram** → tangram [n.m.]

*Tannakian** → tannakien(ne)

tape → ruban

target → ensemble d'arrivée*

target space → espace-cible

*Tauberian** *theorem* → théorème taubérien

*tautochrone** → tautochrone

tautological → tautologique

tautology → tautologie

taxicab number → nombre de Hardy-Ramanujan

t-distribution → loi de Student

telegrapher's equations → équations des télégraphistes

telescope conjecture → conjecture du télescope ⁸⁸²

telescoping → télescopique*

tempered → tempéré(e)

temporal → temporel(le)

880. hal.science/tel-00858404

881. hal.science/tel-00762209

882. Communication d'Aurélien Djament.

ten → dix

tend → tendre

tendency → tendance

tensegrity* → tenségrité [n.f.]

tensor → tenseur / tensoriel(le)* / tensoriser*

tensor algebra → algèbre tensorielle

tensor category → catégorie tensorielle

tensor power → puissance tensorielle

tensor product → produit tensoriel

tensor rank → rang tensoriel⁸⁸³

tensor-triangulated category → catégorie triangulée
tensorielle⁸⁸⁴

*tensorial** → tensoriel(le)

tensorization* → tensorisation⁸⁸⁵

tent space → espace de tentes⁸⁸⁶

term → terme

terminal → terminal(e) / final(e)

log terminal → log-terminal(e)

terminal condition → condition terminale

terminal object → objet final

terminating → fini(e)

terminating continued fraction → fraction continue
finie

terminating decimal → développement décimal fini

termwise* → terme à terme

ternary → ternaire / triadique*

Cantor ternary set → ensemble triadique de Cantor

883. numdam.org/item/AST_1976__38-39__117_0

884. doi.org/10.5802/jep.135

885. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

886. theses.hal.science/tel-00000882

-
- ternary numeral system* → système ternaire
*tessellation** → pavage
*tesseract** → tesseract [n.m.]
*tesseral** → tesséral(e)
test → test [n.m.]
test function → fonction test
test set validation → validation non croisée
test statistic → statistique de test, variable de décision
*testable** → testable
*tetrachoric** → tétrachorique
*tetractys** → tétractys [n.f.]
tetrad → tétrade
tetragon → quadrilatère
*tetragonal** → tétragonal(e)⁸⁸⁷
*tetrahedral** → tétraédrique
tetrahedron → tétraèdre
*tetration** → tétration
then → alors
if ... then → si ... alors
theorem → théorème
theoretical → théorique
theory → théorie
thesis → thèse
thick → épais(se)
thickness → épaisseur⁸⁸⁸
thin → mince / effilé(e)*
-

887. doi.org/10.24033/asens.1567

888. numdam.org/item/M2AN_1970__4_3_71_0

- thin group* → groupe mince⁸⁸⁹
thin set → ensemble effilé⁸⁹⁰ / ensemble mince⁸⁹¹
thinness → effilement*⁸⁹²
third → troisième
thirteen → treize
thirty → trente
thousand → mille
three → trois
three utilities problem → énigme des trois maisons
three-dimensional → tridimensionnel(le), de dimension 3
threefold → variété* de dimension 3, hypersurface* de dimension 3⁸⁹³
threshold → seuil
threshold condition → condition de seuil⁸⁹⁴
threshold cryptosystem → cryptosystème à seuil
threshold graph → graphe à seuil
thresholding* → seuillage
thrice → trois fois
tight → tendu(e)
tightness → tension*
tile → tuile
tiling → pavage*
tilting → basculement / basculant(e)
tilting module → module basculant⁸⁹⁵
tilting sheaf → faisceau basculant⁸⁹⁶

-
889. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf
890. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3161s/f832.item
891. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf
892. doi.org/10.5802/aif.354
893. doi.org/10.24033/asens.2285
894. doi.org/10.5802/jep.287
895. bourbaki.fr/TEXTES/Exp1209-Juteau.pdf
896. doi.org/10.24033/asens.2284

- tilting theory* → [théorie du basculement](#)
- time* → [temps](#) / [temporel\(le\)*](#)
- stopping time* → [temps d'arrêt](#)
- time domain* → [domaine temporel](#)
- time series* → [série temporelle](#), [série chronologique](#)
- time variable* → [variable temporelle](#)
- timed automaton* → [automate temporisé*](#)
- times* → [fois](#)
- timing***
- game of timing* → [jeu d'arrêt](#) ⁸⁹⁷
- to* → [dans*](#) / [vers*](#) / [en](#)
- from E to F* → [de E dans F](#)
- to a first approximation* → [en première approximation](#)
- to converge to* → [converger vers](#)
- Toeplitz** → [de Toeplitz](#) / [toeplitzien\(ne\)](#) ⁸⁹⁸
- tolerance* → [tolérance](#)
- tolerance interval* → [intervalle de tolérance](#) ⁸⁹⁹
- tolerance relation* → [relation de tolérance](#)
- tomahawk* → [trisecteur de Bergery](#), [tomahawk](#)
- topological* → [topologique](#)
- topologically** → [topologiquement](#)
- topologist** → [topologue](#)
- topology* → [topologie](#)
- topos** (*pl. topoi/toposes*) → [topos](#) [n.m., pl. topos]
- toral** → [toral\(e\)](#)
- toric**** → [torique](#)
- toroid** → [tore](#)

897. theses.hal.science/tel-04094607

898. hal.science/tel-02276162

899. numdam.org/item/RSA_1957__5_3_121_0

*toroidal** → [toroïdal\(e\)](#)

torsion → [torsion](#)

torsion-free → [sans torsion](#)

torsion group → [groupe de torsion](#)

torsion ideal → [idéal de torsion](#)⁹⁰⁰

torsion module → [module de torsion](#)

torsion point → [point de torsion](#)

torsion tensor → [tenseur de torsion](#)

torsion theory → [num-dam.org/item/PDML_1973__10_1_9_0](#)

*torsionless** → [sans torsion](#)⁹⁰¹

*torsor** → [torseur](#)

tortoise → [tortue](#)

Achilles and the tortoise → [Achille et la tortue](#)

torus* (*pl. tori*) → [tore](#) / [torique](#)

torus knot → [nœud torique](#)

total → [total\(e\)](#)

totally → [totalement](#)

totally bounded → [précompact\(e\)](#)

totative* → [entier naturel inférieur à un nombre donné](#)
et premier avec celui-ci

totient* → [indicatrice d'Euler](#)

toughness → [dureté](#) [graphe]

tour [circuit](#)*

tournament → [tournoi](#)

tower → [tour](#)

trace → [trace](#)

trace-class → [à trace](#)

900. [numdam.org/item/?id=JMPA_1950_9_29__1_0](#)

901. [doi.org/10.24033/msmf.402](#)

- trace form* → forme trace
trace formula → formule des traces
trace norm → norme trace
trace operator → opérateur trace
trace space → espace de trace
traceable path → chemin hamiltonien*
traced monoidal category → catégorie monoïdale à trace⁹⁰²
*traceless** → de trace nulle
*tractability** → traitabilité
tractable → traitable*
*tractrix** → tractrice
trail → chaîne simple* [graphe]
 directed trail → chemin simple
training → entraînement, apprentissage*
 training data → données d'entraînement, données d'apprentissage
trajectory → trajectoire
trammel of Archimedes → ellipsographe*
transcendence → transcendance
 transcendence degree → degré de transcendance
 transcendence theory → théorie de la transcendance
transcendental → transcendant(e)
transfer → transfert
 transfer function → fonction de transfert
 transfer matrix → matrice de transfert
 transfer operator → opérateur de transfert
transference → transfert⁹⁰³

902. vmaestracci.github.io/assets/pdf/en/phd_final_version.pdf

903. doi.org/10.5802/jtnb.1127

transfinite → [transfini\(e\)](#)

transform → transformer / [transformée](#), [transformation](#)

transformation → [transformée](#), [transformation](#) / application d'un ensemble dans lui-même*⁹⁰⁴

linear transformation → [application linéaire](#)

transformation geometry → [géométrie des transformations](#)

transformation group → [groupe de transformations](#)

transgression → [transgression](#)

transience → [transience](#)* [n.f.], caractère transitoire

transient → [transitoire](#)

transition → [transition](#) / [passage](#)

transition map → [application de transition](#)

transition matrix → [matrice de passage](#) / [matrice de transition](#) [probabilités]

transition operator → [opérateur de transition](#)

transition system → [système de transition d'états](#)

transitive → [transitif \(transitive\)](#)

*transitivity** → [transitivité](#)

translate → [translaté](#)* [n.m.] / [translater](#)* / traduire

translation → [translation](#)

translation plane → [plan de translation](#)

translation surface → [surface de translation](#)

*translational** → [de translation](#)

transport → [transport](#)

transport equation → [équation de transport](#)

transport theory → [théorie du transport](#)

transportation → [transport](#)

904. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

-
- transportation cost* → coût de transport
transportation network → réseau de transport
transpose → transposer / transposée [n.f.] / transposé(e)
conjugate transpose → matrice adjointe
transposition → transposition
*transshipment** *problem* → problème de transbordement
*transvection** → transvection
transversal → transversale [n.f.] / transversal(e)
*transversality** → transversalité
transverse → transverse
transversely → transversalement ⁹⁰⁵
trapezium (pl. *trapezia*) → trapèze
trapezoid → trapèze
*trapezoidal** *rule* → méthode des trapèzes
traveling salesman problem → problème du voyageur de commerce*
traveling wave → onde progressive*
*traversable** *graph* → graphe semi-eulérien
*traversal** → parcours
 graph traversal → parcours de graphe
tree → arbre / arborescent(e)
 tree search → recherche arborescente
 tree walking automaton → automate cheminant
*treewidth** → largeur arborescente
trefoil knot → nœud de trèfle
-

trellis *code* → code en treillis ⁹⁰⁶

trend → tendance

triad → triade ⁹⁰⁷ [n.f.]

*triadic** → triadique

trial → épreuve

triality* → trialité

triangle → triangle / triangulaire* / équerre (triangulaire)

triangle inequality → inégalité triangulaire

triangular* → triangulable / trigonalisable

triangular matrix → matrice trigonalisable

triangular space → espace triangulable

triangular → triangulaire

triangular operator algebra → algèbre triangulaire ⁹⁰⁸

*triangularizable** → trigonalisable, triangularisable

tricategory* → tricatégorie

*triangularization** → trigonalisation, triangularisation

triangulated → triangulé(e)

triangulation → triangulation

*trichotomy** → trichotomie

trick → astuce

*tridegree** → tridegré ⁹⁰⁹

trident of Newton → trident de Newton

*tridiagonal** → tridiagonal(e)

906. theses.hal.science/tel-00629693

907. doi.org/10.5802/aif.1804

908. emis.icm.edu.pl/journals/SC/1998/3/pdf/smf_sem-cong_3_169-201.pdf

909. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.008

- tridiagonalization** → [tridiagonalisation](#)
*trifolium** → [trifolium](#) [n.m.]
*trigamma** *function* → [fonction trigamma](#)
*trigonal** → [trigonal\(e\)](#)
trigonometric → [trigonométrique](#)
trigonometry → [trigonométrie](#)
*trihedral** → [trièdre](#)
*trihedron** → [trièdre](#)
*trilinear** → [trilinéaire](#)
*trilinearity** → [trilinéarité](#)
trillion → [billion](#) [10¹²] / [trillion](#) [10¹⁸]
*trimetric** → [trimétrique](#)⁹¹⁰
trimmed mean → [moyenne tronquée](#)*
trinary → [ternaire](#), [trinaire](#)*
trinomial → [trinôme](#)
triple → [triplet](#) [n.m.] / [triple](#) [adj.] / [triple](#) [n.m., théorie des catégories]
triple integral → [intégrale triple](#)
triple product → [produit mixte](#)
triply → [triplement](#)
*triectangular** *tetrahedron* → [tétraèdre trirectangle](#)
*trisecant** → [trisécante](#)
trisect → [diviser en trois parties égales](#)
*trisection** → [trisection](#)
*trisector** → [trisecteur](#)
*trisectrix** → [trissectrice](#), [trisectrice](#)
trivalent → [trivalent\(e\)](#)

910. numdam.org/item/BSMA_1872__3__367_1

*trivector** → trivecteur

trivial → trivial(e)

trivial topology → topologie grossière, topologie triviale

triviality → trivialité

*trivialization** → trivialisation

trivializing → trivialisant(e)*

*trivially** → trivialement

*trochoid** → trochoïde [n.f.]

tropical → tropical(e)

tropicalization* → tropicalisation

true → vrai(e)

truncated → tronqué(e)

truncation* → troncature

truncation error → erreur de troncature

trust → confiance

trust region → région de confiance

truth → vérité

truth table → table de vérité

truth value → valeur de vérité

*t-test** → test de Student, test *t*

tube → tube

tube lemma → lemme du tube

tubular → tubulaire

tuple* → uplet

turn → tourner / tour [n.m.] / spire* [n.f., spirale]

turning point → point tournant⁹¹¹

turnpike theorem → théorème de l'autoroute⁹¹²

911. doi.org/10.5802/afst.1167

912. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02613-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02613-4)

twelve → douze

twenty → vingt

twice → deux fois

twin → jumeau

twin circles → cercles d'Archimède

twin primes → nombres premiers jumeaux

twist → torsade* [n.f.] / twist* [n.m.] / tordue* [n.f.]
/ tordre⁹¹³

Dehn twist → twist de Dehn

quadratic twist → tordue quadratique⁹¹⁴

twist of a ribbon → torsade d'un ruban

twisted → tordu(e)

twisting → torsion⁹¹⁵ / tordant(e)

twisting sheaf → faisceau tordant

twistor* → twisteur [n.m.] / twistoriel(le)

twistor method → méthode twistorielle⁹¹⁶

twistor theory → théorie des twisteurs

two → deux

two-dimensional → bidimensionnel(le), de dimension
2, en dimension 2

two-sided estimate → encadrement

two-sided ideal → idéal bilatère

two-sided Laplace transform → transformation bilaté-
rale de Laplace

two-sided test → test bilatéral

two-way analysis of variance → analyse de variance à
deux facteurs⁹¹⁷

913. doi.org/10.5802/jtnb.609

914. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.025

915. doi.org/10.5802/aif.2212

916. <https://www.numdam.org/item/10.24033/bsmf.2321.pdf>

917. hal.science/hal-05215329

- two-way classification* → classification à double entrée,
classification à deux facteurs
- two-way deterministic finite automaton* → automate
fini déterministe bidirectionnel
- two-way table* → tableau à double entrée
- type* → type
- type preservation* → préservation des types
- type theory* → théorie des types
-
- ultimately* → ultimement*
- ultra...* → ultra...⁹¹⁸
- ultrafilter** → ultrafiltre
- ultrafriable**** → ultrafritable
- ultrahomogeneous** → ultrahomogène
- ultrahyperbolic** → ultrahyperbolique
- ultrametric** → ultramétrique
- ultrametricity**** → ultramétricité
- ultraparallel** → ultraparallèle
- ultraparallel theorem* → théorème des ultraparallèles
- ultrapower** → ultrapuissance
- ultraproduct** → ultraproduit
- ultraweak** → ultrafaible
- umbilic** → ombilic
- umbilical point* → ombilic*
- umbral** calculus → calcul ombral
- umbrella* → parapluie

918. Les mots composés avec le préfixe *ultra* ne prennent de trait d'union que lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

-
- Whitney umbrella* → parapluie de Whitney
- un...* → non / in...
- unary* → **unaire**
- unbalanced* → déséquilibré(e)⁹¹⁹
- unbiased** → **sans biais**
- mutually unbiased bases* → **bases mutuellement impartiales**
- unbounded* → **non borné(e)***
- unconditional* → **inconditionnel(le)**
- unconditional convergence* → **convergence commutative**
- unconditionally* → **inconditionnellement**
- uncorrelated** → **non corrélé(e)**
- uncountable* → **non dénombrable**
- undecidability** → **indécidabilité**
- undecidable** → **indécidable**
- under...* → sous-⁹²⁰
- underdamped**** → sous-amorti(e)
- underdetermined**** → sous-déterminé(e)⁹²¹
- underlying* → **sous-jacent(e)**
- undetermined* → **indéterminé(e)**
- undirected* → **non orienté(e)***
- unduloid** → **onduloïde** [n.m.]
- unequal* → différent(e)*, inégal(e)

919. doi.org/10.5802/aif.1792

920. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

921. hal.science/inria-00564755

unfolding* → déploiement ⁹²²

ungula* → onglet sphérique

unicity* → unicité

*unicoherent** → unicohérent(e)

*unicursal** → unicursal(e)

uniform → uniforme [adj.]

uniformity → uniformité

*uniformization** → uniformisation

*uniformizing** → uniformisant(e)

uniformizing parameter → uniformisante [n.f.]

uniformly → uniformément

*unimodal** → unimodal(e)

*unimodular** → unimodulaire

union → union, réunion*

union-closed* → stable par unions

*unipotent** → unipotent(e)

unique → unique

unique ergodicity → unique ergodicité

unique factorization domain → anneau factoriel

uniquely → de manière unique* / uniquement*

uniquely defined → défini(e) de manière unique

uniquely ergodic → uniquement ergodique ⁹²³

uniqueness → unicité

*unirational** → unirationnel(le)

*unirationality** → unirationalité

uniruled* → uniréglé(e)

922. [doi.org/10.1016/s1631-073x\(02\)02363-4](https://doi.org/10.1016/s1631-073x(02)02363-4)

923. numdam.org/article/SB_1987-1988__30__203_0.pdf

*uniserial** → unisériel(le) ⁹²⁴

unit → unité / unitaire*

Dirichlet's unit theorem → théorème des unités de Dirichlet

unit cube → cube unité

unit disk → disque unité

unit distance graph → graphe distance-unité

unit fraction → fraction unitaire

unit group → groupe des unités

unit matrix → matrice identité

unit quaternion → quaternion unitaire

unit segment → segment unité

unit sphere → sphère unité

unit vector → vecteur unitaire

*unital** → unifère, unitaire

*unitarily** → unitairement

unitary → unitaire

unity → unité

ring with unity → anneau unitaire

*univalence** → univalence

univalent → univalent(e)

*univariate** → à une variable

universal → universel(le)

universality → universalité

universally → universellement

universe → univers

*unknot** → nœud trivial

*unknotting** *number* → nombre gordien ⁹²⁵

924. theses.hal.science/tel-00119635

925. doi.org/10.60868/527b-1r72

unknown → [inconnu\(e\)](#) / [inconnue](#) [n.f.]

unlabeled* → [non marqué\(e\)](#) ⁹²⁶

unlikely → [improbable](#) ⁹²⁷

unlink* → [entrelacs trivial](#)

unordered* → [non ordonné\(e\)](#)

unprovable* → [indémontrable](#)

unramified* → [non ramifié\(e\)](#)

unsolvability* → [insolubilité](#)

unsolvable* → [non résoluble](#)

unstability* → [instabilité](#)

unstable → [instable](#)

untouchable number → [nombre intouchable](#)

up to → [à ... près](#)

up to isomorphism → [à isomorphisme près](#)

upper → [supérieur\(e\)](#) / [supérieurement](#)

upper bound → [majorant](#)

upper central series → [suite centrale ascendante](#) ⁹²⁸

upper density → [densité supérieure](#)

upper half-plane → [demi-plan supérieur](#)

upper limit → [limite supérieure](#)

upper semicontinuous → [semi-continu\(e\) supérieure-](#)
[ment](#)

upper set → [section commençante](#)

upper solution → [sursolution](#) ⁹²⁹

upper triangular matrix → [matrice triangulaire supé-](#)
[rieure](#)

upwind* *scheme* → [schéma décentré amont](#)

926. numdam.org/item/RO_1990__24_1_15_0

927. theses.fr/2022BORD0455

928. numdam.org/item/10.5802/aif.1878

929. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(98\)80117-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(98)80117-1)

urn → urne

urn problem → problème d'urne

utility function → fonction d'utilité

vacuum module → algèbre vertex affine* ⁹³⁰

vague → vague

vaguely → vaguement

vagueness → vague [n.m.]

valency → degré*, valence

valid → valide

validate → valider

validation → validation

validity → validité

valuation → valuation

valuation ring → anneau de valuation

*valuative** → valuatif (valuative) ⁹³¹

value → valeur

singular value decomposition → décomposition en
valeurs singulières

valued → valué(e)*

-*valued* (suff.) → à valeurs

vector-valued → à valeurs vectorielles

vanish → s'annuler*

vanishing → annulation* / évanescent(e)*

vanishing cycle → cycle évanescent

vanishing mean oscillation → oscillation moyenne éva-
nescente ⁹³²

930. doi.org/10.5802/jep.144

931. doi.org/10.1016/j.crma.2005.05.019

932. theses.fr/2016POIT2303

- vanishing point* → point de fuite
- vanishing theorem* → théorème d'annulation ⁹³³
- vanishing viscosity limit* → limite de viscosité évanescence ⁹³⁴
- variability* → variabilité
- variable* → variable [n.f.]
- variance* → variance
- variance reduction* → réduction de la variance
- variate*^{*} → variable
- variation* → variation
- function of bounded variation* → fonction à variation bornée
- variational*^{*} → variationnel(le)
- variety* → variété [algèbre]
- varifold*^{*} → varifold [n.m.]
- vary* → varier
- vector* → vecteur / vectoriel(le)
- vector bundle* → fibré vectoriel
- vector calculus* → analyse vectorielle
- vector field* → champ de vecteurs
- vector product* → produit vectoriel
- vector space* → espace vectoriel
- vehicle routing problem* → problème de tournées de véhicules
- verbal* → verbal(e) ⁹³⁵
- verification* → vérification
- verify* → vérifier

933. doi.org/10.24033/bsmf.2497

934. theses.hal.science/tel-00607240

935. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00349-2](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00349-2)

- versal**** → versel(le) ⁹³⁶
- versed sine* → sinus verse*
- versine** → sinus verse
- versor** → verseur
- vertex* (pl. *vertices*) → sommet
- vertex algebra* → algèbre vertex
- vertex figure* → figure de sommet
- vertex operator* → opérateur vertex
- vertex-transitive graph* → graphe sommet-transitif
- vertical* → vertical(e)
- vertical angles* → angles opposés par le sommet
- vertically opposite angles* → angles opposés par le sommet
- very* → très
- vicenary** → vicésimal(e)
- vicious circle* → cercle vicieux
- virtual* → virtuel(le)
- virtually* → virtuellement
- viscosity*** → viscosité
- viscosity solution* → solution de viscosité
- visibly pushdown automaton*** → automate à pile visible*
- visual* → visuel(le) ⁹³⁷
- void set* → ensemble vide
- volume* → volume / volumique
- volume form* → forme volume
- volume rigidity* → rigidité volumique ⁹³⁸

936. afst.centre-mersenne.org/item/10.5802/afst.728.pdf

937. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

938. doi.org/10.5802/aif.3741

vortex → tourbillon

*vorticity** → vorticité

waiting time → temps d'attente

walk → marche / chaîne* [graphes]

directed walk → chemin [digraphes]

random walk → marche aléatoire

wall → mur

space with walls → espace à murs⁹³⁹

wall-crossing → traversée de mur⁹⁴⁰

wallpaper group → groupe cristallographique du plan*

wand → baguette

magic wand theorem → théorème de la baguette magique

wandering → errant(e)

no wandering domains theorem → théorème de non errance⁹⁴¹

warped → tordu(e)⁹⁴²

wave → onde

wave equation → équation des ondes

wave front set → front d'onde

wave kinetic equation → équation d'ondes cinétique⁹⁴³

wave map → application d'onde⁹⁴⁴

939. doi.org/10.1016/j.crma.2007.11.027

940. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2668

941. <https://doi.org/10.5802/afst.1575>

942. hal.science/hal-01338102v1

943. hal.science/tel-05583344

944. geodesic.mathdoc.fr/item/SB_2005-2006__48__365_0

wavefront* → front d'onde

wavelet → ondelette* [n.f.]

wavelet analysis → analyse par ondelettes

wavelet transform → transformée en ondelettes

weak → faible / étroit(e)*

weak contraction → application non expansive

weak convergence of a sequence of measures →
convergence faible (ou étroite) d'une suite de
mesures

weak law of large numbers → loi faible des grands
nombres

weak-star topology → topologie faible-étoile, topologie
faible-*

weak topology → topologie faible

weakly → faiblement / étroitement*

web → tissu

web theory → théorie des tissus⁹⁴⁵

wedge → « extérieur* » [$\wedge$] / onglet*

spherical wedge → onglet sphérique

wedge product → produit extérieur

wedge sum → bouquet

weight → poids

Alperin's weight conjecture → conjecture des poids
d'Alperin

weight function → poids

weight space → espace de poids

weighted → pondéré(e) / à poids*

weighted arithmetic mean → moyenne pondérée

weighted graph → graphe pondéré

weighted integral → intégrale à poids⁹⁴⁶

945. theses.hal.science/tel-00335195

946. doi.org/10.24033/bsmf.2223

- weighted manifold* → variété à poids ⁹⁴⁷
- weighted Sobolev space* → espace de Sobolev à poids ⁹⁴⁸
- weighting* → pondération
- inverse distance weighting* → pondération inverse à la distance
- weird* *number* → nombre étrange
- welding* → soudure ⁹⁴⁹
- well-* → bien / bon(ne) / beau (bel, belle)
- well-conditioned* → bien conditionné
- well-distributed* → bien distribué(e), bien réparti(e)
- well-founded* → bien fondé(e)
- well-order* → bon ordre
- well-ordered* → bien ordonné
- well-ordering* → bon ordre
- well-ordering theorem* → théorème de Zermelo, théorème du bon ordre
- well-posed* → bien posé(e)
- well-posedness* → caractère bien posé ⁹⁵⁰
- well-quasi-ordering* → bel ordre
- wheel graph* → graphe roue
- whisker* → moustache
- box-and-whisker plot* → boîte à moustaches
- white noise* → bruit blanc
- whole* *number* → nombre entier
- width* → largeur / épaisseur*
- curve of constant width* → courbe de largeur constante
- surface of constant width* → surface d'épaisseur constante

947. doi.org/10.5802/aif.3746

948. theses.hal.science/tel-00007378

949. doi.org/10.1016/j.crma.2009.12.014

950. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80284-5](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80284-5)

- wild → sauvage⁹⁵¹
- winding number → indice*
- winsorization* → winsorisation
- witch of Agnesi → sorcière d'Agnesi⁹⁵²
- without loss of generality → sans perte de généralité
- wonderful compactification → compactification magnifique⁹⁵³
- word → mot, chaîne de caractères*
- word equation → équation entre mots
- word-hyperbolic group → groupe hyperbolique
- word metric → métrique des mots
- word problem → problème de mots / problème du mot
- worst-case → dans le pire des cas
- woven → tissé(e)⁹⁵⁴
- wrapped → enroulé(e)⁹⁵⁵
- wrapping → enroulement⁹⁵⁶
- wreath product → produit en couronne
- writhe → entortillement*
- Wronskian* → wronskien [n.m.]

x-axis → axe des *x*

*Yangian** → yangien [n.m.]

951. doi.org/10.5802/aif.1746

952. Rappelons que cette expression est due à une erreur de traduction de l'italien !

953. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02288-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02288-4)

954. arxiv.org/pdf/math/0512028

955. doi.org/10.5802/crmath.717

956. *ibid.*

y-axis → axe des *y*

z-axis → axe des *z*

*z-distribution** → loi *z*

*Zeno** of Elea → Zénon d'Élée

zero → zéro / nul(le)

height zero conjecture → conjecture de hauteur
zéro⁹⁵⁷

zero-cycle → zéro-cycle⁹⁵⁸

zero divisor → diviseur de zéro

zero-divisor graph → graphe des diviseurs de zéro⁹⁵⁹

zero function → fonction nulle

zero-knowledge proof → preuve à divulgation nulle de
connaissance

zero matrix → matrice nulle

zero Neumann boundary conditions → conditions aux
limites de Neumann homogènes⁹⁶⁰

zero-one law → loi du zéro-un

zero section → section zéro⁹⁶¹

zero set → ensemble des zéros

zero-sum game → jeu à somme nulle

zero-symmetric graph → graphe zéro-symétrique

zig-zag product → produit zigzag

zonal → zonal(e)

*zonohedron** → zonoèdre [n.m.]

*z-score** → cote *Z*

*Z-test** → test *Z*

*Z-transform** → transformation (ou transformée) en *Z*

957. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

958. doi.org/10.24033/bsmf.2590

959. doi.org/10.83129/toubkal-14320

960. theses.fr/1997AIX11089

961. numdam.org/item?id=SB_1962-1964__8__285_0

Remarques grammaticales

Nom + nom

Pour déterminer la bonne traduction de deux noms apposés, connaître la traduction de chaque nom séparé n'est pas suffisant. On peut avoir un pluriel avec « des » :

- *bifurcation theory* → théorie des bifurcations,
- *category theory* → théorie des catégories,
- *game theory* → théorie des jeux,
- *graph theory* → théorie des graphes,
- *group theory* → théorie des groupes,
- *invariant theory* → théorie des invariants,
- *knot theory* → théorie des nœuds,
- *loop space* → espace des lacets,
- *model theory* → théorie des modèles,
- *moment problem* → problème des moments,
- *number theory* → théorie des nombres,
- *orbit method* → méthode des orbites,
- *predicate calculus* → calcul des prédicats,
- *probability theory* → théorie des probabilités,
- *representation theory* → théorie des représentations,
- *sieve theory* → théorie des cribles,
- *string theory* → théorie des cordes,
- *trace formula* → formule des traces.

Un pluriel avec « de » :

- *class field* → corps de classes,
- *class formation* → formation de classes,
- *flag variety* → variété de drapeaux,
- *function field* → corps de fonctions,
- *jump process* → process de sauts,

- *knot invariant* → invariant de nœuds,
- *number field* → corps de nombres,
- *vector field* → champ de vecteurs.

Un pluriel avec « en », « par » ou « aux » :

- *block matrix* → matrice par blocs,
- *boundary condition* → condition aux limites,
- *difference equation* → équation aux différences,
- *lace expansion* → développement en lacets,
- *line bundle* → fibré en droites.

Un singulier avec « du », « de la » ou « de l' » :

- *approximation theory* → théorie de l'approximation,
- *chaos theory* → théorie du chaos,
- *computability theory* → théorie de la calculabilité,
- *control theory* → théorie du contrôle,
- *dragon curve* → courbe du dragon,
- *estimation theory* → théorie de l'estimation,
- *halting problem* → problème de l'arrêt,
- *information theory* → théorie de l'information,
- *intersection theory* → théorie de l'intersection,
- *measure theory* → théorie de la mesure,
- *obstacle problem* → problème de l'obstacle,
- *percolation theory* → théorie de la percolation,
- *signal processing* → traitement du signal,
- *simplex algorithm* → algorithme du simplexe.

Un singulier avec « de » ou « d' » :

- *branch point* → point de branchement,
- *connection form* → forme de connexion,
- *contact geometry* → géométrie de contact,
- *counting measure* → mesure de comptage,
- *domain decomposition* → décomposition de domaine,
- *edge contraction* → contraction d'arête,
- *flow network* → réseau de flot,

- *graph coloring* → coloration de graphe,
- *operator norm* → norme d'opérateur,
- *path integral* → intégrale de chemin,
- *primality test* → test de primalité,
- *probability measure* → mesure de probabilité,
- *scale invariance* → invariance d'échelle,
- *search problem* → problème de recherche,
- *translation surface* → surface de translation.

Un singulier avec « en », « par », « sur » ou « à » :

- *duality group* → groupe à dualité,
- *lattice model* → modèle sur réseau,
- *pinwheel tiling* → pavage en moulin à vent,
- *reinforcement learning* → apprentissage par renforcement.

Un singulier sans liaison :

- *mirror symmetry* → symétrie miroir,
- *monster group* → groupe monstre,
- *product topology* → topologie produit,
- *quotient space* → espace quotient,
- *test function* → fonction test,
- *trace operator* → opérateur trace,
- *value function* → fonction valeur.

Le premier nom peut se transformer en adjectif :

- *adele ring* → anneau adélique,
- *cluster algebra* → algèbre amassée,
- *contraction mapping* → application contractante,
- *crystal base* → base cristalline,
- *measure space* → espace mesuré,
- *point process* → processus ponctuel,
- *point reflection* → symétrie centrale,
- *probability space* → espace probabilisé,
- *summation formula* → formule sommatoire,
- *tensor product* → produit tensoriel,
- *tree search* → recherche arborescente,

— *vector space* → espace vectoriel.

Dans certains cas, il faut faire attention à l'ordre des termes qui est le même dans les deux langues :

— *maximum likelihood* → maximum de vraisemblance,

— *radius vector* → rayon vecteur,

— *sine integral* → sinus intégral,

— *space form* → espace forme.

Adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif + nom

se traduit en français par

nom + adjectif.

Exemples :

— *algebraic closure* → clôture algébrique,

— *double integral* → intégrale double,

— *finite group* → groupe fini.

Exceptions :

— *divine proportion* → divine proportion,

— *double factorial* → double factorielle,

— *double negation* → double négation,

— *Fermat's last theorem* → dernier théorème de Fermat,

— *unique ergodicity* → unique ergodicité.

Adjectif + adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif₁ + adjectif₂ + nom

se traduit par

nom + adjectif₂ + adjectif₁.

Exemples :

- *Archimedean local field* → corps local archimédien,
- *Gaussian free field* → champ libre gaussien,
- *maximal unipotent subgroup* → sous-groupe unipotent maximal.

Contre-exemples :

- *differential graded algebra* → algèbre différentielle graduée,
- *maximal monotone operator* → opérateur maximal monotone,
- *projective linear group* → groupe projectif linéaire,
- *special linear group* → groupe spécial linéaire,
- *special unitary group* → groupe spécial unitaire,
- *symmetric decreasing rearrangement* → réarrangement symétrique décroissant.

Il faut aussi remarquer des cas sans inversion de la place du nom :

- *greatest common divisor* → plus grand commun diviseur,
- *least common multiple* → plus petit commun multiple.

Signalons aussi un cas où le nom se retrouve au milieu :

- *quantum unique ergodicity* → unique ergodicité quantique.

Adjectif + *and* + adjectif + nom

En général, les adjectifs sont inversés :

- *industrial and applied mathematics* → mathématiques appliquées et industrielles

Adjectif + nom + nom

L'adjectif peut se rapporter au premier nom ou au deuxième nom. Exemples du premier cas :

- *four color theorem* → théorème des quatre couleurs,
- *minimal model program* → programme du modèle minimal,
- *semi-infinite flag variety* → variété de drapeaux semi-infinis,
- *stable homotopy theory* → théorie de l'homotopie stable,
- *universal coefficient theorem* → théorème des coefficients universels.

Exemples du deuxième cas :

- *additive number theory* → théorie additive des nombres,
- *analytic number theory* → théorie analytique des nombres,
- *conformal field theory* → théorie conforme des champs,
- *descriptive set theory* → théorie descriptive des ensembles,
- *exploratory data analysis* → analyse exploratoire des données,
- *geometric measure theory* → théorie géométrique de la mesure,
- *integrable highest weight representation* → représentation intégrable de plus haut poids,
- *local deformation ring* → anneau local de déformations,
- *microlocal sheaf theory* → théorie microlocale des faisceaux.

Cas particuliers :

- *central limit theorem* → théorème central limite.

Remarques typographiques

Comme livre de référence, on peut consulter :

Lexique des règles typographiques en usage à l’Imprimerie nationale, 5^e éd., Paris, Imprimerie nationale, 2002.

Une autre source intéressante est disponible en ligne :

ANDRÉ (Alexandre), *Règles françaises de typographie mathématique*, 2015.

Quelques notations

Certaines notations mathématiques diffèrent entre le français et l’anglais :

- $(a, b) \rightarrow]a, b[$ (intervalle),
- $\cosh \rightarrow \text{ch}$,
- $\sinh \rightarrow \text{sh}$,
- $\tanh \rightarrow \text{th}$.

Noter que $x \in]a, b[$ s’écrit

`x \in \mathopen{]}a,b[`,

alors que

`x \in ]a,b[`

donnerait l’inesthétique $x \in]a, b[$.

Les inégalités

Dans les textes en anglais, on rencontre en général les symboles $\leq$ (`\leq`) et $\geq$ (`\geq`). En français, l’usage

actuel (*Lexique*, p. 114) est d'utiliser $\leq$ et $\geq$. Pour simplifier, on pourra conserver `\leq` et `\geq` dans le texte et mettre dans le préambule :

```
\usepackage{amssymb}
\let\leq\leqslant
\let\geq\geqslant
```

Les nombres avec au moins quatre chiffres et les nombres décimaux

Mettre dans le préambule :

```
\usepackage[french]{babel}
\usepackage[autolanguage]{numprint}
```

puis écrire par exemple dans le corps du texte `\nombre{1234567,89}`, ce qui donnera « 1 234 567,89 » avec le bon espacement après la virgule, entre les centaines et les milliers, etc.

La coupure des mots

Mettre dans le préambule

```
\usepackage[french]{babel}
\renewcommand\frenchhyphenmins{33}
```

pour fixer à 3 la longueur minimale des fragments à gauche et à droite. Ajouter `\sloppy` après l'instruction `\begin{document}` pour faciliter la gestion des coupures.

Les noms transcrits du cyrillique

Lorsqu'on traduit un texte mathématique d'anglais en français, il faut adapter la transcription des noms qui proviennent de langues qui utilisent le cyrillique. Voici quelques exemples :

- Anosov → Anossov ;
- Chebyshev → Tchebychev ¹ ;
- Faddeev → Faddeïev ;
- Godunov → Godounov ;
- Ladyzhenskaya → Ladyjenskaïa ;
- Lyusternik → Liousternik ;
- Petrovsky → Petrovski ;
- Rokhlin → Rokhline ;
- Shafarevich → Chafarevitch ;
- Sinai → Sinaï ;
- Voevodsky → Voïevodski.

La même remarque vaut pour les prénoms :

- Andrei → Andreï ;
- Pafnuty → Pafnouti ;
- Sergei → Sergueï.

En cas de doute pour un nom ou un prénom, on peut consulter l'article « [Transcription du russe en français](#) » de Wikipédia.

Les noms chinois

Une possibilité est d'écrire tous les noms en pinyin (sans les tons), en gardant le nom de famille avant le prénom comme c'est la règle en chinois (penser à Mao Zedong et à Xi Jinping). Néanmoins, il peut être utile de préciser en note de bas de page que le nom est placé

1. La prononciation de la dernière voyelle présente la même difficulté que pour Gorbatchev.

avant le prénom. De plus, comme la prononciation des lettres en pinyin est loin d'être évidente pour un francophone, la note peut préciser la transcription du nom selon le vieux système de romanisation de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO). Un tableau de correspondance entre le pinyin et ce système est disponible [en ligne](#). Exemples :

- Wu Wenjin (colauréat du prix Shaw en 2006) s'écrit Wou Wen-tsin ;
- Su Buqing (nom d'un prix) s'écrit Sou Pou-ts'ing ;
- Li Daqian (lauréat du prix Su Buqing en 2015) s'écrit Li Ta-ts'ien.

Certains mathématiciens chinois célèbres ont émigré à une époque où le pinyin n'était pas encore répandu. Dans ce cas, il est préférable de garder dans le texte la forme de leur nom la plus connue (avec éventuellement le prénom avant le nom), avec en note quelques précisions sur la prononciation et sur l'ordre adopté. Exemples :

- Shiing-Shen Chern s'écrit Chen Xingshen en pinyin et Tch'en Sing-chen selon le système de l'EFEO ;
- Shing-Tung Yau (nom de famille sous la forme cantonnaise) s'écrit Qiu Chengtong en pinyin et Ts'ieou Tch'eng-t'ong selon le système de l'EFEO.

Les accents spéciaux

Dans le préambule du fichier LaTeX, mettre par exemple

```
\usepackage[T1]{fontenc}
\usepackage[utf8]{inputenc}
```

```
\usepackage[vietnamese,french]{babel}
```

puis écrire dans le corps du texte

```
Ngô \foreignlanguage{vietnamese}{Bảo} Châu
```

pour obtenir « Ngô Bảo Châu ». On peut recopier le premier « a » accentué à partir de la page Wikipédia qui lui est consacrée.

Les accents dans un index

Les accents posent des problèmes pour le classement alphabétique des entrées dans un index. Au lieu d'écrire par exemple `\index{Médaille Fields}`, il faut écrire `\index{Medaille Fields@Médaille Fields}`.

Les accents dans les hyperliens

Lorsqu'on emploie `\href` pour des hyperliens, les éventuels accents dans les URL doivent être remplacés par les codes suivants :

```
%C3%A9 ↔ é, %C3%A8 ↔ è, %C3%AA ↔ ê,  
%C3%A2 ↔ â, %C3%A0 ↔ à, %C3%AE ↔ î,  
%C3%AF ↔ ï, %C3%B4 ↔ ô, %C3%B6 ↔ ö,  
%C3%89 ↔ É.
```

Le signe % pose par ailleurs problème si l'hyperlien se trouve dans un titre de section ou dans une note de bas de page. Il faut alors ajouter des barres obliques avant les % :

```
\section*{Le \href{https://fr.wikipedia.org/  
wiki/Scuto\C3\%AFde}{scutoide}}.
```

Sommaire ou table des matières

On parle de « sommaire » au début d'un livre et de « table des matières » à la fin d'un livre. Par défaut, l'instruction `\tableofcontents` dans un environnement `\usepackage[french]{babel}` produit dans tous les cas « Table des matières ». Pour modifier cela au début d'un livre, ajouter `\renewcommand{\contentsname}{Sommaire}` après `\begin{document}`.

Les guillemets

Avec `\usepackage[french]{babel}`, il suffit d'écrire par exemple `\og canonique \fg{}` pour obtenir « canonique ».

Les ligatures

`\OE{}`, `\oe{}`, etc.

Les théorèmes avec plusieurs noms

En typographie française, on écrit « théorème de Cayley-Hamilton » avec un tiret court (-). Autre exemple tiré du *Lexique* (p. 108), on écrit « constante de Stefan-Boltzmann ». En anglais, on écrirait dans le premier cas « Cayley–Hamilton theorem » avec un tiret moyen, c'est-à-dire deux tirets courts (--) en L^AT_EX. Ces règles sont d'ailleurs respectées en général dans les versions française et anglaise de Wikipédia.

Les majuscules en romain

D'après l'article intitulé « Mathématiques et de la physique (composition des) » du *Lexique* (p. 107), « les lettres majuscules sont toujours composées en romain »². Au sein d'un environnement mathématique, L^AT_EX met par défaut les majuscules en italique, car c'est la norme en anglais. On conseille de mettre dans le préambule du fichier L^AT_EX :

```
\DeclareMathSymbol{A}{\mathalpha}{operators}{'A}
\DeclareMathSymbol{B}{\mathalpha}{operators}{'B}
\DeclareMathSymbol{C}{\mathalpha}{operators}{'C}
\DeclareMathSymbol{D}{\mathalpha}{operators}{'D}
\DeclareMathSymbol{E}{\mathalpha}{operators}{'E}
\DeclareMathSymbol{F}{\mathalpha}{operators}{'F}
\DeclareMathSymbol{G}{\mathalpha}{operators}{'G}
\DeclareMathSymbol{H}{\mathalpha}{operators}{'H}
\DeclareMathSymbol{I}{\mathalpha}{operators}{'I}
\DeclareMathSymbol{J}{\mathalpha}{operators}{'J}
\DeclareMathSymbol{K}{\mathalpha}{operators}{'K}
\DeclareMathSymbol{L}{\mathalpha}{operators}{'L}
\DeclareMathSymbol{M}{\mathalpha}{operators}{'M}
\DeclareMathSymbol{N}{\mathalpha}{operators}{'N}
\DeclareMathSymbol{O}{\mathalpha}{operators}{'O}
\DeclareMathSymbol{P}{\mathalpha}{operators}{'P}
\DeclareMathSymbol{Q}{\mathalpha}{operators}{'Q}
\DeclareMathSymbol{R}{\mathalpha}{operators}{'R}
\DeclareMathSymbol{S}{\mathalpha}{operators}{'S}
\DeclareMathSymbol{T}{\mathalpha}{operators}{'T}
\DeclareMathSymbol{U}{\mathalpha}{operators}{'U}
\DeclareMathSymbol{V}{\mathalpha}{operators}{'V}
\DeclareMathSymbol{W}{\mathalpha}{operators}{'W}
```

2. Les *Éléments de mathématique* de Nicolas Bourbaki suivent cette règle.

```
\DeclareMathSymbol{X}{\mathalpha}{operators}{‘X}  
\DeclareMathSymbol{Y}{\mathalpha}{operators}{‘Y}  
\DeclareMathSymbol{Z}{\mathalpha}{operators}{‘Z}
```

Ainsi, $\mathbf{A}=\mathbf{B}$ donnera « $A = B$ » et non « $A = B$ ».

Les journaux mathématiques

Voici une liste de journaux mathématiques¹ encore actifs en 2026 qui ont publié au moins un article en français depuis 2020. Commençons par ceux qui ont un titre en français² :

1. *Annales de la faculté des sciences de Toulouse**,
2. *Annales de l'institut Fourier**,
3. *Annales de l'institut Henri Poincaré, Analyse non linéaire*,
4. *Annales Henri Lebesgue*,
5. *Annales mathématiques Blaise Pascal**,
6. *Annales mathématiques africaines*,
7. *Annales mathématiques du Québec**,
8. *Annales scientifiques de l'École normale supérieure**,
9. *Bulletin canadien de mathématiques*,
10. *Bulletin de la Société mathématique de France**,
11. *Bulletin des sciences mathématiques*,
12. *Cahiers de topologie et géométrie différentielle catégoriques**

1. Figurent également quelques journaux d'histoire des sciences qui ont publié des articles sur les mathématiques.

2. Les astérisques distinguent les journaux qui traduisent en français certains résumés, voire tous. Signalons que les *Annales de l'institut Henri-Poincaré : probabilités et statistiques*, *La revue canadienne de statistique* et les *Comptes rendus mathématiques de l'Académie des sciences (Société royale du Canada)* traduisent tous les résumés en français, bien que n'ayant pas publié d'article en français depuis 2020.

13. *Cahiers François Viète**,
14. *Comptes rendus : mathématique**,
15. *Épjournal de didactique et épistémologie des mathématiques pour l'enseignement supérieur**,
16. *Épjournal de géométrie algébrique*,
17. *Journal canadien de mathématiques*,
18. *Journal d'analyse mathématique*,
19. *Journal de l'École polytechnique**,
20. *Journal de l'institut mathématique de Jussieu*,
21. *Journal de théorie des nombres de Bordeaux**,
22. *L'Enseignement mathématique*,
23. *Mémoires de la Société mathématique de France**,
24. *Publications mathématiques de Besançon**,
25. *Publications mathématiques de l'IHÉS*,
26. *Recherches en didactique des mathématiques*,
27. *Quadrature*,
28. *Revue africaine de la recherche en informatique et mathématiques appliquées*,
29. *Revue d'histoire des mathématiques**,
30. *Revue d'histoire des sciences**,
31. *Revue roumaine de mathématiques pures et appliquées*,
32. *Statistique et société*.

Ceux-là ont un titre dans une autre langue :

1. *Acta Arithmetica*,
2. *Advances in Mathematics*,
3. *Afrika Matematika*,

-
4. *Algebra & Number Theory*,
 5. *Algebraic & Geometric Topology*,
 6. *Algebraic Geometry*,
 7. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae, Sectio Computatorica*,
 8. *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Classe di Scienze*,
 9. *Archive for Mathematical Logic*,
 10. *Bollettino di Storia delle Scienze Matematiche*,
 11. *Bulletin of the Belgian Mathematical Society Simon Stevin*,
 12. *Bulletin of the London Mathematical Society*,
 13. *Communications in Mathematics*,
 14. *Compositio Mathematica*,
 15. *Confluentes Mathematici*,
 16. *Duke Mathematics Journal*,
 17. *Elemente der Mathematik*,
 18. *Ergodic Theory and Dynamical Systems*,
 19. *Expositiones Mathematicae*,
 20. *Forum of Mathematics Pi*,
 21. *Forum of Mathematics Sigma*,
 22. *Functiones et Approximatio. Commentarii Mathematici*,
 23. *Graduate Journal of Mathematics*,
 24. *International Journal of Number Theory*,
 25. *Israel Journal of Mathematics*,
 26. *Journal für die reine und angewandte Mathematik*,

27. *Journal of Algebra*,
28. *Journal of Algebraic Combinatorics*,
29. *Journal of Geometric Analysis*,
30. *Journal of Lie Theory*,
31. *Journal of Mathematical Biology*,
32. *Journal of Number Theory*,
33. *Journal of Pure and Applied Algebra*,
34. *Journal of Symbolic Logic*,
35. *Journal of the American Mathematical Society*,
36. *Journal of the European Mathematical Society*,
37. *Kyoto Journal of Mathematics*,
38. *Manuscripta Mathematica*,
39. *Mathematica Scandinavica*,
40. *Mathematical Modelling of Natural Phenomena*,
41. *Mathematical Proceedings of the Cambridge Philosophical Society*,
42. *Mathematika*,
43. *Mathematische Annalen*,
44. *Mathematische Zeitschrift*,
45. *Model Theory*,
46. *Nagoya Mathematical Journal*,
47. *North-Western European Journal of Mathematics*,
48. *Proceedings of the American Mathematical Society*,
49. *Quarterly Journal of Mathematics*,
50. *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičke znanosti*,

- 51. *Rendiconti del Circolo Matematico di Palermo*,
- 52. *Rendiconti del Seminario Matematico della Università di Padova*,
- 53. *Research in Number Theory*,
- 54. *Transactions of the American Mathematical Society*,
- 55. *Tunisian Journal of Mathematics*.

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction semi-automatique d'anglais en français de textes mathématiques. On a porté une attention particulière au vocabulaire mathématique contemporain.

ISBN : 979-10-435-1940-6



10 €